

Mediterraneo Romantico
ROVINJ • ROVIGNO
I S T R I A - C R O A Z I A



Guida turistica

Italiano



ROVIGNO IN NUMERI E FATTI

Abitanti: 14.294 | **Superficie:** 77,71 km² | **Densità:** 183,3 abitanti/km² | **Lingue ufficiali:** croato e italiano | **Posizione geografica:** 45°01' di latitudine e 13°38' di longitudine a est di Greenwich | **Clima:** mediterraneo (gennaio da 5 °C a 9 °C, agosto da 25 °C a 32 °C) | **Temperatura del mare:** più di 20 °C (giugno - settembre) | **Temperatura media annua del mare:** 16,6 °C | **Numero di ore di sole annue:** 2.437 | **Lunghezza della costa:** 67 km | **Are protette:** 2.289 ettari (litorale e isole)



Rovinj - Rovigno, Mediterraneo romantico

Sulla splendida costa occidentale dell'Istria (Croazia), appena sotto il Canale di Leme si trova il luogo più romantico del Mediterraneo! La città di Rovigno è la destinazione per tutti voi che sognate l'idilliaca atmosfera dei tempi passati. Sul Mediterraneo la potete trovare qui, nella città dove la vita ebbe inizio su un'isola la cui piccola superficie condizionò la struttura dell'abitato costituito da viuzze strette, passaggi coperti e piccole piazze, che nonostante l'urbanizzazione moderna hanno mantenuto il loro fascino inalterato. Dalla parte del mare la città è protetta da rocce scoscese e dalle mura delle case costruite sulle scogliere, mentre verso la terraferma è protetta dalla cinta muraria. A dominare sulla città troviamo la spettacolare chiesa barocca che si erge sulla cima dell'abitato e dal cui campanile alto 60 metri, la vista spazia dai tetti dal colore grigio-rosso ai molteplici camini, alle vie e alle piazzette, sul porto e le barche da pesca, fino alla marina dove sono ancorate numerose barche a vela e yacht. Il magnifico nucleo storico, la costa che si estende per 67 km, 2.289 ettari di natura protetta, 22 isole, isolotti e scogli ne fanno una città dalla bellezza unica. Nata dalla ricca tradizione peschereccia si distingue per le sue famose batane e le armoniose bitinade. Tutto lo splendore del borgo marinaro ha ispirato numerosi artisti che in questo luogo hanno realizzato le loro opere pittoriche più belle, esposte poi in Grisia - la via degli artisti. Rovigno offre numerose opportunità di divertimento - passeggiare nella bellissima natura, praticare varie discipline sportive (la vela, le immersioni, il climbing, il ciclismo, diversi sport ricreativi), scoprire bellezze celate, testimonianze del passato, siti archeologici e un'enogastronomia eccellente. Tutto ciò è unito ai servizi di altissimo livello dei suoi alberghi, villaggi turistici e campeggi, dove si possono trascorrere piacevoli vacanze all'insegna del benessere e del relax, come pure organizzare incontri d'affari e attività sportive. Romantico e misterioso, ma allo stesso tempo meta ricca di possibilità per deliziarsi di un'indimenticabile e divertente vacanza, Rovigno diventa e rimane la città nella quale ognuno desidera ritornare.



INDICE

	CONOSCETE ROVIGNO	5
	PATRIMONIO STORICO - CULTURALE	6
	CHIESE	9
	MUSEI E GALLERIE	14
	LE BELLEZZE NATURALI	18
	SITI ARCHEOLOGICI	22
	INTERESSANTI PARTICOLARITÀ STORICHE	25
	ATTRAZIONI E ATTIVITÀ	31
	ATTRAZIONI	32
	GITE	38
	SPIAGGE	48
	WELLNESS E SALUTE	56
	I SOUVENIR DI ROVIGNO	61
	SPORT E TEMPO LIBERO	65
	MANIFESTAZIONI E EVENTI	79
	GASTRONOMIA	83
	CONGRESSI E INCONTRI D'AFFARI	97
	DIVERTIMENTO E SHOPPING	101
	NAUTICA	105
	ALLOGGIO	111
	INFORMAZIONI UTILI	119
	ASSISTENZA SANITARIA DEI TURISTI	123
	INFORMAZIONI DI SERVIZIO	126



An aerial photograph of the coastal town of Rovigno, Croatia, taken at sunset. The town's buildings, characterized by red-tiled roofs and warm-toned facades, are densely packed and illuminated from within, creating a glowing effect. The sea is visible in the background, with a small island in the distance. The sky is a mix of orange and blue, reflecting the setting sun. The text 'CONOSCETE ROVIGNO' is overlaid in white, serif font on the right side of the image.

CONOSCETE ROVIGNO

PATRIMONIO STORICO - CULTURALE

IL CENTRO STORICO DI ROVIGNO

Il centro storico si è sviluppato sulla collina e nel ristretto spazio dell'antica isola, dove le case sono affastellate le une alle altre e salgono fino al piazzale della maestosa chiesa parrocchiale barocca dei Santi Eufemia e Giorgio, che con il suo slanciato campanile domina il panorama. L'isola è stata unita alla terraferma nel 1763 in seguito all'interramento del canale. Osservando il centro storico nel suo insieme, si notano i singolari contorni che denotano chiaramente le linee dei modelli architettonici veneziani, per questo motivo molti definiscono Rovigno "la piccola Venezia". Le caratteristiche geomorfologiche dell'isola collinare e il già esistente sostrato tardoantico e medievale hanno impedito il completo sviluppo della tipologia urbana veneziana, con i principali edifici pubblici costruiti intorno alla piazza principale (la cosiddetta Platea magna communis).

Il nucleo storico roviginese, concepito quasi esclusivamente in funzione abitativa, rivela con evidenza la sua matrice storico-sociale popolana. Le strutture architettonico-urbane di maggior valore rivelano indubbiamente l'esistenza di un ceto cittadino benestante che grazie alla grande crescita economica del Seicento e del Settecento poteva permettersi di investire nell'edilizia. L'esempio più evidente di questo slancio costruttivo è la ricostruzione del campanile e l'edificazione di una nuova e più grande chiesa parrocchiale in stile barocco.

Grazie alle numerose scale esterne e le scalinate, i ballatoi, i portici, i cortili interni, le viuzze e i vicoli ciechi, le terrazze, le altane, le mansarde e i tanti effetti in chiaroscuro, grazie alle plastiche decorazioni dei portali, delle finestre, dei balconi e dei cornicioni,

il Ministero della cultura ha conferito al nucleo urbano di Rovigno lo status bene culturale protetto.

IL PALAZZO COMUNALE

La costruzione del nuovo palazzo comunale, a due passi dalle mura e dall'antica porta di S. Damiano, risale al 1308. Più tardi questo tratto della cinta muraria fu spostato verso nord e fu creato un nuovo ingresso in città, cioè la Porta della pescheria vecchia.

Nel corso dei secoli successivi ci furono molte trasformazioni, sopraelevazioni e interpolazioni al palazzo pretorio fino al 1822 quando fu demolita la porta di S. Damiano (chiamata così perché nella piazza vicina sorgeva la chiesetta dedicata a questo santo) e resa possibile la comunicazione diretta con il centro storico. In quell'occasione fu ricostruito il prospetto principale, decorato oggi dal bel portale barocco, dagli stemmi dei podestà roviginesi, collocati nel 1935, dallo stemma della città di Rovigno sopra il portale (croce rossa in campo bianco/argenteo) e dal leone marciano (XVI sec.) rappresentato in maestà o "in moleca", con la solita scritta in latino PAX TIBI MARCE EVANGELISTA MEUS.

Al primo piano si trova la sala consigliare che una volta si estendeva, sopra la porta di S. Damiano, fino all'edificio vicino nel quale abitava il podestà veneziano, come testimoniato dalla lapide murata sulla facciata della casa di Piazza Matteotti 2. Lungo tutta una parete della sala consigliare si trova uno stupendo affresco, restaurato, come tutta l'aula, nel 2004. L'affresco fu commissionato dal podestà Scipione Benzoni nel 1584. Il palazzo è visitabile il martedì dalle 9:00 alle 11:00.

› **Piazza Giacomo Matteotti 2,**
tel. +385(0)52 805-200,
www.rovinj-rovigno.hr



Piazza m. Tito

LA TORRE DELL'OROLOGIO

La torre dell'orologio è stata costruita alla metà dell'Ottocento (parte del meccanismo dell'orologio è stata prelevata dal vecchio orologio civico del XVIII sec.). La torre è stata ricostruita nel 1907 quando sulla sua facciata è stato murato il leone marciano in posizione andante a sinistra del XV secolo, che fino al 1843 si trovava sul prospetto esterno della Torre del porton del ponte. Oggi il suo insolito motto è quasi illeggibile: ALLIGER ECCE LEO TERRAS MARE SIDERA CARPO = "Ecco il leone alato, carpisce terre, mari e stelle".

LE MURA E LA PORTA CITTADINA

Come anche tutti gli altri centri urbani, pure Rovigno era circondato da mura difensive. Agli inizi, in cima alla collina esisteva un castrum murato intorno alla prima chiesa parrocchiale, mentre la prima modesta fortificazione cittadina risalente all'alto Medioevo è stata ricostruita nel XII

secolo e ulteriormente rafforzata nel XVI, ai tempi delle incursioni degli Uscocchi. La cinta urbana nel passato aveva sei porte d'ingresso, delle quali sono ancora in situ l'Arco dei Balbi/Porta della pescheria vecchia, Sottomuro, S. Benedetto, S. Croce e Dietro Castello. Anche oggi, proprio come un tempo, nel nucleo urbano rovignese circondato da alte e possenti mura si entra mediante alcune porte e dalla piazza principale attraverso l'Arco dei Balbi.

L'ARCO DEI BALBI

Il barocco Arco dei Balbi fu costruito nel 1678-1679, ai tempi del podestà Bernardo Barbaro, sul luogo della Porta della pescheria vecchia dalla quale si entrava nel centro urbano insulare sin da tempi remoti. Fu allora che sul timpano venne murato il Leone di San Marco in posizione andante a sinistra (della fine del XV sec.) con l'insolita scritta VICTORIA



Arco dei Balbi

TIBI MARCE EVANGELISTA MEUS. Non è solo il motto a essere particolare ma anche la raffigurazione del leone, perché raramente sui leoni veneziani sono visibili i genitali. Sin dal momento della costruzione della cinta muraria questa era la porta principale, mentre la denominazione Arco dei Balbi è di molto posteriore. Negli anni '70 del Settecento il podestà Francesco Almorò Balbi fece porre un attico con gli stemmi gentilizi sopra la cornice maggiore, mentre al centro dell'arco fece murare la lapide che in precedenza si trovava sulla casa contigua e che ricorda la costruzione del fondaco del grano nel 1680, ai tempi del podestà Daniele Balbi.

TEATRO "ANTONIO GANDUSIO"

L'edificio che oggi ospita il teatro "Antonio Gandusio" è stato costruito nel 1854 sul fondo ottenuto con l'interramento del mare nella parte litoranea di Valdibora durante

la prima metà dell'Ottocento. Al pianoterra dello stabile, che allora si chiamava Rubineo, si trovavano fino al secondo dopoguerra la pescheria e la macelleria, mentre al primo piano una grande sala comunale. Questa era stata riadattata a teatro nel 1865. Con le semplici linee neoclassiche della facciata e l'interessante arredamento degli interni, l'edificio è uno dei più vecchi teatri istriani. Nel 1923, alla fine dei lavori di ricostruzione, il teatro fu intestato ad Antonio Gandusio, uno dei più grandi comici del Novecento italiano, nato a Rovigno nel 1873 e morto a Milano nel 1951, che a più riprese aveva recitato proprio in questo teatro. Il popolare "Gandusio" è frequentato anche oggi da svariate compagnie teatrali locali e nazionali, mentre dagli anni Novanta opera anche come sala cinematografica.

› G. Garibaldi 19
kino.gandusio@gmail.com;
www.pour.hr



Chiesa di S. Eufemia

CHIESE

CHIESA DI SANTA EUFEMIA

Il Duomo, la costruzione barocca di stile veneziano e monumento più grande della città, è stato ricostruito negli anni 1725 e 1736. La lunghezza esterna della chiesa è di 51,11 mt mentre la larghezza è di 30,26 mt; la navata centrale è alta 17,71 mt, le due laterali sono alte 10,11 metri. Sul posto dove si trova oggi questa imponente chiesa, fino al 10 sec., si trovava la chiesetta di San Giorgio che è rimasto il compatrono della parrocchia e la cui statua si trova sull' altare principale della chiesa. Quando nell' 800 approdò a Rovigno il sarcofago marmoreo che racchiudeva il sacro corpo di Eufemia, martire cristiana, gli abitanti di Rovigno e dei dintorni iniziarono a venerare la tomba di S. Eufemia. La costruzione del campanile iniziò il 3 dicembre 1651, la prima pietra fu posta in base al progetto dell'architetto milanese Alessandro Monopolo. Il

campanile doveva essere la copia di quello di S. Marco a Venezia. La costruzione durò per ben ventisei anni. L'enorme statua di rame di S. Eufemia, opera dei fratelli Vincenzo e Giovanbattista Vallani da Maniago, è stata posta sul campanile nel 1758, in sostituzione a quella precedente di legno, distrutta da un fulmine nel 1756. La statua, posta su un perno, gira a seconda della direzione del vento, indicandone, con il braccio destro, la provenienza. Nel 1834 il campanile fu attentamente ristrutturato, per ripararne i danni causati dai fulmini.

CONVENTO DEI FRANCESCANI

In seguito all'allargamento dell'abitato sulla terraferma oltre il canale (dal 1650), si resero necessarie migliori cure spirituali per gli abitanti di questo rione. Nel 1702 si diede il via alla costruzione della chiesa e dell'ospizio. La chiesa fu ultimata e benedetta nel 1710 e consacrata nel 1750. Nel frattempo, nel 1746, l'ospizio fu trasformato in convento.



Chiesa di S. Francesco

Il complesso conventuale (con la biblioteca, il refettorio, il dormitorio e una coppia di ampi chiostri), fu allargato nel 1878 con la costruzione dell'ala orientale, il cosiddetto *Professorio*. Appartiene alla tipologia dei conventi di chiusura urbana ed è adattato alla vita dei monaci e della comunità locale in generale. Rivestì un ruolo importante nell'urbanizzazione di questo quartiere.

Nel 2002, in occasione dell'anniversario di fondazione del convento e nella ricorrenza della festa di San Francesco, è stata rimodernata la collezione conventuale che comprende importanti quadri e statue, libri di valore (anche due erbari, uno del 1756 e l'altro del 1887), antifonari, paramenti sacri e molti oggetti liturgici. Tra le opere d'arte vanno segnalate: "Il Crocifisso" di un pittore barocco del XVII sec., "La Sacra famiglia" del XVIII sec., un'icona di scuola italo - cretese del XVI sec. e un'altra del 1686. Tra le sculture bisogna menzionare la marmorea statuina rinascimentale della Madonna con Bambino e la statua di marmo

di S. Girolamo del veneziano Giovanni Bonazza (Venezia, 1654 - 1736).

La semplice facciata, con la statua del santo cui è intestata nella nicchia sopra il portale, dà forma al fronte orientale della piazza omonima (la croce di pietra all'ingresso nel convento è stata collocata in loco nel 1855). Il primo progetto della chiesa era determinato dalla tradizione rinascimentale. La tramezzazione successiva, prima della consacrazione (1750), colloca la chiesa nel gruppo dei cosiddetti templi neopalladiani. La chiesa ha un'ampia navata rettangolare con volta a catino murata e arco trionfale a tutto sesto sopra il presbiterio.

L'altare maggiore appartiene al tipo a baldacchino con tabernacolo a forma di tempio. Dietro a questo si trova l'organo realizzato nel 1908 dai fratelli Riegel di Jägendorf (Austria). I dipinti sulle pareti del presbiterio sono opera del pittore rovignese Antonio Macchi (1897 - 1981) e rappresentano gli evangelisti con i loro



Chiesa della Madonna della Misericordia

simboli (a destra: Giovanni = aquila, Luca = bue; a sinistra: Marco = leone e Matteo = angelo) e i santi: Clara, Antonio, Elisabetta regina di Portogallo e Luigi re di Francia. Nella calotta dell'abside è raffigurato S. Francesco, eseguito nella tecnica di pittura a secco, sotto al quale si trova il testo del suo celebre *Cantico delle creature* in affresco. L'abside è stata dipinta nel 1928 dal veronese Carlo Donati (1874 - 1949).

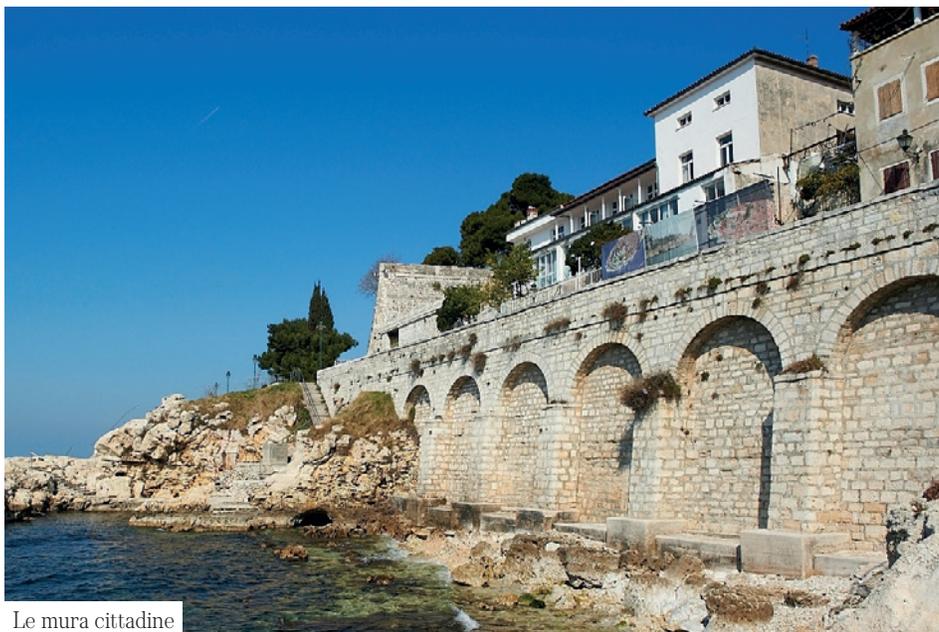
CHIESA ROMANICA DELLA SANTISSIMA TRINITÀ

Questa chiesa eptagonale in stile romanico è uno dei monumenti più importanti della città. Lo spazio circolare interno ha sette nicchie e la copertura a cupola. La transenna della finestra con la rappresentazione del Golgota e con i personaggi della Madonna, di S. Maddalena, S. Pietro, S. Giovanni Battista e S. Giovanni Evangelista è un autentico gioiello ottimamente conservato dell'arte autoctona locale. Oggi la chiesa non è più luogo di culto ed è stata trasformata in galleria d'arte.

CHIESA DELLA MADONNA DELLA MISERICORDIA

La data esatta di costruzione di questa splendida chiesa è ignota, però si sa che fu consacrata nel 1487. Grazie alle premure del podestà Scipione Benzono, nel 1584 il tempio fu rimodernato e forse in quell'occasione fu aggiunta l'elegante loggia (sull'architrave è scolpita la scritta SCIP BENZ P. M.D.84.) sul cui frontone è incastonato lo stemma lapideo del citato podestà. Dalla scritta sopra il portale d'ingresso veniamo a sapere che nel 1750 furono compiuti alcuni aggiustamenti, mentre all'inizio di questo secolo sono stati restaurati gli interni e gli esterni della chiesa.

All'interno della chiesa hanno particolare valore i banchi di legno intagliato e i doni votivi legati alle vicende della marineria rovignese. La pala d'altare (tempera e olio su legno) "Madonna della Misericordia" del 1567, di autore ignoto vicino al manierismo veneziano, è di eccezionale



Le mura cittadine

bellezza. La scritta sulla lapide tombale del pavimento riporta che qui è stata sepolta il 13 dicembre 1762 la contessa Elisabetta Angelini-Califfi, nota anche come “madre dei poveri”.

CHIESA DI SAN BENEDETTO

La chiesetta si trova su una piccola piazzetta, circondata da alte case. Si tratta della Piazza e della Via Sotto i Volti, e nelle sue adiacenze è ubicata la porta di San Benedetto, ora Porta della Riva. La chiesa è stata costruita nel XV secolo e fino all'Ottocento venivano qua per cantar messa i minoriti del convento francescano sull'isola di S. Andrea. Oggi è stata trasformata in atelier.

CHIESA DI SANTA CROCE

Nella parte centrale di Via S. Croce si trova l'omonima chiesetta medievale con l'elegante loggia nella quale si custodisce una piccola collezione di sculture ed epigrafi lapidee. La chiesa fu fatta costruire

nel 1592 al di fuori della cinta muraria dal podestà Francesco Baffo (sull'architrave della porta d'ingresso è scolpito il suo stemma). La chiesetta è stata restaurata agli inizi di questo secolo e oggi è usata come atelier.

CHIESA DI SAN TOMMASO

La chiesa è stata ristrutturata negli anni 1722-1723 e più tardi andrà ad occupare parte dello spazio coperto tra la chiesa ed il Campiello sul monte. Tutt'oggi nella chiesetta si entra dalla parte superiore, tramite una scalinata esterna. Non vengono svolte funzioni religiose, ma mostre organizzate dal Museo della Città di Rovinj - Rovigno.

ORATORIO DEL PIANTO O DEI SETTE DOLORI (MADONNA ADDOLORATA)

Questo spazio è stato creato nel 1940 dopo la demolizione della piccola e vetusta chiesa medievale della Madonna dei Sette Dolori (Addolorata) del 1482. Il retro

della chiesetta si appoggiava all'edificio nel quale, al pianoterra, si trovava il primo Ospitale rovignese, fondato nel 1475 dalla confraternita della Madonna del Campo, rimasta attiva fino alla metà dell'Ottocento. Al primo piano si trovava un piccolo oratorio. Con la ristrutturazione dell'edificio e la demolizione della citata chiesa si ricavò nel 1940 l'alto e spazioso Oratorio della Madonna dei Sette Dolori (Addolorata). Nella nicchia dell'altare fu trasferita dalla vecchia chiesa la statua della Madonna. Le lapidi murate sulla facciata dell'Oratorio raccontano la storia di questo complesso.

CHIESA DELLA MADONNA DELLA SALUTE

Nella parte terminale di Via Vladimir Švalba, a sinistra su un breve tratto in salita, sorge la chiesetta della Madonna della Salute, eretta nel 1779. Il tempio è opera dell'architetto Simone Battistella che ha progettato anche le fontane pubbliche a Pirano e Visinada. All'interno si custodiscono tele di valore, mentre la pala d'altare è una copia del famoso quadro che si trova nella chiesa della Madonna della Salute a Venezia.

CHIESA DI SAN BARTOLO

Si trova nella parte nord dell'agro rovignese, ai margini di una fertile valle e ai piedi dell'omonima collina. È una tra le chiese campestri romaniche a una navata più grandi del Rovignese. Già verso la meta dell'Ottocento ebbe inizio il suo graduale degrado. Degna di menzione all'interno della chiesa è la transenna trasversale di legno che separava lo spazio destinato alle donne da quello degli uomini. Sulla pala d'altare erano raffigurati s. Bartolomeo, titolare dell'altare e della chiesetta, nonché s. Giorgio e s. Eufemia, protettori di Rovigno.

CHIESA DI SAN CRISTOFORO

È una delle più rilevanti chiese romaniche a una navata dell'Istria, non solo per la sua posizione ai margini della fertile Valle Basilica (top.), su un lieve rialzo del terreno (la roccia viva è il pavimento della chiesa) dal quale la vista spazia verso sud fino alla chiesa e al campanile di S. Eufemia, ma soprattutto per la particolarità delle sue pareti laterali con l'ordine di lesene terminanti in arcate cieche (6 archi). L'abside, leggermente sporgente, è coperta da lastre di pietra. Sulla pala d'altare, oltre a s. Francesco d'Assisi e a s. Elia Profeta, era raffigurato anche il titolare della chiesa s. Cristoforo.

Fino al 1869, sopra il portale c'era l'architrave con due leoni e un bassorilievo rustico sul quale erano scolpite quattro teste di animali. Sconsacrata da molto tempo, è stata restaurata l'ultima volta nel 2000.

CHIESA DI SAN TOMMASO APOSTOLO

Situata ai piedi dell'omonima collina, è una delle più rilevanti chiesette campestri istriane. Si tratta di un edificio preromanico dell'VIII-IX sec. Nella concezione originale aveva pianta a croce con tre absidi sporgenti, ricoperte da lastre di pietra. La navata centrale era coperta da una costruzione rettangolare. Raro è il campanile, aggiunto nel medioevo lungo la parete settentrionale. Durante il Cinquecento la chiesa è stata ridotta a una navata e accorciata dal lato occidentale. Gli scavi hanno portato alla luce il pavimento originale del braccio settentrionale del transetto, nonché diversi frammenti di transenna di finestra e del recinto dell'altare (pluteo, transenna e capitello). Sulla pala d'altare erano raffigurati il Redentore risorto e s. Tomaso.



Museo della città di Rovinj-Rovigno

MUSEI E GALLERIE

MUSEO DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Il museo della città si trova nel palazzo barocco della famiglia Califfi del XVII/XVIII secolo. L'asse centrale dell'edificio è posto in rilievo dal portale semicircolare, dal balcone al secondo piano e dallo stemma gentilizio collocato tra le due finestre del primo piano. Il Museo è stato fondato nel 1954, su iniziativa degli artisti rovinnesi, con l'intenzione di farne il centro di raccolta del patrimonio rovinnese e il luogo di presentazione della ricca attività artistica. Nel corso di tutti questi anni di grande impegno sono state create numerose raccolte di valore. I titoli delle mostre permanenti allestite per i visitatori sono: "Raccolta archeologica";

"Marineria"; "Collezione dei vecchi maestri", nella quale è conservata una delle più importanti raccolte in Croazia di opere del XV - XIX secolo realizzate dai pittori dell'epoca (soprattutto italiani); "Arte croata contemporanea", nella quale sono rappresentati i nomi più importanti dell'arte croata della seconda metà del Novecento: "Artisti rovinnesi della seconda metà del XX secolo"; "Sala di Alexander Kircher" (Trieste, 1867 - Dresda, 1936), un pittore i cui motivi più ricorrenti erano il mare e le navi; "Sala memoriale Vilko Šeferov" (Mostar, 1895 - Zagabria, 1974), celebre paesaggista croato. Nel Museo si conserva anche la monumentale "Biblioteca Stancovichiana", che il canonico di Barbana Pietro Stancovich (1771 - 1852) aveva donato per lascito testamentario a Rovigno nel 1853.

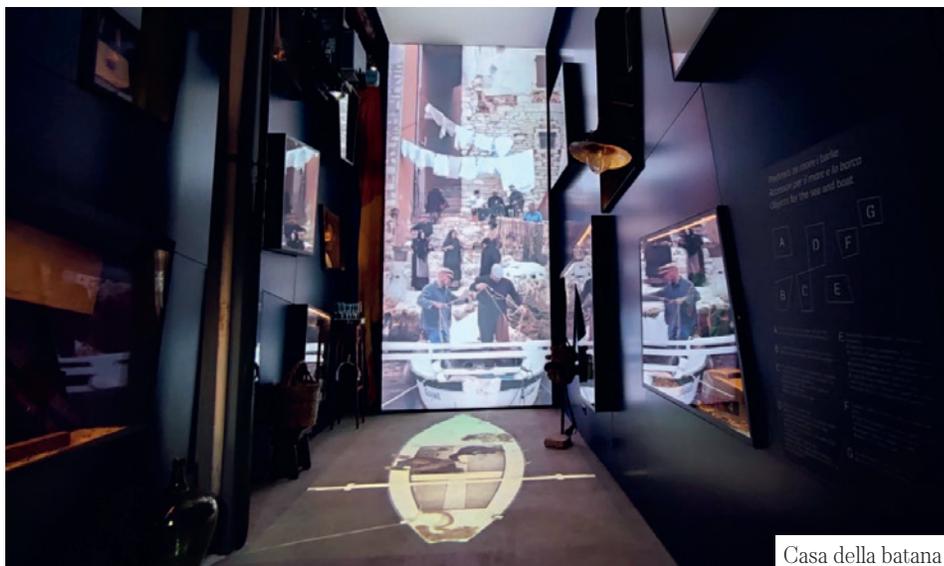
- › Piazza maresciallo Tito 11,
tel. +385(0)52 816-720,
info@muzej-rovinj.hr,
www.muzej-rovinj.hr

L'ECOMUSEO "BATÀNA" E LA MOSTRA PERMANENTE "CASA DELLA BATÀNA"

È stato fondato nel 2004 con il patrocinio della Città di Rovigno ed è dedicato alla tradizionale barca di legno *batàna* e alla memoria della comunità roviginese che l'ha eletta proprio simbolo. La *batàna* rispecchia la continuità del patrimonio marittimo e la vita quotidiana della popolazione locale. Basato sui principi della conoscenza, del dialogo culturale, dell'interdisciplinarietà e della multimedialità, l'Ecomuseo valorizza il patrimonio storico roviginese e rafforza l'identità e le specificità di Rovigno, inteso come luogo nel quale è piacevole vivere e come destinazione turistica unica.

È il punto centrale d'interpretazione e documentazione (con mostra permanente) dell'Ecomuseo. La "Casa della batàna" comprende l'ingresso con il negozio di souvenir, tre ambienti espositivi dedicati

alla batàna e uno spazio polivalente al primo piano. Oltre il 90 per cento degli oggetti esposti sono stati donati dagli abitanti. La mostra ha carattere multimediale: i succinti testi sono completati da diversi contenuti audio e visivi. Le nuove tecnologie sono state impiegate in modo singolare per documentare l'arte di costruire le barche. Il risultato è la proiezione d'immagini dalle quali si può seguire il processo di costruzione di una nuova batàna (2004: "Oùn rìgno", costruttore Francesco Budicin "Zef", 1926) e riparazione della più vecchia batana (2006: "Risorta" /del 1914/, costruttore Mladen Takač /1973/). Usando i sistemi interattivi, si può scegliere il livello d'informazione desiderato, seguire i discorsi in dialetto roviginese dei protagonisti della mostra ascoltando in sottofondo i tipici canti locali, le bitinàde. In estate, la piazzetta antistante la Casa della Batana diventa uno spazio per celebrare il patrimonio immateriale, ovvero la costruzione e la riparazione delle batane come attrazione turistica culturale. L'esperienza è ulteriormente arricchita dai



Casa della batana



Galleria

programmi culturali durante i quali, oltre alla costruzione o riparazione della batana, ai visitatori vengono offerti concerti di musica tradizionale rovignese e specialità gastronomiche locali. L'Ecomuseo della Batana è inserito nella lista UNESCO delle buone pratiche per la conservazione del patrimonio culturale immateriale. Nel Registro dei beni culturali immateriali protetti della Croazia è stata iscritta l'arte di costruire una batana e di navigare con le vele latine e maestre lungo la costa croata, e l'Ecomuseo della batana coltiva con orgoglio entrambe le abilità.

- › Riva Pino Budicin 2,
tel. +385(0)52 812-593,
info@batana.org,
www.batana.org

CENTRO DELLE ARTI VISIVE BATANA

Il centro delle arti visive opera dal 1951, quando è stato costituito come Film Club Rovinj - Rovigno, il quale attraverso il lavoro, l'educazione e le mostre ha popolarizzato la fotografia. Dal 1990 opera come Centro delle arti visive Batana. L'associazione dei fotografi creatori del CVU Batana, qui organizza presentazioni, mostre,

programmi educativi e promozionali attraverso la fotografia, proiezione di film, video, media d'informazione, e al suo interno opera pure la Photo Art Gallery Batana, promotrice del programma culturale in Europa e nel mondo con il prestigioso Mundial fotofestival.

- › Piazza degli squeri 2,
tel. +385(0)52 830-711,
cvu_batana@hotmail.com,
www.cvu-batana.com

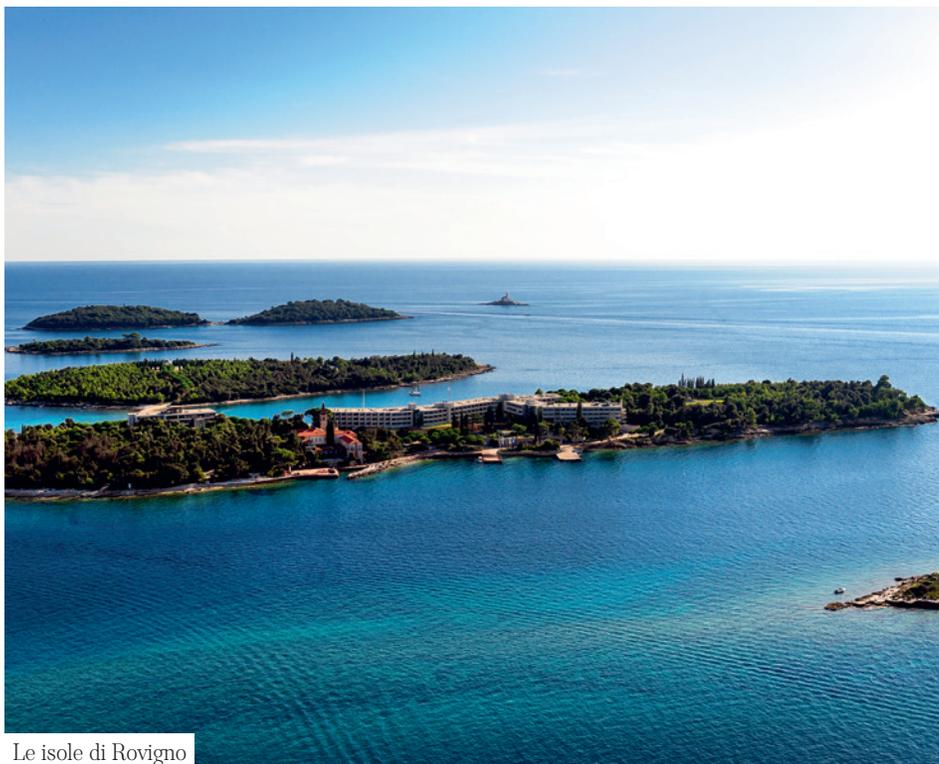
GALLERIE (ATELIERS)

La tradizione legata alla creatività artistica e la bellezza della città da anni attira numerosi artisti a trascorrere l'estate a Rovigno oppure di scegliere Rovigno come dimora fissa. Oggi in città vivono e lavorano diversi artisti contemporanei molto conosciuti, membri dell'Associazione degli artisti croati, la cui fama è dovuta alla partecipazione a numerosi concorsi artistici croati e mondiali dove hanno ottenuto importanti premi e riconoscimenti. Alcuni di loro aprono i propri spazi di lavoro al pubblico dove si può sentire e conoscere il respiro dell'atmosfera creativa che li circonda.



LISTA DEGLI ATELIER - GALLERIE A ROVIGNO:

- › **Galleria della SS Trinità - ottagonò**
Piazzale del lago,
Orario di lavoro: 10-15 e 19-22,
artadriheptagon@gmail.com
- › **Kolarić Branko, "A*TELIER"**
Silvano Chiurco 1,
Orario di lavoro:
dal 01.05. al 31.10.: 10-15 e 19-23
dal 01.11. al 30.04.: su richiesta,
tel. +385(0)98 911-79 986
- › **Luketić Lada**
Piazza degli squeri sn,
Orario di lavoro:
dal 10.06. al 30.10.: 11-16
dal 01.11. al 01.06.: su richiesta,
tel. +385(0)98 180-8677,
ladaluketic@gmail.com
- › **Rapaic Davor, "atelier dr"**
Calnova 7,
Orario di lavoro:
dal 01.05. al 30.09.: 10-14 e 18-22
dal 01.10. al 30.04.: su richiesta,
tel. +385(0)91 576-2695,
rapaic.art@gmail.com
- › **Ražov Nikola, Atelier "3R"**
Montalbano 13,
Orario di lavoro:
- dal 01.05. al 30.09.: 10-13 e 18-23
dal 01.10. al 30.04.: su richiesta,
tel. +385(0)95 391-3663,
nikolarazov@gmail.com
- › **Svilar Rajko, prof. pittore e grafico, Atelier "ARS"**
Grisia 48, & Grisia s.n., (Chiesa di san
Giuseppe)
Orario di lavoro:
dal 01.05. al 30.09.: 10-14 e 18-24
dal 01.10. al 30.04.: 10-16 e su richiesta,
tel. +385(0)91 889-0586, +385(0)52
830-995,
svilar.jelena@gmail.com
- › **Rokvić Tatjana, Artrovinj, Sculpture garden**
Calandra
Orario di lavoro:
dal 01.05. al 31.10.: 11-15 e 19-23
dal 01.11. al 30.04.: su richiesta,
tel. +385(0)91 3632-868,
rovinjka@gmail.com,
www.artrovinj.com
- › **Todorović Zoran Zoto, Fine art gallery**
Andronella 5,
Orario di lavoro:
dal 1. 5. al 31. 10.: 11 - 15 e 19 - 23
da 1. 11. al 30. 4.: su richiesta
tel. +385(0)91 5596-254
rovinjka@gmail.com



Le isole di Rovigno

LE BELLEZZE NATURALI

LE ISOLE DI ROVIGNO E LA FASCIA LITORALE

La costa e il magnifico litorale rovignese rappresentano un circondario dalla bellezza unica che comprende 2.289 ettari di area naturale protetta, 22 isole, isolotti e scogli. La costa con le sue numerose spiagge si estende per 67 chilometri. Questi luoghi fanno parte della categoria "dei paesaggi significativi", siccome la costa frastagliata, i boschi di leccio, i pini d'Aleppo e il pino Bruzio, o le caratteristiche zone agricole, attraggono per l'enorme bellezza e cura. "Un paesaggio significativo" si estende da Punta di S. Giovanni fino a Barbariga, e comprende una ventina di isole ed isolotti rovignesi e la fascia costiera fino a 500 metri nella profondità della terra. L'Isola di Sant'Andrea

con i suoi 23 ettari di superficie è la maggiore isola dell'arcipelago rovignese, mentre dietro di essa si trova la bellissima isola di Santa Caterina, vera curiosità del mondo floreale - i botanici hanno qui evidenziato addirittura 456 specie vegetali.

PARCO FORESTALE PUNTA CORRENTE

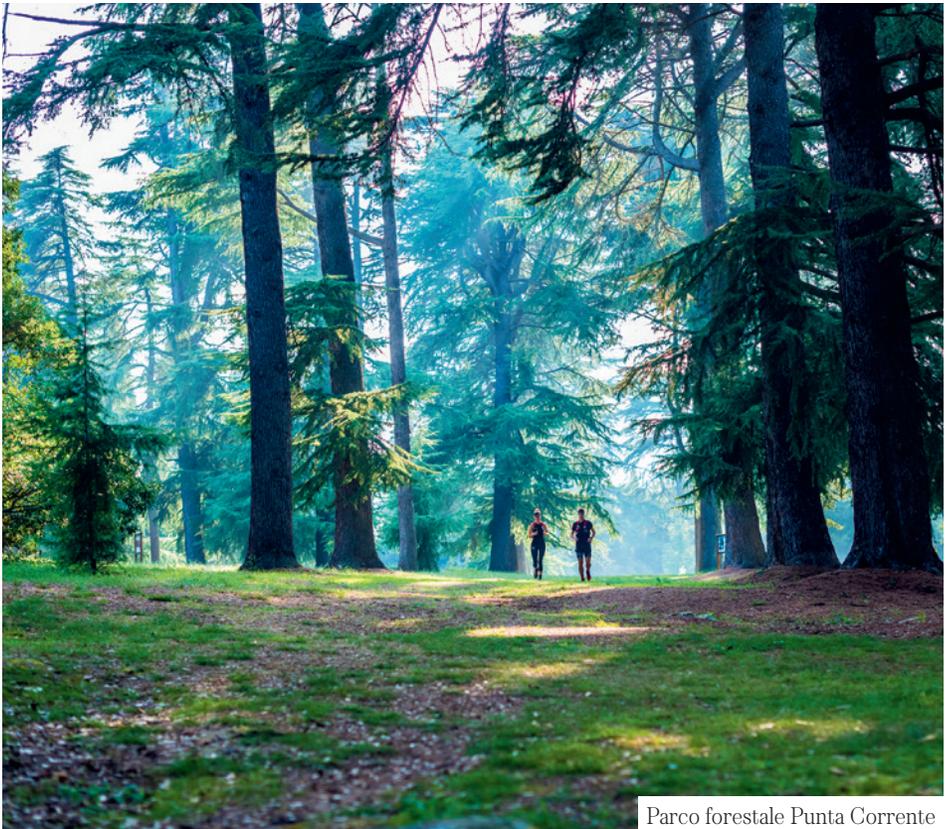
Tra i più bei paesaggi dell'Istria occidentale va certamente annoverato il parco forestale Punta Corrente che protendendosi tra le pittoresche valli di Lone e Scaraba e i promontori di Montauro e Punta Corrente, protegge Rovigno e il suo porto da meridione. A iniziare dal 1890, quando l'imprenditore triestino Georg Hütterott (Trieste, 1852-1910) acquistò i terreni a Val di Lone, Montravo e Punta Corrente, questa zona fu gradualmente trasformata in parco

forestale d'insolita bellezza paesaggistica. Georg Hütterott avviò l'importante opera di rimboschimento, dando al parco l'aspetto di un bosco naturale dalle marcate caratteristiche con importanti specie botaniche, mentre l'intera area fu abbellita da filari, passeggiate, sentieri e prati. I pini, i cipressi e gli allori sono la vegetazione dominante del parco, ma molte altre piante esotiche, come ad esempio il cedro del Libano, l'abete di Douglas, il Ginkgo biloba, l'eucalipto, furono donate a Georg Hütterott o portate da lui stesso al ritorno da qualcuno dei suoi numerosi viaggi. Nello spazio dinanzi al prato di Punta Corrente i cedri himalayani sono disposti a mo' di stella a sei punte. Creando questo luogo, Hütterott aveva sicuramente in mente i più begli esemplari di

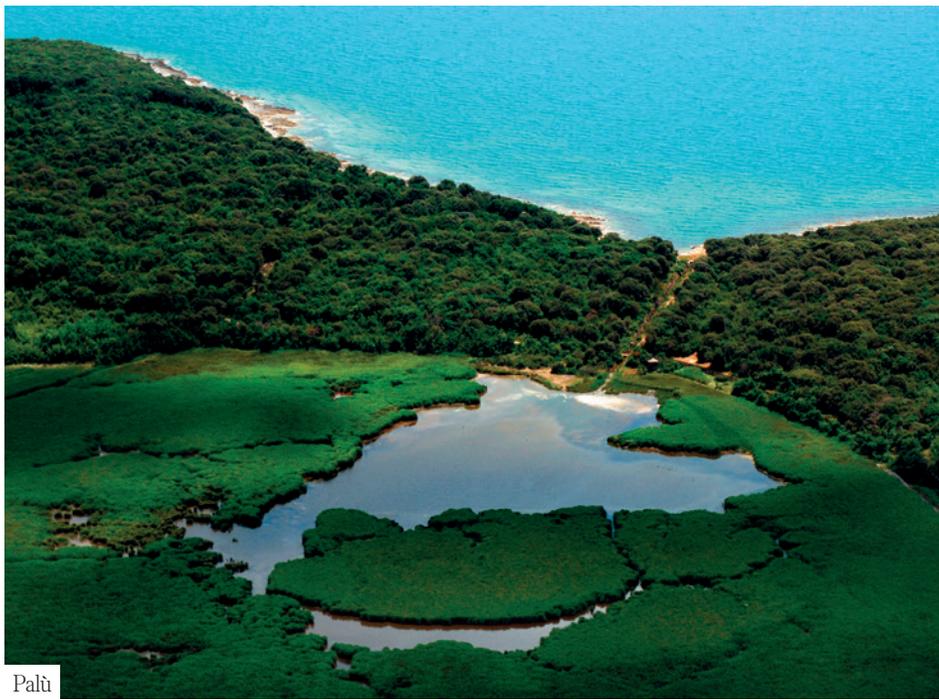
architettura da parco e soprattutto i parchi all'inglese.

Inoltre, come risulta dall'opuscolo "Cap Aureo - Klimatischer Kurort bei Rovigno Istrien - Ein Projekt", pubblicato nel 1908, Hütterott intendeva trasformare "Cap Aureo" (punta Montravo) e l'area da lui definita "riviera del sole" in un sanatorio climatico e residenziale che sarebbe dovuto diventare una delle principali destinazioni turistiche in questa parte del mondo.

Grazie alle pluriennali cure anche dopo la sua morte (1910), questa zona è stata trasformata in un singolare e ricco parco naturale - arboreto, che nel 1948 è stato proclamato "rarità naturale protetta" e nel 1961 parco forestale, status che mantiene anche oggi.



Parco forestale Punta Corrente



Pali



Canal di Leme



Moncodogno-Monsego

CAVA DI MONFIORENZO

La cava di pietra che si trova a 1,5 km dalla città, nella zona di Monfiorenzo (toponimo) lungo la strada Rovigno-Valle, è un singolare esempio di sedimentazione del calcare tra i più interessanti al mondo. Sulle fenditure orizzontali e verticali sono visibili gli strati di diversi tipi genetici di dolomite con dettagli conservati del tessuto e strutture aventi caratteristiche diagenetiche e genetiche. Le rocce di questa cava, che risalgono a oltre 130 milioni di anni fa, servono per spiegare in maniera scientifica la genesi di pietre simili nel mondo.

PALÙ

Questa palude con acqua salmastra a sud del territorio rovignese, che comprende un'area di 219 ettari, ha un'interessante flora con alcune specie di piante rare. La zona è particolarmente interessante per la ricchezza ornitologica, soprattutto uccelli di

palude che vi sostano durante la nidificazione, lo svernamento e la migrazione. Finora sono state registrate 220 specie diverse di uccelli. Palù è stata proclamata riserva ornitologica nel 2001.

PUNTA MUCCIA

Sulla penisola di Muccia, situata a nord della città di Rovinj-Rovigno, si trova il parco dell'Ospedale specialistico per l'ortopedia e la riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno. Il parco è caratterizzato da una passeggiata costiera e da strade forestali che conducono al punto più alto della penisola di Muccia, cioè al belvedere di pietra del Dott. Karl Lueger. L'area della penisola ha una funzione terapeutica, turistica e ricreativa offrendo contenuti medici, ricreativi, sportivi e didattici, ma anche d'intrattenimento e piacere. Il parco è dotato di indicazioni e pannelli con contenuti didattici ed informativi. Grazie alla sua vicinanza al

mare e all'ambiente naturale, il complesso è piacevole per passeggiare, correre, andare in bicicletta o semplicemente per divertirsi e riposarsi.

BAIA DI SALINE

La baia di Saline deve il nome alle piccole saline i cui resti hanno oggi lo status di areanaturale protetta. Sono particolarmente interessanti gli antichi e ben conservati canali delle saline, la flora e soprattutto l'assenzio litorale (famiglia delle Asteraceae; *Artemisia caerulescens* L.; in dial. rov. Santuònico), specie minacciata d'erba medicinale.

CANAL DI LEME

Il Canal di Leme è una riserva marina e un'area paesaggistica protetta. Si tratta di un golfo marino lungo circa 12 km, largo 600 metri all'imboccatura e profondo fino a 53 m. Il *Canale di Leme* è in realtà una dolina carsica sommersa dal mare (all'epoca dello scioglimento dei ghiacciai) che ha invaso il letto del paleo-fiume Foiba (Pazinčica) scavato nei calcari giurassici. Il fiume è diventato sotterraneo (è scomparso nella foiba di Pisino), mentre la parte superiore del corso del suo letto è rimasta asciutta (oggi forma in parte la *Draga di Leme* e il *Canale di Leme*).

La varietà di vegetazione a foglia caduca sulle pendici settentrionali del golfo e di sempreverdi su quelle meridionali rappresenta una rarità e una particolare curiosità ecologica.

Nella parte terminale del Canal di Leme si trova la Grotta di S. Romualdo nella quale, in base alla tradizione orale, aveva vissuto agli inizi dell'XI secolo il frate benedettino S. Romualdo (Ravenna, 950 - Valdicastro, 1027), fondatore dell'Ordine Camaldolese. Tra i sedimenti della grotta sono state trovate le prove che questa era usata dall'uomo preistorico - cacciatore

del Paleolitico, appartenente alla specie "Homo Sapiens". I reperti appartengono alla cultura gravettiana del paleolitico superiore (circa 20.000 anni fa).

Dalle numerose cave lungo le sponde del Canal di Leme si estraevano diversi tipi di pietra ma soprattutto la famosa pietra d'Istria o "biancone" istriano (compatta roccia calcarea microcristallina del giurassico superiore).

SITI ARCHEOLOGICI

IL PARCO ARCHEOLOGICO MONCODOGNO - MONSEGO

Il castelliere si trova a 5 km dalla città verso oriente sull'omonima collina circondata da un fertile campo che nella lunghezza di 2,5 km si estende fino al mare. I primi studi su questo sito archeologico sono stati fatti nel 1953-55. Dal 1997 vi si svolgono ricerche internazionali multidisciplinari alle quali partecipano gli esperti del Museo archeologico dell'Istria di Pola, del Museo civico di Rovigno e dell'Università di Berlino. Grazie a loro oggi sappiamo che questo era un castelliere nel quale circa un migliaio di persone vivevano in modo ben organizzato dal 1800 al 1200 a. C. Sulla parte più elevata c'era l'acropoli, sotto a questa la città alta e quindi la città bassa. Proprio a Moncodogno, per la prima volta in Istria, sono stati ritrovati frammenti di vasellame di provenienza minoico - micenea (età del bronzo). Per la sua posizione il castelliere di Moncodogno è stato indubbiamente un punto importante sulle vie di comunicazione tra l'Adriatico settentrionale, l'Europa centrale e l'area egea. Sulla vicina collina di Musego si trovava la necropoli nella quale veniva sepolta l'élite di Moncodogno. In loco sono stati trovati i tumuli funebri, alcuni del diametro di 11 metri, con purtroppo ben pochi reperti. Erano stati



Punta Muccia



Torre Turnina

costruiti col sistema della muratura a secco, mentre al centro era posto il sarcofago di pietra coperto da una lastra, nel quale veniva deposto il corpo del defunto. Le ricerche a Musego continuano. Entrambi i siti hanno tutte le predisposizioni per diventare un parco archeologico.

LA TORRE MEDIEVALE DI TURNINA

Sulla cima della collina Turnina, a circa 4 km a nord-est di Rovigno, è stata costruita la torre medievale Turnina. È un monumento estremamente importante per l'Istria, ma anche per il contesto europeo, dove raramente si trovano fortificazioni medievali così ben conservate di quest'epoca, inoltre è l'unica torre residenziale della penisola istriana. È stato costruito in una posizione strategica eccezionale da cui è possibile monitorare tutte le vie di terra che portano alla città e le vie d'acqua lungo la costa occidentale dell'Istria. Su Turnina si può studiare molto bene lo sviluppo della vita e dell'architettura in termini di residenze feudali medievali. La prima fase della costruzione di Turnina risale al IX o al X secolo. A causa dei danni visibili, la torre fu ampliata nel corso del XII secolo e assunse così il ruolo di residenza fortificata. Nel corso del XIV secolo la torre fu gestita dalla nobile famiglia dei Castropola di Pola e più tardi divenne proprietà del Comune di Rovigno. L'intero complesso fu abbandonato alla fine del XV secolo.

La Torre Turnina racconta storie storiche e preistoriche, ma offre anche una splendida vista su Rovigno e sull'arcipelago rovignese. Può essere visitata in bicicletta, a piedi o in macchina.

VILLA RUSTICA

A cala Cisterna, a circa 1 km a sud di cala Veštar, si trovano gli antichi resti d'una

Villa rustica romana. L'intera area, ed in particolare il litorale, abbonda di frammenti di ceramica antica (anfore, tegole, lucerne...), mentre in alcuni punti della costa sono visibili i resti di antiche pareti che sbucano dalla terra che copre la fascia costiera. In epoca romana, nell'area attorno alla cala sorgeva uno stabilimento per la lavorazione delle olive e dell'uva provenienti dai fertili campi dell'entroterra. È del 1991 la scoperta, lungo la costa, di un'antica tomba risalente ad un periodo compreso tra il II ed il IV secolo.

AREA STORICO-ARCHEOLOGICA DI PUNTA S. CROCE, VALFABORSO, S. EUFEMIA, VALSALINE E VALALTA

Questa zona litoranea, dal marcato aspetto mediterraneo della sua flora, è ricca di siti storici e archeologici. Nell'insenatura di *Valfabürso* (toponimo) sono visibili anche oggi i resti della vecchia cava e le piccole vasche di pietra che servivano per tingere i tessuti con la porpora.

Valsaline deve il nome alle piccole saline i cui resti hanno oggi lo status di area naturale protetta. Sono particolarmente interessanti gli antichi e ben conservati canali delle saline, la flora e soprattutto l'assenzio litorale (famiglia delle *Asteraceae*; *Artemisia caerulescens* L.; in dial. rov. *Santuònico*), specie minacciata di erba medicinale.

CAVA DI SAN DAMIANO

Sul promontorio di San Damiano, sul versante settentrionale di cala San Paolo, sono visibili i resti di un'antica cava di pietra. Sorta praticamente in riva al mare, s'estende su una superficie di circa 300 mq. Il suo punto più basso è quasi allineato al livello del mare, mentre quello più alto è posto a circa 7 metri, il che fa supporre che da questa cava siano stati estratti circa mille metri cubi di pietra.

INTERESSANTI PARTICOLARITÀ STORICHE

LA LEGENDA DI SANT'EUFEMIA

Eufemia era figlia di Teodora e di Filofrone che a Calcedonia, città natale di Eufemia, rivestiva la carica di senatore. La sua *Passio* parla di ruota, fiamme, massi, pietre e spade taglienti, verghe e belve, per poi spirare “in perfetto rendimento di grazia” il 16 settembre 504 al tempo delle persecuzioni di Diocleziano. L'eroico comportamento della giovane Eufemia e la sua casta vita ben presto si risseperero, cosicché già nel IV secolo sulla sua tomba venne eretta una maestosa basilica. Agli inizi del VII secolo l'arca di marmo con il corpo di Eufemia venne trasferita a Costantinopoli e esposta nella chiesa che in suo onore era stata costruita nella capitale imperiale (nella zona

odierna di Kadiköy) e che venne distrutta nel 617 dai Persiani.

Il culto di S. Eufemia di Rovigno si fonda sulla tradizione orale ma soprattutto su quella di un codice membranaceo (dal titolo *Translatio corporis Sante Eufemie*) che possiamo collocare tra i secoli XII e XIV e che oggi si custodisce nella Biblioteca universitaria di Pola. Secondo questo testo, in cui si mescolano realtà e leggenda, nella notte del 15 luglio 800, ai tempi della crisi iconoclasta a Bisanzio, il sarcofago con il corpo di S. Eufemia da Costantinopoli, “approdò miracolosamente” a Rovigno e fu poi successivamente trasportato nella primigenia chiesa parrocchiale.

Presso i Rovignesi e le genti dell'Istria è stata sempre viva e sentita la venerazione verso S. Eufemia, i cui prodigi e miracoli, come leggiamo nella *Translatio*, risalirebbero già ai giorni dell'approdo miracoloso. Di certo



la sua narrazione e quella delle vicissitudini cui andarono incontro i Rovignesi per trasportare il sarcofago nella chiesa in cima al monte rappresentano forse le pagine più belle della *Translatio*. Il 18 maggio 1401 la nave che trasportava da Venezia il corpo santo di S. Eufemia, rapito dai Genovesi nel 1379, recuperato e restituito a Rovigno dai Veneziani, dovette far sosta a causa di un grande maltempo nella baia Valfaborso, a nord della città non distante dalla chiesetta medievale di S. Eufemia di Saline. Come narra la tradizione, allora avvenne il prodigio che trovandosi nei pressi una barca carica di animali lanuti questi, all'arrivo della barca con il Corpo santo, tutto d'un tratto si lanciarono in mare andandole incontro e facendole omaggio con i loro "soavi belati". Nelle raffigurazioni rovignesi i simboli di s. Eufemia di solito sono il leone, la palma e la

ruota del martirio, oppure il modellino della città sostenuto dalla sua mano.

La chiesa rovignese festeggia S. Eufemia il 16 settembre, data del suo martirio. In questo giorno ormai da molti secoli i numerosissimi fedeli di Rovigno, del suo entroterra e del restante territorio istriano rendono omaggio al corpo santo ed alle reliquie della martire calcedonese.

L'OSPIZIO MARINO ARCIDUCHESSA MARIA THERESA

Grazie all'impegno dell'arciduchessa Maria Teresa di Breganza e di suo marito l'arciduca Carlo Ludovico, fratello minore dell'imperatore Francesco Giuseppe, il 21 maggio 1888 in zona San Pelagio, nella parte settentrionale del litorale rovignese, fu inaugurato l'Ospizio marino "Arciduchessa Maria Teresa" per la cura dei bambini malati di scrofolosi e rachitismo. Nel 1908,

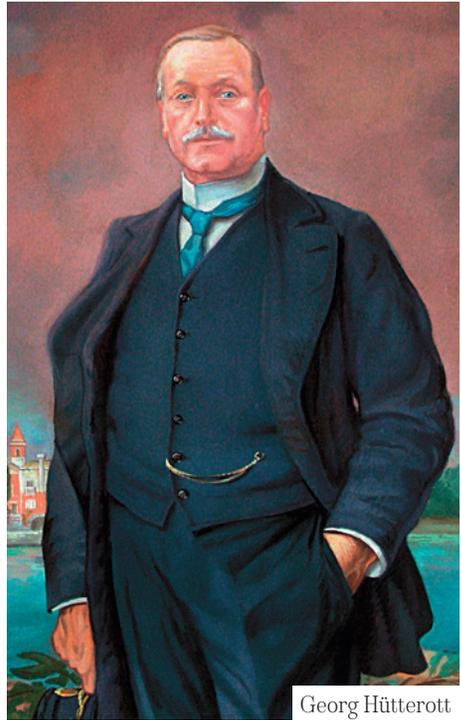


Ospedale specialistico per l'ortopedia e la riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno

su iniziativa del sindaco di Vienna Karl Lueger, gli edifici furono completamente rimodernati e ampliati e la clinica divenne anche ospedale della città di Vienna. In quell'occasione nella vicina penisola della Mucia (toponimo) iniziò la sistemazione del parco forestale, fu allestita la nuova spiaggia, costruiti altri impianti ospedalieri e la chiesa di S. Pelagio Nuovo, con due campanili paralleli. Durante il XX secolo l'ospedale assunse un ruolo importante nelle cure ortopediche, soprattutto per l'impegno dei pluriennali direttori e primari dott. Enoch Zadro (dal 1909 al 1947) e dott. Martin Horvat (dal 1950 al 1972) al quale l'ospedale è stato intestato nel 1973 - Ospedale specialistico per l'ortopedia e la riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno.

GEORG HÜTTEROTT

Il contesto socio-economico rovignese di fine Ottocento era permeato da entusiasmo imprenditoriale che traeva linfa dal potente centro regionale di Trieste. In quest'ambiente si distinse Georg Hütterott, nato a Trieste nel 1852 in una famiglia originaria di Kassel (Germania), che ben presto divenne un protagonista del mondo imprenditoriale regionale, grazie all'ottima istruzione, ai suoi viaggi in giro per il mondo e infine alla nomina a console del Giappone nel 1879. In quell'anno contrasse il matrimonio con la francese Marie Henriette Keyl. Nel 1881 nacque la loro prima figlia Louise Rosalie Hanna mentre nel 1897 la seconda Barbara Elisabeth. Nel 1890 acquistò le isole di S. Andrea e Maschin presso Rovigno e ben presto anche altre isole dell'arcipelago e diversi appezzamenti di terreno a Monte Mulini, Monvì, Lone, Montauro, Punta Corrente e Scaraba. Già nel 1891 inaugurò la sua nuova residenza sull'isola di Sant'Andrea all'interno del



Georg Hütterott

ricostruito ex convento dei benedettini - francescani. Nella nuova abitazione fece portare la sua ricca collezione di oggetti d'arte, fece restaurare la chiesetta annessa al convento e diede il via alla grande azione di rimboschimento e abbellimento delle sue proprietà. Dedicò particolari cure al parco naturale di "Punta Corrente", oggi parco forestale. Come risulta dall'opuscolo "Cap Aureo - Klimatischer Kurort bei Rovigno Istrien - Ein Projekt", edito nel 1908, egli intendeva promuovere il turismo con particolare accento ai contenuti climatici e di villeggiatura, per i quali il litorale rovignese era particolarmente adatto, in particolare le temperature miti e l'acqua di mare. Nel frattempo, parallelamente alla crescita della sua carriera imprenditoriale, si alternarono anche i suoi importanti incarichi economici e sociali. Con decreto imperiale del 30 novembre 1898 fu insignito del titolo



Parco forestale Punta corrente



Isola di Santa Caterina

di nobile cavaliere, mentre nel 1905 divenne membro permanente della Camera alta della Monarchia asburgica. Oltre allo yacht "Tornado", nel 1894 acquistò il brigantino a motore a due alberi "Suzume". La sua importanza è testimoniata dal libro degli ospiti "Cissa Insel", dove sono presenti le firme di numerosi personaggi famosi che furono ospiti della famiglia Hütterott. Morì d'improvviso nel 1910 a Trieste. Il patrimonio rovignese degli Hütterott fu ereditato dalla moglie e dalle figlie, che proseguirono la sua opera di nobilitazione delle proprietà anche dopo la Prima guerra mondiale. Gli eventi che seguirono la caduta del Terzo Reich alla fine di aprile del 1945 portarono alla misteriosa e tragica scomparsa di sua moglie Marie e della figlia minore Barbara von Hütterott, scomparse verosimilmente il 30 maggio di quell'anno. Hanna, l'ultima rimasta della famiglia Hütterott, morì nel 1960 a Mühlau (Austria).

IL CONTE MILEWSKI

Il conte Milewski era di origine polacco-lituana e venne legato alla storia di Rovigno dal 1904 quando ha acquistato l'isola di Santa Caterina. Il conte Milewski ha sistemato e rimboschito l'isola. Ha pavimentato le strade con mattoni e le scale con pietre ed ha iniziato a costruire i quattro moli e diversi pozzi con acqua piovana. Infine, in mezzo all'isola, nel punto più basso, ha costruito il suo bellissimo e signorile palazzo. Vicino al campanile della chiesa di Santa Caterina dove si trovava l'ospizio e poi convento, fece erigere un'altro palazzo di dimensioni minori adibito all'accoglienza degli ospiti. Al conte non piaceva l'idea di dividere la propria isola con gli abitanti di Rovigno e ne vietava l'accesso, ma per loro ha iniziato a costruire a proprie spese i nuovi bagni, nel punto dove oggi, si trova la piscina "Delfin". Muore d'infarto nel 1926 all'età di 81 anni.



ATTRAZIONI E ATTIVITÀ





Sfilata di batane

ATTRAZIONI

BATANE E BITINADE

Rovigno era da sempre rivolto al mare e la secolare tradizione peschereccia viene mantenuta fino ai giorni nostri quando la batana è diventata simbolo dell'armoniosa convivenza tra gli abitanti della antica cittadina e la bellezza del paesaggio adriatico. La batana rispecchia gli usi e gli costumi, le tradizioni, la lingua e l'anima di Rovigno e della sua gente. La batana è una caratteristica imbarcazioni con il fondo piatto, costruita in legno resistente.

La tradizione della batana è inseparabile dalla tradizione musicale di Rovigno, che è rappresentata dalla "bitinada" - originale forma di canto popolare roviginese. Secondo la tradizione, la bitinada è nata tra i pescatori roviginesi, i quali stavano per ore sulle loro barche, intenti nella pesca o nella riparazione delle reti. Avendo le mani occupate nel lavoro e non potendo usare alcun strumento si ingegnarono ad usare la voce nell'imitare

ottimi pezzi orchestrali. Questo è un modo originale di armonizzare l'accompagnamento di una qualsiasi canzone, cantata da un solista. Quando il solista oppure i solisti in duetto intonano una melodia, il gruppo di "bitinaduri" (così si definiscono i cantori di questo gruppo composto generalmente da una quindicina di elementi) si destreggia nell'imitare i strumenti musicali come se ad accompagnare il solista ci fosse una vera e propria orchestra. Le esecuzioni sono spesso irripetibili, in quanto l'inventiva dei singoli è spesso condizionata soltanto dal momento che si crea nell'istante dell'esecuzione. La bitinada roviginese, l'arte di costruire la batana e di navigare con la vela latina e al terzo si trovano nella lista dei beni culturali non materiali del Ministero della cultura della Croazia. Durante l'estate i turisti e i cittadini di Rovigno possono assistere dal vivo alla costruzione della batana. Infatti, nelle ore serali nel centro della città sul piazzale davanti all'eco museo "Casa della batana" il calafato roviginese costruisce



Spacio Matika

questa tipica imbarcazione, la quale alla fine dell'estate viene calata in mare. Inoltre nell'ambito della manifestazione "Sfilata con la Batana e cena allo Spaccio", agli ospiti viene data, un paio di volte alla settimana, la possibilità di fare un giro con la batana nelle ore serali. La sfilata inizia con la visita dell'eco-museo "Casa della batana" e continua con il giro attorno alla penisola del centro storico a bordo delle batane per poi finire con la cena e intrattenimento, ascoltando le bitinate nella tradizionale cantina rovignese - spacio Matika. L'intero progetto legato alla batana è stato insignito nel 2007 del premio "Plavi cvijet" (Fiore blu) come migliore manifestazione turistica basata sulla tradizione locale della costa croata sull'Adriatico.

SFILATA DI BATANE CON CENA ALLO SPACIO

La sera, dal piccolo molo, vicino alla piazza principale del paese, parte sfilata delle batane con il fanale. Si costeggia il

bellissimo centro storico fino allo spacio Matika in via Vladimir Švalba, un luogo che ha anche un ingresso dal lato mare. Il giro in batana è accompagnato dalla suggestiva musica di KUD Marco Garbin. Nello spacio Matika si organizza la tradizionale cena con specialità a base di pesce.

Informazioni e prenotazioni:

[Eco museo Casa della batana,](#)

Riva Pino Budicin 2,

tel. +385(0)52 812-593,

info@batana.org,

www.batana.org

VIA GRISIA

E la via del nucleo storico con il maggior numero di gallerie artistiche, atelier e negozietti di souvenir dell'intera città e costituisce indubbiamente uno dei marchi di riconoscimento più noti di Rovigno, con il suo selciato in pietra che s'inerpica anche sotto forma di suggestiva scalinata serpentina.



Via Grisìa

IL CASTELLO SULL'ISOLA DI SANT'ANDREA

Il convento benedettino è stato fondato nel VI secolo. Nel XV secolo i francescani lo allargarono ed ingrandirono e alla fine del XIX secolo il barone Hütterott lo ristrutturò. Oggi il convento è stato trasformato in albergo, e le sue pareti sono abbellite dai dipinti di Alexander Kircher che fu il pittore ufficiale della marina austro ungarica.

CROAZIA IN MINIATURA - GALLERIA ALL'APERTO

Chi vuole conoscere, vedere e girare la Croazia non ha più bisogno dell'auto, del treno o dell'aereo, ma basta venire a Rovigno, al parco Mini Croatia e in appena mezz'ora girare tutta la Croazia. Il visitatore potrà fare una piacevole passeggiata su un'area di 5500 m², e in questo modo passeggiare nelle città di Dubrovnik, Spalato, Fiume, Osijek, Karlovac fino in Istria, attraverso il tunnel del Monte Maggiore, fino alla Grotta di Pisino, al Canale di Leme, all'arena di

Pola, per arrivare finalmente alla chiesa di S. Eufemia a Rovigno.

› **Turnina**
tel. +385(0)91 206-8885,
www.mini-croatia.com.hr

BARON GAUTSCH ATTRAZIONE PER I SUBACQUEI

La nave passeggeri Baron Gautsch lunga 85 metri e larga quasi 12 metri, affondò nel 1914 nelle acque non lontano da Rovigno. Viaggiava sulla linea Cattoro - Trieste, quando andò ad urtare contro una mina che fece affondare l'imbarcazione. In pochi minuti perirono oltre 240 persone. Il ponte superiore della nave ora si trova ad una profondità di 28 metri, quello inferiore a 39 metri, mentre il fondo è adagiato a 42 metri. Il relitto si trova a 9 miglia nautiche dalla città di Rovigno, gode di uno stato di conservazione buono ed è annoverato tra i più belli dell'Adriatico. Particolarmente suggestiva è la possibilità di esplorarne gli interni.



Il castello sull'Isola di Sant Andrea



Baron Gautsch



Monumento naturale geologico Cava di Monfiorenzo

PELLEGRINAGGIO SUBACQUEO ALLA STATUA DI S. EUFEMIA

Nella parte sottomarina dell'isola di Banjole, nell'ambito della celebrazione di Santa Eufemia, nel 2017, una statua della santa è stata collocata a una profondità di 16 metri con l'obiettivo di promuovere e arricchire lo sport subacqueo. Di conseguenza, ogni anno viene organizzato un pellegrinaggio sottomarino per il Giorno della Città.

Accanto alla statua è stato collocato un pannello con le indicazioni rilevanti in modo che i subacquei potessero conoscere la storia della sua installazione.

MONUMENTO GEOLOGICO DELLA NATURA CAVA DI MONFIORENZO

Monumento geologico della natura la Cava di Monfiorenzo è un fenomeno naturale e l'unico monumento geologico della natura nell'area della Regione Istriana che rappresenta una località unica sulla scala mondiale. È particolare perché in un luogo è possibile osservare la deposizione di diversi tipi di rocce carbonatiche con dettagli conservati di consistenza, struttura, caratteristiche diagenetiche e genetiche. Strati visibili di dolomiti geneticamente diverse con caratteristiche strutturali conservate servono per la spiegazione scientifica del processo di formazione di tali e simili rocce nel mondo e l'interpretazione delle condizioni e dei processi che hanno avuto luogo nel paleolitico durante il passato geologico.

Questo centro, oltre al fenomeno fondamentale protetto, il sito di scavo della cava con una passeggiata recentemente rinnovata, contiene anche un centro informazioni turistiche con un negozio di souvenir, un centro visitatori con animazione 3D e mostre "Geologia dell'Istria", "Cava di Monfiorenzo", "La roccia dell'Istria" e "Cave e scalpellini". Per i visitatori più piccoli c'è

l'angolo scientifico e didattico e l'angolo per il gioco all'aperto.

Il pilastro geologico dell'area rovine, che si trova nella parte centrale del parco, è costituito da campioni di pietra autoctona selezionati in situ e collocati con lavorazioni minime in modo da rappresentare fedelmente il profilo geologico della zona.

Il monumento geologico naturale Cava di Monfiorenzo si trova all'indirizzo Pulska cesta 2A sulla strada principale Rovigno-Pola.

Informazioni:

[Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno](#)

Piazza del Ponte 2,
tel. +385(0)52 811-566
info@rovinj-tourism.hr
www.rovinj-tourism.com

FEEL THE BREEZE

Durante l'anno, da aprile a novembre, una volta alla settimana viene organizzato un giro turistico gratuito della città con una guida locale. Il tour delle attrazioni storiche e culturali della città, della durata di due ore, prevede una passeggiata per le vie del centro storico, con brevi soste in prossimità dei punti più suggestivi: Via Garibaldi, la storica bottega del calzolaio in Pian del pozzo, Via del Monte con visita al belvedere, la chiesa di Sant'Eufemia, Via Grisia, Via Parenzo, Via Garzotto, Piassa Granda, Porta Sottomuro, il porto cittadino, Piazza maresciallo Tito, la Torre dell'orologio, l'Ecomuseo della batana. Durante la visita, in via Casale i partecipanti saranno accolti da un programma musicale con musicisti che eseguiranno le bitinade e le arie da nuoto, brani dell'antica tradizione rovine. Infine, nella sala di degustazione dell'Agrorovinj, nell'antica panetteria rovine dell'inizio del secolo scorso, i partecipanti degusteranno i famosi vini di

Rovigno, oli d'oliva locali e formaggi fatti in casa e assisteranno alla preparazione della supa istriana, che poi degusteranno.

Informazioni e prenotazioni:

Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno

Piazza del Ponte 2,
tel. +385(0)52 811-566
info@rovinj-tourism.hr
www.rovinj-tourism.hr

ITINERARI STORICO-CULTURALI

L'Ente per il turismo della città di Rovigno ha pubblicato un opuscolo dal titolo Itinerari culturali e storici di Rovigno, che presenta 8 percorsi per visitare le bellezze culturali e storiche della città con particolare attenzione al centro storico, i suoi dintorni e i più ampi dintorni della città. Ogni percorso descritto è accompagnato da una corrispondente rappresentazione grafica sulla mappa. L'autore del testo, ricco di curiosità sulla storia, cultura e tradizione rovignese, è lo storico Marino Budicin.

L'opuscolo è diviso in quattro parti. La prima parte "Itinerari nell'antico abitato isolano" descrive i percorsi nel nucleo storico, mentre la parte intitolata "Itinerari sull'altra sponda dell'antico canale" suggerisce un possibile percorso attorno alla parte antica della città di fronte al centro storico. "Attrattive storico-culturali nei dintorni della città di Rovigno" è la terza parte dell'opuscolo con due percorsi per visitare la parte settentrionale della città fino al Canale di Leme e la parte sud-orientale fino alla riserva ornitologica di Palù. Il quarto capitolo "Arcipelago Rovignese" presenta le Isole di Rovigno. L'opuscolo è destinato a tutti coloro che, attraverso gli itinerari suggeriti, vogliono conoscere parte del ricco patrimonio culturale, storico e tradizionale di Rovigno

ed è stampata in croato, italiano, tedesco e inglese. È possibile ottenerla presso l'ufficio dell'Ente per il Turismo.

GITE

GITA IN BARCA ATTORNO ALLE ISOLE ROVIGNESI

Per conoscere pienamente l'Istria, bisogna salpare e prendere il largo non soltanto per ammirare le bellezze naturali della costa, ma per assaporare la magica atmosfera delle località che dimostrano quanto la vita della gente di questi posti sia profondamente legata al mare. Tra le numerose attività escursionistiche che la città di Rovigno offre, facendo le gite in barca si possono vedere le isole, fare una gita con picnic a bordo, osservare i fondali in una barca con il fondo in vetro oppure effettuare una gita notturna con i riflettori.

Informazioni e prenotazioni:

agenzie turistiche e gli info point delle barche lungo la riva cittadina

- > **Delfin**
tel. +385(0)91 514-2169,
info@excursion-delfin.com
- > **Quo Vadis**
tel. +385(0)98 224-311,
quovadisluna@net.hr
- > **Stupica**
tel. +385(0)91 903-7805,
info@stupica-excursions.com
- > **Harpun**
tel. +385(0)91 251-3800
- > **Orsera Boat**
tel. +385(0)91 528-8889,
kdd.orsera@gmail.com



- › **Tonka**
tel. +385(0)98 441-140,
boatexcursiontonka@gmail.com
- › **Glass Boat Nemo**
tel. +385(0)91 488-4881,
info@nemo.hr
- › **Glass boat Aquarius**
tel. +385(0)91 563-2177,
mbuterer@gmail.com
- › **Pauk**
tel. +385(0)91 880-9884,
tonivuljan6@gmail.com
- › **Harpun**
vladimirbertonja@gmail.com
- › **Mare**
tel. +385(0)91 931-3068,
mare1950rovinj@gmail.com
- › **Rovinj Excursions**
tel. +385(0)91 254-4432,
toni.medica@gmail.com

- › **Adrian**
tel. +385(0)97 615-5224,
ssandro2@net.hr

ESCURSIONI DI PESCA SPORTIVA

Un'avventura di pesca renderà questa vacanza indimenticabile. La pesca sportiva è un'attività di mare attraente e dinamica, e il pesce è garantito. La durata della gita è di qualche ora e si può scegliere se partire al mattino o al pomeriggio con un'imbarcazione di lusso e in compagnia di veri professionisti della pesca.

Informazioni e prenotazioni:

- › **Adistra**
Piazzale del lago 2,
tel. +385(0)95 838-3797,
info@adistra.hr,
www.adistra.hr
- › **Mora fishing & pleasure**
tel. +385(0)91 544-8914,
mora.rovinj@gmail.com

› **Violi fishing**

tel. +385(0)91 902-2800,
violifishing@gmail.com

GITE IN BICICLETTA

Esplorare i dintorni di Rovigno in bicicletta è una delle attività più interessanti e famosi. Attraente aree e punti come Punta Corrente, Cuvì, Cisterna, il sito archeologico Monkodonja-Mušego, parco ornitologico Palù, il sentiero Štrika ferata si possono visitare in compagnia della guida o autonomamente.

Informazioni e prenotazioni:

› **Adistra**

tel. +385(0)95 838-3797,
info@adistra.hr,
www.adistra.hr

› **Lenicom**

tel. +385(0)98 855-231,
lenicom.bike@gmail.com,
www.freewebs.com/bike-excursions/

› **Massi bike**

tel. +385(0)91 201-7473,
ferrara.massimo@gmail.com

**IL CANALE DI LEME, LA
GROTTA DI SAN ROMUALDO**

Il Canale di Leme è zona naturale protetta le cui sponde hanno una diversa vegetazione, una parte è coperta dalla macchia, mentre sull'altra sponda crescono le roverelle e il cerro. Questa flora differenziata su uno stretto spazio è un fenomeno naturale e rappresenta una curiosità di particolare interesse ecologico. Nelle vicinanze si trova la grotta di San Romualdo, che si raggiunge percorrendo 360 metri attraverso il bosco. La grotta è lunga 105 metri, la temperatura media all'interno è di 12 gradi, e l'umidità si aggira tra 70-75%. Nella grotta sono stati rinvenuti i resti di animali estinti e del primo uomo preistorico in Istria.

Informazioni e prenotazioni:

**agenzie turistiche e gli info point
delle barche lungo la riva cittadina**



Gita in bicicletta - Cuvì



Parco nazionale di Brioni

VISITA DEL PARCO NAZIONALE DI BRIONI

La storia della bellezza e della ricchezza lunga duemila e cinquecento anni. Antiche ville romane, palazzi ilirici, fortificazioni bizantine, chiese medievali ed infine - la magnifica residenza presidenziale che ha ospitato i più influenti nomi politici e le maggiori celebrità del XX secolo. La residenza privata dell'ex presidente jugoslavo Tito, per decenni è stata chiusa al pubblico. Bellezze naturali senza paragone e l'ideale microclima mediterraneo conferiscono all'isola un'ulteriore dimensione di esclusività. La gita include anche il foto safari, poiché l'isola è abitata da animali e piante esotiche provenienti da tutte le parti del mondo. La gita di mezza giornata include la visita dell'Isola Maggiore (Veli Brijun), la più grande delle 14 isole dell'arcipelago, nonché l'assistenza costante di una guida esperta.

Informazioni e prenotazioni:
agenzie turistiche

- › **Parco nazionale di Brioni,**
 tel. +385(0)52 525-883,
 izleti@np-brijuni.hr

CANFANARO

Il comune di Canfanaro dista 18 chilometri da Rovigno. Scoprendo la bellezza del Canfanarese ci si imbatte in molti monumenti sacri: la chiesa di San Silvestro, risalente al XIII secolo, quella della Madonna "del Lacuzzo" del XIV secolo e ancora la chiesa di Sant'Agata del X secolo. Ci sono poi le leggende sul tesoro nascosto dal pirata britannico Morgan, la vallata denominata Draga, territorio di campi coltivati, versanti boscosi e piante mediterranee; la grotta di Romualdo, rifugio di tremila pipistrelli, o il Canale di Leme, riserva naturale protetta.



Duecastelli

Informazioni:

[Ente per il turismo del Comune di Canfanaro](#)

Piazza Marko Zelko 3, Canfanaro,
tel. +385(0)52 825 -244
info@visitkanfanar.hr
www.visitkanfanar.hr

› [visita individuale](#)

DUECASTELLI

Le rovine di Duecastelli, città medievale abbandonata nel XVII secolo, distano 23 km da Rovigno, nella valle sottostante Canfanaro. Si distinguono in particolar modo i resti della chiesa di S. Sofia come pure la struttura urbana circondata dalle mura. È il monumento più importante del Canfanarese.

Informazioni:

[Ente per il turismo del Comune di Canfanaro](#)

Piazza Marko Zelko 3, Canfanaro,
tel. +385(0)52 825 -244
info@visitkanfanar.hr
www.visitkanfanar.hr

› [visita individuale](#)

VALLE

Cittadina dal passato turbolento, si trova nell' entroterra di Rovigno, quattordici chilometri verso Pola. Ancor prima dei Romani esisteva un castelliere preistorico. Documenti storici, resti di edifici romanici, monetine di bronzo e altri rinvenimenti testimoniano il fatto che Valle aveva il ruolo di fortificazione romana. Segnaliamo i seguenti luoghi di interesse particolare:

La Chiesa Parrocchiale: costruita sui resti della basilica del IX secolo, della quale è stata conservata solamente la cripta, che ancor oggi affascina i visitatori. Castel Bembo: meravigliosa facciata, gotico - rinascimentale, con quadriforme e balcone centrale perfettamente conservato, intatto nel suo splendore e armoniosa bellezza. A Valle è stato scoperto l'unico sito mediterraneo di ossa di dinosauro. Lungo la costa, nella località Porto Colonne, sono stati ritrovati molti resti di dinosauri e di altri animali preistorici. Parte di questi reperti è esposta nella sala municipale di Valle.

**Informazioni:****Ente per il turismo del Comune di Valle**

Via Rovigno 1, Valle,
tel. +385(0)52 824-270
info@bale-valle.hr
www.bale-valle.hr

› [visita individuale](#)

SANVINCENTI

La cittadina medievale di Sanvincenti si trova nel sud dell'Istria centrale, a 23 chilometri da Rovigno. È uno di quei gioielli istriani la cui offerta turistica s'è sviluppata soltanto negli ultimi anni organizzando varie manifestazioni nei suoi splendidi spazi storici. Durante i mesi estivi nel castello medievale Morosini-Grimani hanno luogo programmi culturali come parte del Festival etno-jazz istriano mentre la splendida piazza centrale e tanti altri spazi del borgo diventano il palcoscenico dell'ormai tradizionale Festival di danza e teatro non verbale.

Informazioni:**Ente per il turismo del Comune di Sanvincenti**

Sanvincenti 46, Sanvincenti
tel. +385 (0)52 560-349,
(0)91 446-8081
www.tz-svetvincenat.hr

› [visita individuale](#)

GIMINO

La distanza di 25 km separa Rovigno da una piccola cittadina con l'atmosfera del sud mediterraneo e del nord continentale. È situato nella parte centrale dell'Istria, su un colle a 400 mt sopra il livello del mare. Circondato da colline e vallate grazie alla sua particolare posizione che guarda verso il mare, gode di un clima molto piacevole. La visita alla cappella della Santa Trinità, nella quale sono conservati i quadri di artisti locali del XV secolo e alla chiesa di San Michele, la più grande chiesa parrocchiale di Gimino, saranno per il visitatore occasionale un'esperienza davvero unica.



Sanvincenti

Informazioni:

[Ente per il turismo del Comune di Gimino](#)

9. rujna 22A, Gimino,
tel. +385(0)52 846-792, (0)91 184-6251
tzzminj@zminj.hr
www.tzzminj.hr

› [visita individuale](#)

LA GROTTA "FEŠTINSKO KRALJEVSTVO" (IL REGNO DI FESTINI)

La grotta Feštinsko kraljevstvo, nelle vicinanze di Gimino, secondo il racconto dei paesani fu scoperta casualmente nel 1930, quando, durante alcuni lavori nei campi, il fondo di una dolina carsica crollò. Dopo la seconda guerra mondiale, la grotta fu ricoperta di terra, per essere dissotterrata agli inizi degli anni '80. Situata su un terreno un tempo ricoperto da una rigogliosa vegetazione boschiva, la grotta abbonda di forme fantasiose da qui il nome di "Regno di Festini" che le diedero la gente del posto.

Informazioni e prenotazioni:

[Feštinsko kraljevstvo](#)
tel. +385(0)91 561-6327,
info@sige.hr,
www.sige.hr

POLA

Pola, la città più grande della penisola istriana, si trova a 32 chilometri a sud di Rovigno. Pola è dominata dall'Arena, il sesto anfiteatro più grande dell'Impero Romano. Non appena entrati nell'Arena, si può sentire l'emozione dei combattimenti dei gladiatori e dei grandi spettacoli che si sono svolti nell'anfiteatro 2000 anni fa. Oggi l'Arena è uno dei luoghi più attrattivi per eventi musicali ed sportivi esclusivi. Il soggiorno a Pola sarà completato da una passeggiata sotto l'Arco di Sergio verso il Foro, nonché da una pausa nei caffè di fronte al Tempio di Augusto. Con il suo fascino, l'antica Pola consente un'esperienza unica della vita di un antico patrizio.

Informazioni

[Ente per il turismo della città di Pola](#)
Foro 3, Pola,
tel. +385(0)52 219-197,



Pola

tz-pula@pu.t-com.hr,
www.pulainfo.hr/hr

› [visita individuale](#)

GRISIGNANA

Una piccola città istriana con un grande significato culturale e artistico in Croazia e oltre è di sicuro Grisignana. Si trova su una collina nella parte nord-occidentale dell'Istria, a circa 60 chilometri da Rovigno, dove le sue strade misteriose forniscono ispirazione e pace a numerosi artisti e creativi. La città è stata dichiarata città degli artisti, che dimostrano vari laboratori di educazione musicale, teatrale, artistica e di danza, festival, nonché numerose gallerie. La splendida vista sul mare e sull'Istria offre un'esperienza veramente speciale.

Informazioni:

[Punto informativo Grisignana](#)

Piazza della Loggia 6, Grisignana,
 tel. +385 (0)52 776 -064,
tz@groznjan-grisignana.hr,
www.tz-groznjan.hr

HUM (COLMO)

Colmo è conosciuta come la città più piccola del mondo e recentemente anche come la Città della bisque, acquavite al vischio, la cui ricetta ha origine proprio da Colmo. La cittadina attira i visitatori con il suo caldo fascino medievale e le strette strade lastricate, e può essere visitata in pochissimo tempo. Colmo è l'ultima tappa del Viale glagolitico, un monumento alla scrittura glagolitica che si estende da Rozzo (Roč) a Colmo. A Colmo è stata conservata l'antica usanza di eleggere un prefetto, o capo villaggio, per un anno. Da Rovigno a Colmo c'è una strada di 64 chilometri attraverso l'Istria centrale.

Informazioni:

[Ente per il turismo della città di Pingvente](#)

Šetalište Vladimira Gortana 9, Pingvente,
 tel.+385(0)52 662-343,
www.tz-buzet.hr



Montona

MONTONA

Uno dei simboli più famosi dell'Istria centrale è sicuramente la vista della città medievale di Montona, un luogo su una collina sopra la valle del fiume Quieto. Rovigno è separata da Montona da una strada di 54 chilometri. Montona è sulla lista di accesso del patrimonio mondiale dell'UNESCO a causa di ben 26 monumenti culturali protetti situati nel centro storico. Al paese si accede dalla torre La porta Castellana, passando per il palazzo comunale. Sulla piazza principale si trova la chiesa di S. Stefano, accanto al quale, dominando il paesaggio di Montona, si erge fiero il campanile romanico-gotico con corona dentata. Una passeggiata attraverso le misteriose strade lungo le mura della città e una vista sulla valle del fiume Quieto e sul bosco di Montona dal romantico rifugio rendono piacevole il soggiorno a Montona. Oltre a soggiornare nel centro di Montona, andare a caccia di tartufi o semplicemente assaggiare il "re della gastronomia istriana"

è un'esperienza specifica. Il tartufo è un tubero dalla forma insolita e senza volto e dall'odore caratteristico che cresce nel fertile suolo istriano. Il fulcro dei tartufi è proprio il bosco di Montona nella valle del fiume Quieto, che si estende a nord-est fino a Pinguente e Lupoglav, ma anche a sud-est lungo il fiume Raša ea sud verso Pisino.

Informazioni:

[Ente per il turismo della comune di Montona](#)

Piazza Andrea Antico 1, Montona,
tel. +385(0)52 681-726,
info@tz-motovun.hr,
www.tz-motovun.hr

LA GROTTA BAREDINE

La Grotta Baredine si trova non lontano dalla città di Parenzo in direzione dell'Istria centrale, e dista 42 chilometri da Rovigno. È un monumento geomorfologico della natura protetto. La visita nella grotta si protrae per circa 40 minuti seguendo un percorso di 300 metri lungo il quale si



La grotta Baredine

susseguono cinque sale, ricche di stalattiti e di stalagmiti. Alla fine si raggiunge il lago sotterraneo situato a 60 metri di profondità. La peculiarità di questa originale avventura nel sottosuolo è l'incontro con il proteo (*Proteus anguinus Laurenti*). Si tratta di un'animale endemico che ha un'area di diffusione strettissima e vive soltanto nelle grotte carsiche. In una delle sale si vede l'imbocco di un profondo pozzo naturale largo 4 metri che scende in verticale per ben 66 metri e raggiunge la profondità di 132 metri sotto la superficie. La grotta è illuminata e sicura, i gradini e le passerelle sono dotate di corrimano. La temperatura all'interno della grotta è costante e si aggira intorno ai 14 gradi. Le visite organizzate si susseguono ogni mezz'ora con guide.

Informazioni e prenotazioni:

Grotta Baredine

tel. +385(0)95 421-4210, (0)98 224-350,
info@baredine.com,
www.baredine.com

AEROPARK ORSERA

L'aeroporto sportivo di Orsera situato fra i campi verdi lungo la costa adriatica a poca distanza dal fenomeno naturale protetto del Canale di Leme, è una tappa interessante sul cammino di ogni curioso viaggiatore. Oltre alla possibilità di partire da Orsera per un volo panoramico sull'Istria o per una gita a Venezia, nell'Aeroparco si può osservare l'originale mostra d'aerei d'epoca, aperta tutto l'anno. Qui si trova una piccola galleria di fotografie sulla storia dell'aeronautica in Istria, una mostra di oggetti legati all'aviazione e un angolino per bambini, ma anche una bella terrazza in parte sovrastata dall'ala di un aereo d'epoca che offre un'esperienza unica. Alcuni aerei di dimensioni più grandi si possono visitare all'interno e così è possibile entrare per un momento nella cabina del pilota.

Informazioni:

Aeroporto Orsera

tel. +385(0)91 5251-109,
aeroklubvrsar@gmail.com

SPIAGGE

MULINI BEACH

La spiaggia rocciosa e di ciottoli Mulini Beach si trova nelle immediate vicinanze del centro città, degli hotel di lusso e del parco forestale Punta corrente e rappresenta una combinazione di lusso moderno e tradizione con il patrimonio locale. Alla spiaggia si affaccia il Mulini Beach Bar, ideale per il “brunch” o per un leggero pranzo in riva al mare, oppure per rilassarsi al tramonto sorbendo un buon cocktail.

SPIAGGIE DI PUNTA CORRENTE

Cala Lone è parte del parco-bosco protetto di Punta Corrente e vanta una delle spiagge più frequentate di Rovigno. La spiaggia, ben curata e cosparsa di ghiaia, attrae numerosi bagnanti e, in particolare, le famiglie con bambini. A parte il tratto principale, ci sono anche numerose spiaggette rocciose per chi non vuol rinunciare alla privacy. A pochi metri dalla riva si può trovare ombra sotto le fitte chiome di alberi centenari. All'inizio e nel mezzo della cala ci sono diversi snack

bar ideali per rinfrescarsi e ristorarsi ad ogni ora. Dalla spiaggia, il centro di Rovigno si raggiunge a piedi in 15 minuti.

Cala Kurent è la spiaggia più frequentata di questo tratto di costa. Oltre ai vantaggi della ghiaia, questa spiaggia offre anche tutta l'ombra di un bel boschetto di conifere secolari che dà sollievo durante le giornate più calde. A ridosso della spiaggia c'è anche un bel prato, perfetto per fare sport e giocare all'aria aperta. La vicina cava di pietra a Capo Montauro è una suggestiva località molto amata dagli appassionati d'arrampicata libera. Con un gran numero di sentieri ottimamente curati, offre l'incantevole vista su tutto l'arcipelago rovignese. Su Capo Montauro le spiagge selvagge non sono proprio ospitali: la scogliera, alta e aspra, offre pochissimi accessi al mare.

SPIAGGIA SCARABA

La costa qui è tutta rocce, ma la forma appiattita dei grandi blocchi di pietra che degradano direttamente nel mare, il cui fondo è cosparsa di piccoli ciottoli, si può sdraiare e prendere il sole in tutta



Mulini Beach

comodità. Le spiagge, qui, sono frequentate soprattutto da chi ama i tuffi. Questo tratto di costa confina con parco forestale Punta Corrente ed è attraversato da percorsi sterrati ben curati ideali per andare in bici, fare una bella passeggiata o per correre in riva al mare.

SPIAGGIA CUVI

La baia di Cuvi si trova a circa 3 km dal centro della città di Rovigno ed è una delle spiagge più affollate a Rovigno. Le spiagge sono confortevoli grazie alla ghiaia, ai ciottoli e al facile accesso al mare.

Un vantaggio supplementare della baia di Cuvi è il numero di caffè bar lungo la spiaggia e la prossimità del villaggio turistico Villas Rubin con le relative offerte di servizio. La spiaggia è ideale per le famiglie con bambini i quali in tranquillità trascorreranno il tempo nel mare basso della spiaggia.

SPIAGGIA VAL DE LESSO - BORIK

La spiaggia Val de Lesso - Borik è una spiaggia locale ben tenuta, destinata alle famiglie con bambini. Alla spiaggia è

collegata una passeggiata asfaltata lunga 170 m con sette accessi e una zona verde e due ampi pianori per prendere il sole, mentre una parte speciale della spiaggia è riservata ai cani. La spiaggia dispone di un accesso al mare piacevole e sicuro per le persone con disabilità e a mobilità ridotta. L'intera zona è sistemata in modo orticolo, verde e dotata dei cosiddetti servizi di spiaggia quali rampa per disabili, spogliatoi, docce, cestini, panchine e zona bagnino, oltre a servizi igienici, zona spogliatoio e servizi di ristorazione. Nella parte centrale c'è un parco giochi per bambini e nella parte del bosco un parco giochi.

SPIAGGIA TERAPEUTICA DELL'OSPEDALE SPECIALISTICO PER L'ORTOPEDIA E LA RIABILITAZIONE "MARTIN HORVAT" ROVINJ-ROVIGNO

Si tratta di una spiaggia unica nel suo genere, facente parte del complesso dello stabilimento balneare curativo che comprende anche una serie di impianti per lo sport e la ricreazione ed è adattato



Spiaggia di Punta Corrente



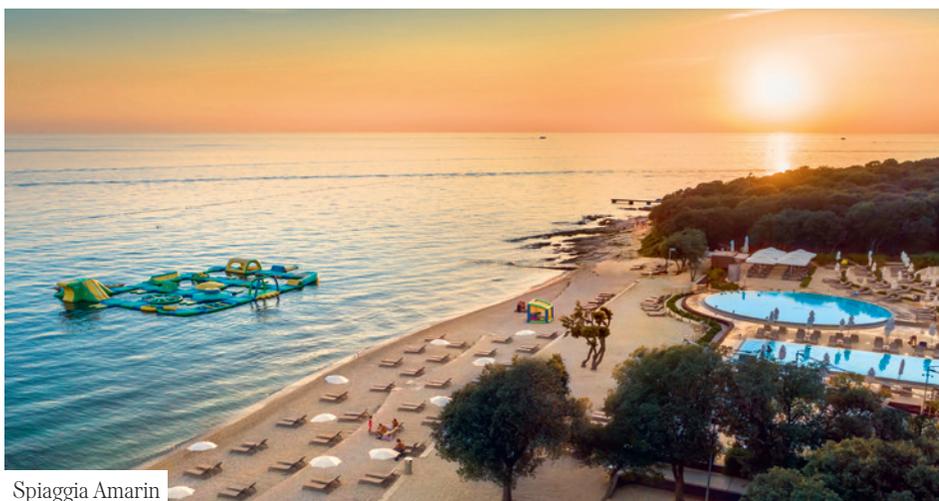
Spiaggia terapeutica dell'Ospedale specialistico per l'ortopedia e la riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno

alle esigenze delle persone affette da varie disabilità.

SPIAGGIA AMARIN

La spiaggia si trova tre a chilometri a nord del centro di Rovigno e offre una vasta scelta di luoghi per nuotare, dai ciottoli fini alle parti rocciose e in cemento. La spiaggia di Amarin è stata insignita della Bandiera Blu come simbolo di alta qualità

e servizio. È possibile noleggiare sdraio, ombrelloni, pedalò, scooter e tavole da windsurf. Vicino alla spiaggia, all'interno del resort e del campeggio, ci sono numerosi ristoranti, bar, negozi di vario genere e una piscina esterna. Grazie all'ingresso dolce nel mare, la spiaggia di Amarin è adatta ai bambini e agli anziani, ma anche ai giovani che possono divertirsi con varie attività.



Spiaggia Amarin

SPIAGGIA PORTON BIONDI

La spiaggia Porton Biondi è ubicata a nord del centro storico. La battigia è un misto di calcestruzzo e ciottoli. Accanto c'è una superficie erbosa ideale per i bagni di sole, un campo di sabbia per giocare a beach-volley e ad altri sport. Non ha ombra naturale. In alcuni punti della spiaggia ci sono dei bar/ristoranti e il servizio di noleggio di pedalò e di sedie a sdraio. Dalla spiaggia si ha una vista meravigliosa sull'incantevole nucleo storico di Rovigno.

SPIAGGIA MONTE

La spiaggia Monte si trova nella parte occidentale del centro storico. Anche se lunga solo 150 m, la spiaggia è stata divisa dalla popolazione locale in più parti. La Piccola e la Grande Cugulijera sono spiagge piuttosto piccole adatte soprattutto ai bambini, mentre Baluota (o Balota) e Lanterna sono più adatte agli adulti (si entra in acqua scendendo o saltando dagli scogli). Le spiagge sono rocciose e senza ombra naturale. Nel centro storico è vietata la circolazione dei veicoli a motore, perciò questa spiaggia è raggiungibile a piedi oppure in bicicletta.

SPIAGGE SULL'ISOLA DI S. CATERINA

L'isola di Caterina è una delle isole più belle dell'arcipelago di Rovigno. Dista solo qualche centinaio di metri dal centro ed è quindi molto facile da raggiungere con delle navette. Le spiagge più frequentate sono situate sul lato orientale dell'isola di Caterina e sono principalmente rocciose con alcune baie accessibili ed attraenti. Accanto ad essi c'è il ristorante e il bar. Sul lato nord occidentale dell'isola si trovano le rocce famose: la roccia d'oro, quella d'argento e la roccia di bronzo. Queste sono rocce alte - raggiungono i 15 metri d'altezza - che cadono verticalmente

nel mare che qui ha una profondità di oltre tre metri. Queste rocce sono, per coloro che amano tuffarsi nel mare, le più attraenti dell'intero arcipelago di Rovigno. L'isola è collegata al centro di Rovigno da una linea di battelli che circola tutti i giorni (quando è aperto l'albergo sull'isola).

SPIAGGE SULL'ISOLA DI S. ANDREA

L'isola di S. Andrea è l'isola più grande dell'arcipelago di Rovigno, si tratta di due isole unite assieme artificialmente: l'Isola di S. Andrea e l'Isola Maschino con moltissime belle spiagge. In gran parte sono spiagge rocciose coperte di ciottoli. Le spiagge più frequentate si trovano sulla sponda a sud dell'isola di S. Andrea nei pressi dell'hotel e delle depandance. A portata di mano c'è anche un gran numero di servizi: ristoranti, piscina, centro immersioni e altro. Una piccola parte del litorale vicino al molo è coperta di ghiaia e adatta ai bambini e alle persone più mature. Sulla sponda occidentale dell'isola di S. Andrea si possono trovare degli alti scogli adatti ai tuffi. Da quella parte dell'isola è più facile trovare un angolo senza folla e rumore. Le spiagge più frequentate sull'isola Maschino sono situate sulla parte sud dell'isola vicino allo snack bar. Le spiagge sono rocciose e ricoperte di ciottoli con parti agevoli per entrare in mare e piccole baie che forniranno pace e privacy. L'isola è collegata al centro di Rovigno da una linea di battelli che circola tutti i giorni (quando è aperto l'albergo sull'isola).

SPIAGGIA DEL RESORT NATURISTA E DEL CAMPEGGIO VALALTA

Nel cuore di una baia molto ampia e accogliente, a nord rispetto al centro storico della cittadina, si trova un vero e proprio paradiso per gli amanti del naturismo. I



Spiaggia Val Saline

quattro chilometri di spiaggia ben curata e attrezzata con ombrelloni e lettini, bagnati da un mare limpido e cristallino, offrono relax e divertimento a chiunque. Dove ci si può rilassare in una delle tante piscine d'acqua di mare all'aperto affacciate alla spiaggia, ma anche immergersi, dopo la sauna finlandese o il bagno turco, in una piscina coperta piena d'acqua di mare riscaldata. Chi ama trascorrere le giornate sulla spiaggia dedicandosi allo sport e allo svago, su questa spiaggia troverà parchi acquatici gonfiabili, acquascivoli, pedalò e altri natanti a nolo e tante altre divertentissime attività acquatiche. Senza dimenticare che proprio all'imbocco del Canale di Leme c'è una bellissima ed esclusiva marina riservata ad accogliere imbarcazioni d'ogni dimensione.

SPIAGGIA DEL CAMPEGGIO DI VAL SALINE

Si tratta di un chilometro di ghiaia ben curata e dotata di ombrelloni e lettini, un vero e proprio paradiso per rilassarsi al sole e godersi tutto il piacere del mare limpido e cristallino nel quale ci si può anche divertire praticando tanti sport acquatici. Per i più esigenti che amano la pace e la sicurezza sopra ogni cosa, lì vicino c'è anche una

piscina/laguna artificiale piena della stessa acqua di mare proveniente da Val Saline, ma arricchita con le piante medicinali autoctone di questo lembo di Mediterraneo. Per i più piccoli, invece, accanto alla piscina c'è il nuovo e divertentissimo Spray park.

SPIAGGIA DI VILLAS RUBIN

La spiaggia di Villas Rubin è situata all'interno del villaggio turistico Villas Rubin, che dista 3 km dal centro di Rovigno e si estende per 1,5 km lungo la linea costiera.

Al confine con il campeggio Polari si trova una baia di ciottoli molto adatta ai bambini e vicino alla quale c'è un centro windsurf, un campo da gioco per bambini, un ristorante. A circa 100 m di distanza è disponibile il caffè bar, un complesso di campi sportivi in cui si praticano tennis, calcetto, pallacanestro, ping-pong, mini golf, palla a mano, ecc. Vicino al porto, si trova il centro d'immersioni con possibilità di affitare le bombole di ossigeno con l'attrezzatura per l'immersione e una scuola di sub. A nord del porto ci sono spiagge ben curate con l'accesso al mare facilitato per le persone diversamente abili, inoltre la qualità dell'acqua, controllata regolarmente, è più che sicura. Vicino c'è una piscina ed uno scivolo d'acqua. A

nord della piscina c'è un piccolo bosco di conifere, vicino alla baia di pietre e scogliere. All'estremità del bosco, ad alcuni metri dal mare troverete un campo per il beach volley. Un po' più in là, hanno inizio le spiagge che sono soltanto parzialmente spiagge per il nudismo e che proseguono lungo l'intero capo del litorale, principalmente pietroso (circa 300 m). Terminano nella baia seguente coperta di piccole pietre rotonde in cui è presente inoltre un piccolo molo.

BAIA POLARI E PUNTA EVA

La baia di Polari e Punta Eva si trovano a 3 km dal centro della città e sono situati all'interno del campeggio Polari. Per la maggior parte il litorale in questa zona è pietroso e alcune spiagge sono pavimentate con le pietre di porfido per rendere l'accesso al mare più facile. Dal lato settentrionale della baia di Polari, lungo il confine con Villas Rubin, è situata una spiaggia di ciottoli, adatta ai bambini. Vicino alla spiaggia è stato installato un parco giochi con dondoli, altalene ed uno scivolo nel prato in cui i bambini possono giocare a palla, con il frisbee, ecc. Scendendo verso la parte meridionale della Baia Polari, si arriva ad un piccolo molo e porto a disposizione degli ospiti del camper. In questa parte il litorale è pietroso e non è facile entrare in acqua o trovare un posto per prendere il sole. Oltre la Baia di Polari c'è il Punta Eva, una spiaggia che si estende fino alla fine del campeggio.

BAIA DI VESTRE

La Baia di Vestre si trova sulla costa rovignese e dista 5 km dal centro storico. La baia è dominata da una splendida spiaggia di ciottoli, che si estende per 700 m lungo la costa. È possibile scegliere tra diversi tipi di spiagge. La più attraente è certamente

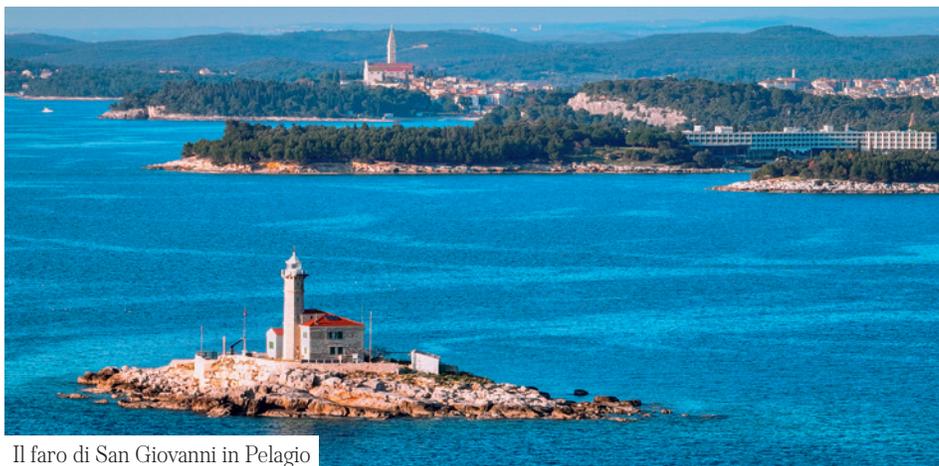
la spiaggia all'interno del campeggio, nel mezzo della baia, ricoperta da ghiaia fine e ciottoli molto piccoli, mentre il fondo del mare è ricoperto di sabbia fine che allietta particolarmente le passeggiate e permette di giocare a palla. Nel campeggio è possibile noleggiare una barca o qualche altro attrezzo sportivo e sono presenti caffè, bar, ristoranti e campi sportivi. Il mare è poco profondo, con una bella entrata, il che è particolarmente adatto per i bambini. La parte settentrionale è pietrosa con piccoli sassi rotondi, mentre la parte meridionale, fino a capo Babo ed oltre, è principalmente rocciosa con baie più piccole che sono più adatte ad accedere al mare.

BAIA DI CISTERNA

La Baia di Cisterna dista circa 6 km da Rovigno, per cui parte della costa è raggiungibile in macchina. Le spiagge a Cisterna sono le spiagge più belle dell'intero litorale del sud di Rovigno. Queste sono due baie piuttosto grandi con ciottoli bianchi quanto la neve e una barriera sabbiosa a circa 10 metri nel mare su cui si può camminare, quando la marea è bassa.

LE ISOLE DI ROVIGNO E LA FASCIA LITORALE

Queste aree naturali appartengono alla categoria dei "paesaggi significativi" siccome la costa frastagliata, i boschi di leccio, i pini d'Aleppo e il pino di Bruzio, nonché specifiche aree agricole affascinano per la loro bellezza e conservazione. Un paesaggio significativo si estende da Punta di S. Giovanni fino a Barbariga, e comprende una ventina di isole ed isolotti roviginesi e la fascia costiera fino a 500 metri nella profondità della terra. L'Isola di S. Andrea con i suoi 23 ettari di superficie è la maggiore isola dell'arcipelago, mentre dietro di essa si trova la bellissima isola di



Il faro di San Giovanni in Pelagio

Caterina, vera curiosità del mondo floreale - i botanici hanno qui evidenziato addirittura 456 specie vegetali.

IL FARO DI SAN GIOVANNI IN PELAGIO

Il faro di San Giovanni in Pelagio è stato costruito sull'omonimo isolotto davanti alla città di Rovigno, e la gente del posto lo chiama La Lanterna. Si tratta dell'isolotto più sporgente del piccolo arcipelago di 13 isole di fronte a Rovigno. È uno scoglio nudo di 70 m di lunghezza e 50 m di larghezza. Il faro è stato costruito dalle autorità austro-ungariche nel 1853. La torre ottagonale in pietra del faro, dalla quale si estende

una vista stupenda, è alta 23 m, mentre l'edificio dispone di due appartamenti. Sul faro è presente permanente il guardiano del faro. Sull'isola c'è un approdo piccolo e una gru per le barche piuttosto piccole. Le rocce piatte dello scoglio di San Giovanni sono ideali per prendere il sole. Ai nuotatori si raccomanda di stare molto attenti perché è sconsigliato allontanarsi dalla costa dell'isolotto, sia per la presenza delle correnti marine variabili, sia per non disturbare i delfini buoni. Su ciascuno dei due lati opposti dell'isolotto si trova una spiaggia con il mare poco profondo. La profondità del mare intorno a San Giovanni varia dai 10 a 40 m, dove il fondo è ricco di



Spiaggia Val de Lesso - Borik



Piscina comunale

vegetazione e di numerose specie di pesci. Per questo motivo la pesca subacquea e quella sportiva sono particolarmente affascinanti su questo isolotto. Il fondo marino è molto interessante per i numerosi relitti delle imbarcazioni.

SPIAGGE PER CANI

Lungo la costa rovinigense ci sono tratti di spiaggia nei quali ai cani è consentito entrare e fare il bagno. Eccone alcuni: la spiaggia del rione Borik, dal muro settentrionale dell'ospedale cittadino; nella cava all'interno del parco-bosco di Punta Corrente - prima della salita, sul lato nord e sud; la spiaggia Scaraba, nella caletta sul versante occidentale; cala Cuvi, nel tratto occidentale verso la spiaggia Scaraba, e dopo il beach bar in direzione del resort Villas Rubin; nell'Abitato dell'Ospedale, sulla spiaggia di fronte a Via Luigi Monti; a cala Kastelan, in direzione del resort Amarin; a cala Vestre, alla fine della strada sterrata dopo il campeggio Mon Paradis; a cala Cisterna, proprio affianco alla cisterna.

DELFIN

La piscina olimpionica, dalle dimensioni 50x22x2 metri, si trova vicino al Grand Park

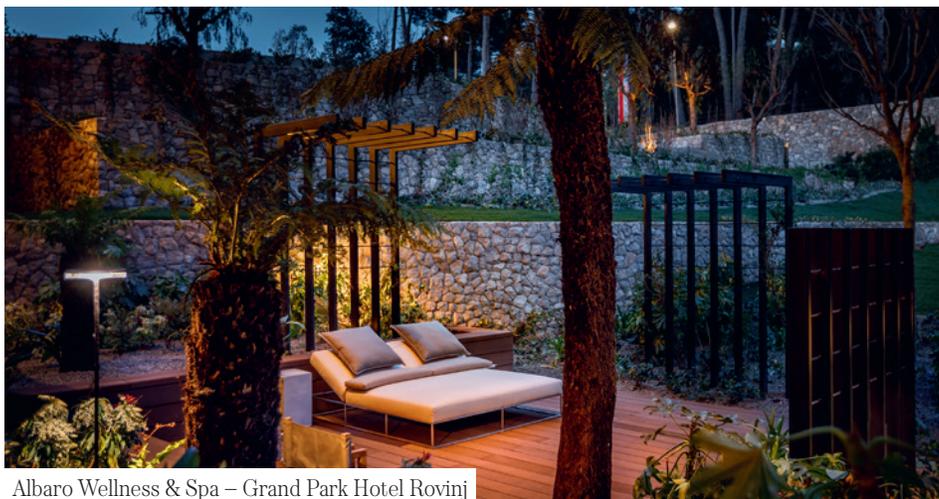
Hotel Rovinj. La piscina dispone di servizi igienici, docce, area prendisole e bar. Viene utilizzato dalle società di nuoto e pallanuoto per gli allenamenti, ma anche dai cittadini e dagli ospiti per il nuoto.

PISCINA CITTADINA

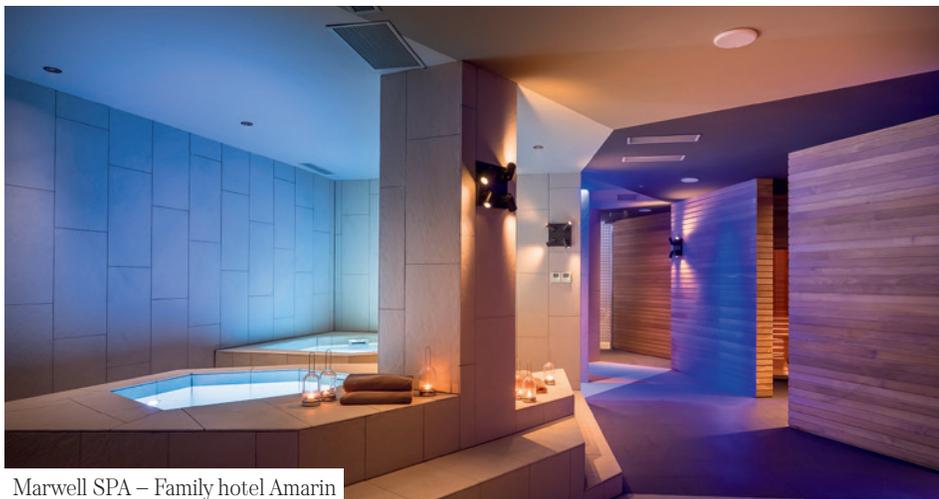
Nell'ambito dell'Ospedale Speciale di Ortopedia e Riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno si trova il complesso di piscine e consta di una gran piscina con acqua dolce aperta al pubblico, una piscina fisioterapica con acqua di mare, salette per il fitness e la fisioterapia, guardaroba, servizi sanitari e ogni altro servizio per gli utenti dell'ospedale e gli utenti esterni. La piscina comunale, lunga 33,33 e larga 25 metri, ha un fondo mobile. Il fondo si abbassa fino alla profondità massima di 2 m e si solleva fino al punto zero, aumentando così la flessibilità e la funzionalità della piscina e consentendo lo svolgimento di diverse attività contemporaneamente, o lo svolgersi di attività che richiedono diverse profondità.

› Piscina comunale

Luigi Monti 2,
tel. +385(0)52 205-894,
www.valbrunasport.hr



Albaro Wellness & Spa – Grand Park Hotel Rovinj



Marwell SPA – Family hotel Amarin

WELLNESS E SALUTE

CENTRI WELLNESS

Albaro Wellness & Spa nell'albergo Grand Park Rovinj (riservato agli ospiti dell'albergo)

L'Albaro Wellness & Spa copre oltre 3800 m² di superficie con saune, piscine, solarium e molto altro ancora, ma sono i trattamenti spa a rendere l'esperienza veramente indimenticabile. A partire dalle alghe con proprietà benefiche al primo

frantoio, fino alle erbe autoctone macerate nella rakija (distillato tipico), qui si possono scoprire i trattamenti più accattivanti della Terra Magica.

› **Contatto:**

Antonio Smareglia 1a,
tel. +385(0)52 642-021
albarospa@maistra.hr,
www.maistra.com

Centro Wellness dell'albergo Lone

Il centro wellness è collegato con il wellness dell'albergo Monte Mulini creando così

un'unica unità molto funzionale. L'offerta è incentrata sui trattamenti per la cura del viso e del corpo, sui massaggi e bagni benefici con particolare accento ai programmi personalizzati per ciascun cliente.

› **Contatto:**

Lujo Adamović 31,
tel. +385(0)52 632-011,
wellness.lone@maistra.hr,
www.maistra.com

Art Wellness centro nell'albergo Monte Mulini (riservato agli ospiti dell'albergo)

Situato nell'ambito del boutique hotel a 5 stelle è interamente ispirato agli elementi del Mediterraneo come il legno, la pietra, l'acqua e l'oro. Con il suo design straordinario, e grazie ai suoi servizi accurati e altamente diversificati, il wellness dell'albergo Monte Mulini offre un'esperienza di benessere davvero esclusiva.

› **Contatto:**

Antonio Smareglia 3,
tel. +385(0)52 636-023,
wellness-mm@maistra.hr,
www.maistra.com

Marwell SPA nel Family hotel Amarin (riservato agli ospiti dell'albergo)

L'esclusivo ambiente del centro Wellness & Spa del Family hotel Amarin offre ai suoi clienti un'area con tre grandi piscine e la zona idromassaggi; l'esclusiva zona termale con il percorso Kneipp e 4 tipi di sauna; la zona relax; il bar Vitality con una ricca offerta di bevande salutari e tanto altro ancora.

› **Contatto:**

Val de Lesso 5,
tel. +385(0)52 805-505,
marwell.spa@maistra.hr,
www.maistra.com

Wellness centro dell'hotel Eden

Il Wellness dell'albergo Eden è un posto ideale per il rilassamento del corpo e dell'anima. Qui si può trovare un mondo di vitalità, grazie all'offerta spa che comprende speciali massaggi aromatici, intensi trattamenti per il corpo, cure estetiche e fantasiosi pacchetti che rilasseranno anche gli ospiti più esigenti. Nell'ambito dell'albergo si trovano anche la piscina interna, piscina all'aperto ed un centro specializzato nel cardio-fitness.

› **Contatto:**

Lujo Adamović 33,
tel. +385(0)52 800-411,
wellness.eden@maistra.hr,
www.maistra.com

Centro wellness dell'albergo Istra

Questo centro benessere, ispirato al Mediterraneo, si estende su una superficie coperta di 1.350 mq, e dispone di oltre 250 mq di giardino mediterraneo ed è, come tale, uno dei maggiori centri in Istria e uno dei più curati e attrezzati centri per il benessere della Croazia. Una delle sue particolarità consiste nel fatto che offre riposo e relax all'aperto in un autentico giardino mediterraneo. Lo stress quotidiano può essere rilasciato in piscine, fitness e centro estetico con vari massaggi e trattamenti, ma anche in zona Zen Spa con idromassaggi e saune.

› **Contatto:**

Isola di Sant'Andrea
tel. +385(0)52 802-550, 800 250,
wellnessotok@maistra.hr,
www.maistra.com

Centro Vital e il salone di bellezza del campeggio naturista Valalta

Il massaggio è qualcosa che viene offerto in vacanza in questo meraviglioso campo. A seconda dei desideri e delle esigenze delle persone, nel Centro Vital è possibile

scegliere diversi massaggi che hanno un effetto benefico sul rilassamento muscolare, sulla risoluzione dei punti di tensione e dolore, favoriscono la circolazione e il drenaggio del corpo, contribuiscono a una migliore flessibilità ed elasticità del corpo ed eliminare la fatica.

› **Contatto:**

Strada per Valalta - Leme 7,
tel. +385(0)52 804-800,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr

Wellness & Spa del campeggio di Val Saline

La varietà e la ricchezza della zona Spa con tre saune, una serie di trattamenti di bellezza molto romantici, vari tipi di massaggio, trattamenti per il viso e il corpo e docce esclusive arricchiscono momenti di vacanza da ricordare. È possibile regalarsi momenti d'assoluto relax su uno dei lettini disposti sulla meravigliosa terrazza, tra un'aromatica tisana e lo sguardo assorto ad ammirare lo spettacolo del tramonto sul mare.

› **Contatto:**

Strada per Valalta - Leme 7a,
tel. +385(0)52 804-856,
wellness.spa@valsaline.hr,
www.campvalsaline.hr

CENTRI ESTETICI

› **Amare**

ACI Marina,
tel. +385(0)95 505-3652

› **Ana**

Stjepan Žiža 5,
Rovinjsko Selo,
tel. +385(0)52 848-282,
ampeleal@pu.t-com.hr

› **Balans**

Stagnera 2,
tel. +385(0)95 895-3050

› **Beauty Couture Rovinj**

Ivan Gundulić 6A,
tel. +385(0)95 197-2284

› **Beauty room**

Marco della Pietra 2,
tel. +385(0)95 353-4881

› **Body and Soul**

Via Zagabria 7,
tel. +385(0)99 328-4199

› **Dharma**

Vladimir Gortan 7,
tel. +385(0)52 813-618

› **Elixir**

Vjekoslav Spinčić 11,
tel. +385(0)52 813-019,
www.beauty-center-elixir.com

› **Essentia**

Via dell'Istria 46,
tel. +385(0)52 812-459

› **Garbin**

Riccardo Daveggia 8,
tel. +385(0)92 176-1804

› **Glamour Nail salon**

Monte Maggiore 2a,
tel. +385(0)91 567-5070
glamour.rovinj@gmail.com

› **Gloss**

Via Orsera 5,
tel. +385(0)95 847-8961

› **Happy time**

Riccardo Daveggia 22
tel. +385(0)91 783-5332

› **Kleopatra**

Matteo Benussi 15,
tel. +385(0)52 812-798

› **Korana**

Pietro Coppo 10,
tel. +385(0)52 812-530,
+385(0)95 633-3800,
info@korana.center,
www.beautycenterkorana.hr



- › **Kseni**
Fontana 10,
tel. +385(0)91 519-1308,
www.kseni.eu
 - › **Linda**
Calnova 3,
tel. +385(0)95 858-8735,
info@beautycentarlinda.hr,
www.beautycentarlinda.hr
 - › **Massage Therapy**
Via Fasana 21
tel. +385(0)91 281-7213
 - › **Mimima**
Tin Ujević 18,
tel. +385(0)95 550-6648,
st.mimima@gmail.com
 - › **Mystique**
Petar Studenac 1,
tel. +385(0)95 830-2409
 - › **Sanita**
Niccolò Tommaseo 5,
tel. +385(0)98 549-364
 - › **Studio Creative Nails**
Riccardo Daveggia 22,
tel. +385(0)98 834-735
 - › **Šik Šik**
Andrea da Valle 2,
tel. +385(0)91 570-4170
 - › **Tena Rovinj**
Riva Aldo Rismondo 11,
tel. +385(0)52 493-958,
+385(0)99 597-8320,
info@tenarovinj.hr,
www.tenarovinj.hr
 - › **T.T. Studio**
Lujo Adamović 11,
tel. +385(0)91 795-1131
 - › **Venera**
43esima Divisione istriana 35,
tel. +385(0)91 503-5354
 - › **Vital**
Matko Laginja 6,
tel. +385(0)52 811-259
 - › **Želja**
Domenico Pergolis 8,
tel. +385(0)99 600-0091,
zelja.trivunovic@gmail.com
- PARRUCCHIERI**
- › **A&A Hair Studio**
Giuseppe Tartini 3,
tel. +385(0)99 687-1094
 - › **Ana Marija**
Piazza degli olivi 4,
tel. +385(0)52 812-824
 - › **ART Hair Studio**
Herman Dalmatin 4,
tel. +385(0)52 813-259

- > **Azzurra**
Giuseppe Mazzini 2a
- > **Barbara**
Augusto Ferri 5,
tel. +385(0)91 571-8697
- > **Claudia**
Piazzale del Laco 2,
tel. +385(0)52 816-121
- > **Dolores**
Via Orsera 7,
tel. +385(0)52 812-065,
+385(0)91 543-8658
- > **Gea**
Lungomare del Consiglio d'Europa 2,
tel. +385(0)52 813-650
- > **Gioia**
Joakim Rakovac 4,
tel. +385(0)92 314-7411
pippicalzelunghe@gmail.com
- > **Gloss**
Via Orsera 5,
tel. +385(0)95 847-8961
- > **Hair studio MIG**
Piazzale al Cristo 4,
tel. +385(0)95 836 -0626
- > **Hair Styling by Ergie**
Vladimir Gortan 10
tel. +385(0)52 816-529
- > **Ina**
Via Orsera s.n.,
tel. +385(0)52 850-199
- > **Ingrid**
Tin Ujević 20,
tel. +385(0)52 813-666
- > **Look M Hair Studio**
Ivan Gundulić 6b
tel. +385(0)52 201-242
- > **Lukavečki creative haircut**
Piazza degli olivi 3,
tel. +385(0)92 142-8649
- > **Marsel**
Centener 1a,
tel. +385(0)52 814-249
- > **Mima**
Carera 28
- > **Noa**
Via dei agricoltori 6
- > **Samka**
Via del deserto 3,
tel. +385(0)91 546-7339
- > **Sandra**
Piazza degli olivi 15,
tel. +385(0)52 812-128
- > **Sense**
Lujo Adamović 11,
tel. +385(0)52 811-302
- > **Sheša**
Stjepan Radić 2,
tel. +385(0)98 170-7871
- > **Šebić Jelena**
Montalbano 2,
tel. +385(0)52 817-215
- > **Šiškeraj**
Piazzale al Cristo 4,
tel. +385(0)52 855-540
- > **Teuta**
Niccolò Tommaseo 9,
tel. +385(0)52 812-532
- > **Top Frizz**
Marco della Pietra 2,
tel. +385(0)95 375-6966



Il Pelinkovac rovignese

I SOUVENIR DI ROVIGNO

IL PELINKOVAC ROVIGNESE - LIQUORE

Il Pelinkovac rovignese è conosciuto per la sua grande qualità, per il suo gusto amarognolo e per il profumo inconfondibile di assenzio. Viene prodotto dal 1925 seguendo la ricetta originale tramandataci dal primo proprietario della fabbrica di liquori, il signor Giorgio Benussi. Oggi lo produce la ditta Darna s.r.l. che testimonia l'importanza della tradizione anche nei tempi moderni. Viene preparato a base dell'aroma naturale dell'assenzio. Il colore naturale è ottenuto con la caramellizzazione dello zucchero, procedimento ottenuto in particolari calderoni di rame ed è caratterizzato dalla sua maturazione in barili di quercia ottenendo così un aroma e un profumo particolare nonché una qualità ben riconoscibile. Il Pelinkovac rovignese viene servito come aperitivo,

ed è un ottimo digestivo. Può venir servito raffreddato liscio oppure come ingrediente per altre bibite rinfrescanti. Contiene il 28% di alcol. Il liquore Pelinkovac rovignese viene prodotto e venduto da Darna s.r.l.

› Darna s.r.l.

Giosuè Carducci 7,
tel. +385(0)52 813-228,
darna@pu.t-com.hr,
www.darna.hr

LA BATANA ROVIGNESE - MODELLINO

La batana è l'imbarcazione tradizionale maggiormente diffusa a Rovigno. Questa barca rispecchia la continuità materiale e immateriale marittima e peschereccia del luogo, ma anche la vita di ogni giorno degli abitanti locali. La sua caratteristica principale è il suo fondo piatto leggermente ricurvo verso le estremità. Il modellino che riproduce la batana è un souvenir fatto a mano che misura 35x15x42 cm, la struttura



La batana rovignese - modellino

del modellino è di legno mentre la vela è in tessuto. Il modellino è in vendita presso l'Ecomuseo Casa della batana.

- › **Ecomuseo Casa della batana**,
Riva Pino Budicin 2,
tel. +385(0)52 812-593,
info@batana.org,
www.batana.org

IL LIBRO DELLE RICETTE DELLA CASA DELLA BATANA

Le ricette della "Casa della batana" sono state trasmesse nell'uso quotidiano da generazione in generazione, sia nelle cucine di casa, che negli "spaci", nelle scampagnate e nelle gite in mare. Si tratta di ricette dagli ingredienti semplici e facili da preparare. Le ricette seguono il modesto standard sociale dei pescatori, marinai e contadini, e per questo che i piatti principali dell'offerta gastronomica di Rovigno si basano su cibi tradizionali come pesce, granchi e frutti di mare. La cucina locale utilizza poche spezie e contorni, ma selezionati con cura per esaltare ancora di più il sapore base del pesce. Si tratta di sale, pepe, aceto, cipolla

e aglio, alloro, prezzemolo, polenta, cavolo riccio, radicchio e insalate varie. Degustare e cenare con vino e olio d'oliva, i due prodotti principali dell'agricoltura istriana e rovignese, nella gastronomia della Casa della Batana è considerato un autentico rituale gourmet. Il libro delle ricette si può acquistare presso l'Ecomuseo Casa della batana.

- › **Ecomuseo Casa della batana**,
Riva Pino Budicin 2,
tel. +385(0)52 812-593,
info@batana.org,
www.batana.org

PROFUMO DI ROVIGNO

"Profumo di Rovigno" è il nome di un esclusivo souvenir rovignese. Il desiderio dell'autrice era quello di dare e dedicare un profumo alla città, ossia di consentire a chi lo desiderasse di regalare il profumo della propria città alle persone care, oltre a consentire ai tanti turisti in visita alla città di portare a casa non solo foto, riprese e ricordi, ma anche il Profumo di Rovigno. La linea di prodotti "Profumo di Rovigno" comprende profumi per Lei e per Lui, linee per il corpo e per il bagno, una linea

di profumi per la casa e una linea di oggetti decorativi. I prodotti della linea "Profumo di Rovigno" sono in vendita presso il negozio "Profumo di Rovigno".

› **Profumo di Rovigno**

Carrera 45-47,
tel. +385(0)52 813-419,
info@profumodirovigno.com,
www.profumodirovigno.com

GIANDUJA ROVIGNESE

Ricercando l'opera di Marco Antonio Bazzarini (Rovigno, 1782 - Torino, 1850), lessicografo rovignese, troviamo che è stata scritta la prima ricetta del sostituto italiano del cioccolato, il cosiddetto gianduio. Poiché durante il 18° secolo c'era carenza di cacao, Antonio Bazzarini mescolò mandorle, zucchero, grano e un po' di cacao e ottenne un miracoloso sostituto del cioccolato. Guidati dagli ingredienti principali, mandorle e cioccolato pregiato con il 70% di cacao, è stato ideato un vero souvenir rovignese, il gianduja rovignese, ovvero una tavoletta di cioccolato con praline a forma di mandorla. Le praline sono confezionate in scatole artigianali ecologiche di varie dimensioni a forma di libro per unire i due grandi amori di Bazzarini: il cioccolato e la lessicografia.



Gianduja rovignese

Praline diverse e specifiche con una forma interessante, gianduja rovignese, possono essere acquistate in speciali negozi di souvenir rovignesi.

› **Info point - gift shop „fotalatina”**

Riva Aldo Rismondo 2,
info@batana.org

› **Croatis**

Carera 27,
tel. +385(0)99 451-0687

SUPA BOX

In una scatola di legno appositamente progettata e decorata con disegni di motivi rurali istriani, ci sono tutti gli ingredienti necessari per preparare la tradizionale "supa" istriana. Insieme alla ricetta della "supa" in diverse lingue, la scatola contiene una bottiglia di vino teran, una bottiglia di olio d'oliva, un sacchetto di zucchero e pepe, un cucchiaino e un cavatappi. Supa box si può acquistare in negozio dell'Associazione Agrorovinj "Okusi polja - I sapori dei campi".

› **Agrorovinj**

Augusto Ferri 8,
tel. +385(0)52 812-436

MALVASIA ST. EUPHEMIA

L'enologo rovignese Davor Vivoda utilizza una combinazione di tecnologia nuova e vecchia per produrre Malvasia St. Eufemia, vincitrice di numerosi premi. Per questo la famiglia Vivoda ha ricevuto il consenso della Città di Rovigno che il vino St. Eufemia di presentare il vino come un souvenir originale di Rovigno. Malvasia St. Eufemia può essere acquistata presso la cantina Vivoda.

› **Cantina Vivoda**

Cademia 5,
tel. +385(0)52 813-876,
info@vina-vivoda.hr,
www.vina-vivoda.hr



SPORTE TEMPO LIBERO



Nei villaggi turistici, negli alberghi e nei campeggi come pure in ogni altro luogo accarezzato dal sole e dal mare si possono trovare molti contenuti sportivo-ricreativi. Gli sport acquatici: scuola di sci acquatico, sandolini... Sulla terra ferma: scuola di tennis, tennis, pallavolo, pallacanestro, scuola di equitazione, climbing, paintball, bowling, bocce, calcetto, freccette... il trim, massaggi, sauna, wellness.

Info:

- > **Maistra d.d.**,
groups@maistra.hr,
www.maistra.com;
- > **Valalta d.o.o.**,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr

Le attività sportive che si svolgono nei centri sportivi cittadini, all'infuori delle strutture alberghiere, presenti nella città di Rovigno: Club bocciofili, Club di ginnastica artistica Roxanne, Club di vela Maestral, Judo club Uchimata, Karate club, Kickboxing club, Sub club, Club di ginnastica e ritmica Arabesque, Basket club, Moto club, Club calcistico, Club di pallavolo, Pikado club, Club di nuoto Delfin, Club di pallamano, Ski club, Club di arrampicata sportiva Muntravo, Club sportivo di pesca Meduza, Club di tiro al bersaglio, Club di scacchi Rovigno, Tea kwon do Club, Tennis club Sunny, Triathlon club, Vaterpolo club Delfin, Club di canottaggio Arupinum, Basket club femminile, Club di pallavolo femminile, Club di pallamano femminile.

L'organizzazione di manifestazioni di tipo sportivo nonché la gestione degli impianti compete alla "Valbruna sport s.r.l." che gestisce i seguenti impianti sportivi: Palestre Valbruna, Casa del Pioniere, Mulino, la piscina all'aperto Delfin, la piscina cittadina nell'ambito dell'Ospedale Speciale per ortopedia e riabilitazione "Martin Horvat".



Info:**Valbrunasport,**

Piazza maresciallo Tito 3,
tel./fax. +385(0)52 830-352,
valbrunasport.rovinj@gmail.com
www.rovinjsport.com

PERCORSI CICLABILI E PEDONALI

Nell'area di Rovigno esistono 12 percorsi ciclabili e pedonali ben segnalati. Parte dei percorsi sono condivisi tra ciclisti e pedoni i quali su questi tracciati praticano lo jogging, la corsa, le camminate con ginnastica e le passeggiate. L'opuscolo dei sentieri tracciati con le spiegazioni in 4 lingue (croato, italiano, inglese e tedesco) è disponibile presso l'Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno.

PISTA CICLO-PEDONALE ŠTRIKA-FERATA

Il percorso della pista ciclo-pedonale Štrika-Ferata si snoda lungo l'ex ramo ferroviario Kanfanar - Rovigno con una lunghezza di

20.561. Aveva lo scopo di collegare i centri economici dell'Impero austro-ungarico con la città di Rovigno, allora significativo centro industriale. Nel 1873 iniziarono i lavori per la costruzione del tracciato e della stazione ferroviaria di Rovigno. La tratta ferroviaria entrò in funzione il 20 settembre 1876 e fu dismessa il 20 ottobre 1966. Lungo il tracciato, che attraversa tre ponti, si contano quattro stazioni ferroviarie e quattordici caselli. Oggi il tracciato della tratta ferroviaria Canfanaro - Rovigno è stato trasformato in percorso pedonale e ciclabile Štrika-Ferata. Sul suddetto percorso ciclopedonale vengono organizzati numerosi eventi sportivi destinati a professionisti e dilettanti, come ciclismo ricreativo, gare professionistiche di maratoneti, la sezione ciclistica della gara di triathlon, passeggiate ricreative, programmi sportivi dell'evento "Popolana", e simili. Gli eventi "Štrika Ferata Wine and Walk" e "ISTRun Eat Drink - Sardela run" si tengono regolarmente.



Pista ciclo-pedonale Štrika-Ferata



201 Percorso Limes (mtb)

Il percorso Limes, lungo 39 km, inizia e termina presso il resort Amarin. L'itinerario passa per Saline, Valalta, Rovinjsko Selo e Porton Biondi. Il sentiero è ricco di bellezze naturali e attraversa numerosi luoghi d'interesse. Quasi tre quarti del sentiero è su ghiaia, con parti più brevi in sterrato, mentre il resto è asfaltato. Si consigliano mountain bike e bici da trekking, anche se, essendo piuttosto facile, il percorso può essere affrontato anche con biciclette elettriche. La superficie è composta principalmente di sassi di piccole-medie dimensioni, ma senza parti aguzze, mentre la scivolosità è piuttosto bassa.

202 Percorso Rubinum (mtb)

Il percorso 202 si estende su 27,5 km. I primi e gli ultimi giri dei pedali avvengono a Polari; durante il tragitto si attraversano alcuni paesaggi davvero splendidi. Il primo è la fortezza preistorica di Monkodonja, un sito archeologico a 5 km da Rovigno, che si raggiunge dopo aver pedalato per 2,6 km. Il punto successivo, dopo 6,8 km che si consiglia di visitare, è la chiesetta di Maria della Neve del XV secolo. Stando alla sua configurazione, ma anche a una lunghezza di poco superiore ai 27 km, la pista è poco impegnativa. Consiste di 22,7 km di sentiero su ghiaia e di 4,6 km di strada asfaltata. Sarà più semplice per chi si muove in mountain bike o bici elettrica, mentre altri tipi di bici non sono raccomandati.

203 Percorso Vistrum (mtb)

Il villaggio turistico Villas Rubin, Valbruna, Palud e Stancija Milić sono i punti attraversati dal percorso Vistrum che inizia e termina nella baia di Lone, più precisamente all'ingresso nel parco Punta Corrente. Con la lunghezza totale di 26,6

km e solo 200 metri di dislivello, il sentiero è adatto a tutti gli amanti del ciclismo. Non ci sono salite e discese di rilievo, perciò è adatto a tutti i tipi di bicicletta: dalla mountain bike alla bici elettrica, a quella per il trekking e il touring. Anche questo sentiero è dominato da una strada in ghiaia su ben 17 km, mentre il resto è asfaltato. È un sentiero per tutti i tipi di biciclette e tutti i livelli di preparazione fisica.

211 Nord-nord-ovest (asfalto)

L'interno dell'Istria è una sorta di guida tematica di questa strada ciclabile che inizia e finisce a Rovinj-Rovigno, presso il Centro sportivo Eden. Dalla parte occidentale della penisola istriana, il percorso porta nel cuore dell'Istria, passando attraverso Visinada, Ponte Porton e la magica Montona, che si raggiunge dopo una pittoresca salita. La seconda parte del percorso, lungo 138 km, attraversa Caroiaba, Antignana e San Pietro in Selve, e poi anche Canfanaro e Valle. La strada ciclabile n. 211 tocca un gran numero di località interessanti, dove si gode una vista mozzafiato o si fa una pausa con rinfresco presso trattorie locali. Alcune ricordano i tempi passati, mentre ognuna offre la possibilità di assaggiare le prelibatezze della cucina tradizionale istriana.

212 Cartolina Da Rovigno (asfalto)

La strada n. 212 porta dalla costa occidentale istriana verso la sua parte centrale ed è fatto per chi desidera scoprire località minuscole e nascoste, e conoscerne la magia e i sapori. Valli, baie e campi coltivati fanno parte di questo itinerario che termina nella parte storica di Rovigno. Dopo la partenza davanti all'Hotel Eden, dove il percorso giungerà poi al termine, la direzione porta verso Villa di Rovigno e, più avanti, verso Canfanaro; quindi, prosegue verso la misteriosa Due Castelli e le bellezze naturali del Canale

di Leme. Il vantaggio di questo percorso è dato dal poco traffico lungo le strade che percorre, così anche i ciclisti meno esperti sono in grado di godersi la vista, procedendo lentamente, senza disturbare il normale traffico stradale.

213 Il triangolo di Rovigno (asfalto)

La strada ciclabile n. 213 ha una forma triangolare ai cui vertici si trovano Rovigno, più precisamente il Centro sportivo Eden, dove inizia e termina l'itinerario, il villaggio di Putini e la città medievale di Valle, dominata dall'imponente palazzo Soardo-Bembo. Valle vanta numerose stradine incantevoli da non perdere. A caratterizzare questo percorso sono le strade eccellenti e non impegnative dell'area di Rovigno che, pedalando senza fatica, consentono di visitare i luoghi attraversati. Oltre ai punti citati, sul percorso si trova anche Villa di Rovigno. L'itinerario è progettato in modo che anche i ciclisti meno preparati possano superarlo godendosi il paesaggio pittoresco.

221 Le storie dalla casetta di un boscaiolo (family & recreation)

Le storie dalla casetta di un boscaiolo vi porteranno a scoprire il percorso ciclistico che parte nel parco forestale Punta corrente, continua verso il promontorio di Scaraba e la sua rigogliosa pineta, tocca la baia Cuvilungo le vie *Staza mira* e Centener, e seguendo i campi di basket raggiunge di nuovo Punta corrente, decretata rarità naturale già nel 1948. All'entrata dell'area protetta del parco forestale, c'è la casetta del boscaiolo costruita nel 1908-1909, e oggi mini-museo dedicato alla famiglia Hütterott, proprietaria di questo parco alla fine del XIX secolo. Il conte Johann Georg Hütterott, con il desiderio di costruire un centro termale, sistemò un giardino

botanico sulla penisola di Montauro e intorno ad essa con passerelle, prati e passeggiate. Così, tra il 1890 e il 1910, fu realizzato questo gioiello verde di Rovigno con oltre 1.000 specie vegetali. I marinai portarono alberi dall'America, dal Messico e dal Giappone; oltre agli alti cipressi e pini, si distinguono i cedri dell'Himalaya piantati a forma di stella a sei punte. Per caprioli, lepri e fagiani, invece, sono stati preparati abbeveratoi speciali. Ciò che è importante nella storia è che l'intera area è chiusa al traffico, perciò è possibile pedalare senza pensieri.

222 Il percorso del gigante nobile (family & recreation)

Il percorso del gigante nobile inizia e finisce presso l'Amarin Resort e rivela l'importante patrimonio sacro dell'area di Rovigno. A nord-est della città si trova la valle Dolina Basilica, che un tempo era un possedimento agricolo con una serie di chiese romaniche, tra cui la prima che incontrerete e la meglio conservata, ossia la chiesa di S. Cristoforo dell'XI secolo. La leggenda narra che Cristoforo fosse un uomo gigantesco dagli enormi poteri, convinto da un eremita ad aiutare i viaggiatori, i vecchi e i deboli ad attraversare il fiume; accadde che una volta aiutò anche il ragazzino Gesù. Nel Medioevo, la figura di Cristoforo si trovava sulle porte della città e sugli ingressi delle chiese, perché si credeva che chi lo guardava potesse viaggiare ovunque. Continuando sotto la protezione di questo nobile gigante, raggiungiamo le rovine della chiesetta di San Proto, martire di Aquilea, eretta nel XII secolo ai piedi della collina di Montero, e poi la baia di Valalta e i resti della chiesa romanica di San Bartolomeo ricoperta dell'edera, probabilmente la più grande in una serie di chiesette straordinarie. Le isole e la costa di Rovigno costituiscono un'area



di paesaggio importante cui appartiene anche l'ultimo punto del nostro itinerario, la baia di Saline, habitat di numerosi esemplari protetti di flora e fauna.

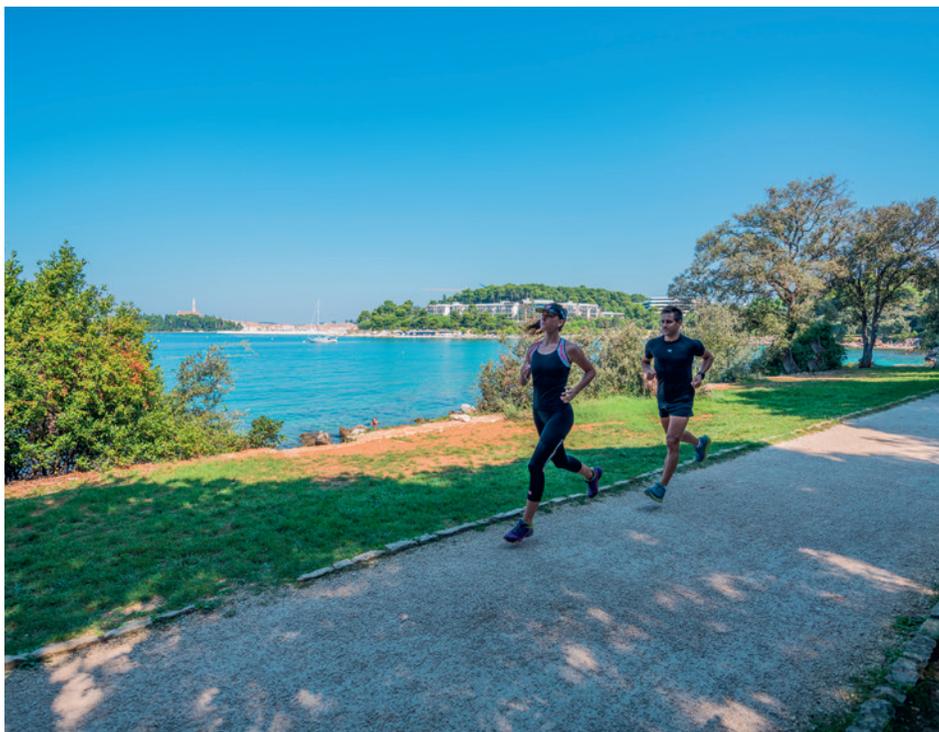
401 La costa soleggiata del conte Hüterott

Il sentiero circolare che dalla piazza rovignese Pignaton attraversa il centro storico e i mercati cittadini, prosegue in direzione di Villa di Rovigno passando vicino alla chiesetta di S. Tommaso e il club di equitazione Haber, è indicata per una passeggiata della durata di un giorno intero o per una corsa di mezza giornata. Ai piedi del colle di S. Tommaso, a nord-est di Rovigno, nei pressi delle rotaie della vecchia ferrovia Rovigno-Canfanaro, si trova l'omonima chiesetta. Costruita a cavallo fra i secoli VIII e IX rappresenta il tipo di architettura ecclesiastica dell'epoca carolingia in Istria. Passando per l'insediamento di Cocaletto ritorniamo a Rovigno fino al parco forestale

Punta Corrente. Una passeggiata lungo il mare con vista sulla città vecchia, la parte più fotogenica di Rovigno, vi riporterà al punto di partenza, piazza Pignaton.

402 I rilievi straordinari del Canal di Leme

Villa di Rovigno, una località situata su un piccolo colle dal quale si estende una straordinaria vista sulla pittoresca Rovigno, nacque nel Medioevo grazie all'arrivo della popolazione croata che proveniva dai dintorni di Zara, in fuga dall'occupazione turca. Il sentiero circolare conduce al Canal di Leme, un'area protetta come paesaggio e riserva marina speciale. Il mare penetra nel canale per una lunghezza di addirittura 12,8 chilometri, mentre dalle coste dell'Istria occidentale il Canal di Leme continua nella Valle di Leme e si estende verso il centro della penisola per una lunghezza di addirittura 40 km. Proseguendo per questo sentiero, raggiungiamo un belvedere situato



in cima un ripido monte. La vista dello straordinario canyon del Canal di Leme, una delle ricchezze naturali più belle dell'Istria, è un motivo sufficiente per ritornarvi volentieri.

Percorso ciclabile - didattico “Basilica”

Il percorso “Basilica”, parte integrante dell’preesistente itinerario “Limes”, va dalla frazione di Valalta (valle Basilica), lungo l’ampio territorio del Canale di Leme, sino a Rovinjsko Selo (Villa di Rovigno). Costeggiate alcune località di gran rilievo storico-culturale come, ad esempio, le chiese di S. Bartolomeo, S. Cristoforo, S. Tommaso e S. Proto, il percorso prosegue intrecciandosi con i binari dell’antica ferrovia Canfanaro - Rovigno. Lungo il “Basilica”, in parte asfaltato e in parte a macadam, gli amanti della bici e delle passeggiate all’aria aperta

avranno modo di godere della bellezza della natura circostante. Ricchissima di vegetazione, l’area si affaccia sul Canale di Leme e abbraccia paesaggi nobilitati da vigneti, oliveti e frutteti, con tante belle aziende agricole che offriranno loro mille opportunità di degustare i prodotti della terra, il vino e gli oli d’oliva locali. L’itinerario prosegue attraversando una cava di pietra abbandonata d’epoca romana, due cavalcavia dell’antica ferrovia Canfanaro - Rovigno, un centro equestre e il belvedere che sovrasta il Canale di Leme, senz’altro il punto più suggestivo dell’intero percorso. Lungo l’itinerario, disseminato di cartelli informativi e segnaletici, vi sono anche alcuni punti di sosta e ristoro, come quelli realizzati presso le chiese di S. Tommaso, S. Cristoforo e S. Proto e quello realizzato nel belvedere che guarda al Canale di Leme.

KAYAKING

La vista di Rovigno dal mare è quella vera, incantevole e insolita. Pagaiando in kayak, in modo facile e rilassato, si gode le viste romantiche della città stessa e degli edifici multicolore costruiti lungo la costa in tutta la loro bellezza. Il kayak offre il privilegio di una completa libertà di movimento. Durante l'avventura in kayak vengono visitate ed esplorate le isole di S. Caterina, S. Andrea e Maschino, Sturago e S. Giovanni e altri isolotti e scogli. Andare in kayak attraverso l'arcipelago di Rovigno è un'avventura davvero indimenticabile.

› Adistra

tel. +385(0)95 838-3797,
info@adistra.hr,
www.adistra.hr

› Aqua sport Rovinj-Palma Extreme

Baia Porton Biondi, Rovigno,
tel. +385(0)99 562-9650

ARRAMPICATA LIBERA

Nelle vicinanze di Rovigno è possibile praticare l'arrampicata libera nei seguenti punti: Parco forestale Punta Corrente - questo luogo è il più interessante e frequentato. La roccia verticale si trova ad una ventina di metri dal livello del mare e guarda verso ovest da dove al tramonto si gode una stupenda vista che abbraccia il mare e le isole rovinnesi. I percorsi tracciati sono piuttosto semplici e permettono anche ai neofiti e alle famiglie di allenarsi all'aria aperta. Duecastelli - il luogo di scalata vicino alle rovine di Duecastelli, città medievale da tempo abbandonata, si trova a pochi chilometri dalla Valle di Leme. Per arrivare da Rovigno e raggiungere la base della scalata ci vogliono circa 15 minuti in macchina per poi lasciare l'automobile al parcheggio e procedere a piedi facendo una breve passeggiata. Nelle giornate estive si raccomanda di

portare con sà acqua o bibite rinfrescanti. La Valle di Leme - la roccia si trova vicino alla strada che porta verso Parenzo all'entrata nella Valle di Leme. La parete di scalata è esposta a sud, e nei mesi estivi si consiglia di fare le arrampicate dopo le ore 17 evitando le ore più calde, quando la parete si trova all'ombra. Anche se il punto di arrampicata si trova sulla strada, essendo una strada secondaria il traffico è normalmente scarso all'infuori della stagione estiva.

› SPK Muntravo

tel. +385(0)99 219-9579,
muntravo.rovinj@gmail.com,
www.spk-muntravo.hr

TENNIS

I campi da tennis sono ubicati all'interno delle strutture ricettive di Maistra d. d.

Tennis Centro Eden

12 campi da tennis, dai quali 8 in terra all'aperto e 4 terreni coperti dove si gioca su superficie sintetica (tartan). Viene organizzata la scuola di tennis con possibilità di lezioni individuali e noleggio racchette e palline.

› Info:

tel. +385(0)98 340-839

VT Villas Rubin

7 campi da tennis in terra e 4 colorset tutti all'aperto. Viene organizzata la scuola di tennis con possibilità di lezioni individuali e noleggio racchette e palline.

VT Amarin

6 campi di terra e 2 campi colorset. Viene organizzata la scuola di tennis con possibilità di lezioni individuali e noleggio racchette e palline.



Hotel Istra

› [Isola di S. Andrea](#)

2 campi di terra, 1 campo erba sintetica. Viene organizzata la scuola di tennis con possibilità di noleggio racchette e palline.

Info:

[Maistra d. d.](#),
tel. +385(0)52 800-250,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

CALCIO

Il centro sportivo "Valbruna" dispone di due ottimi campi di calcio con erba naturale e di uno nuovo, realizzato con erba sintetica di quinta generazione, dalle dimensioni 105 X 66 metri. Inoltre, dispone di un campo di dimensioni ridotte con erba sintetica dalle dimensioni 58 X 46 metri. Ogni campo è

dotato di spogliatoi, docce e illuminazione. Il nuovo campo di calcio alla Villa di Rovigno dista 7 chilometri da Rovigno (cca. 10 minuti con il pullman). L'alta qualità dei terreni calcistici nonché della ricezione alberghiera a Rovigno, hanno fatto sì che Rovigno diventi la meta per gli allenamenti della squadra nazionale croata e uno dei centri più qualificati in Croazia.

Info:

› [Valbrunasport](#)

Piazza maresciallo Tito 3,
tel./fax. +385(0)52 830-352,
+385(0)52 840-280,
valbrunasport.rovinj@pu.t-com.hr,
www.rovinjsport.com

› [Maistra d. d.](#)

tel. +385(0)52 800-250,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com



EQUITAZIONE

Club ippico Santa Eufemia + Fattoria Haber

Il club ippico Santa Eufemia, in collaborazione con l'azienda agricola Haber, si trova nascosto nei boschi nelle vicinanze della cittadina di Rovigno. Il club offre lezioni di dressage e salti ad ostacoli sia per principianti che per persone con più esperienza a cavallo. Oltre a questo organizza trekking tour a cavallo per l'entroterra istriano, in mezzo ai vigneti, uliveti e anche passeggiate al mare. In aggiunta, il club si occupa anche di ippoterapia ossia terapia che si svolge con l'assistenza di un cavallo per persone disabili, bambini con esigenze particolari oppure persone che hanno solo bisogno di terapia fisica. L'azienda agricola Haber alleva cavalli austriaci di razza trakehner dal 1983. Oggi,

oltre a questi cavalli si allevano anche cavalli spagnoli PRE ossia Pura Razza Española dai quali deriva la razza croata famosa dei Lipizzani. L'azienda è oggi diventata un piccolo paradiso per razze croate autoctone come l'asino istriano, la capra istriana, il bovino istriano boškarin, la mucca buša, il cavallo di Posavina e il cane tornjak.

› **Marboi s.n.**,
tel. +385(0)98 368-454,
+385(0)91 724-4277,
konjicki.klub@pu.t-com.hr,
www.farma-haber.com

IMMERSIONE

L'immersione nelle acque di Rovigno è un'autentica avventura che permette di esplorarne i fondali dall'incredibile bellezza, un habitat naturale dalla ricchissima flora e fauna marina, pareti



mozzafiato, grotte, secche e relitti. I centri diving presenti a Rovigno offrono un servizio di assistenza e di noleggio delle attrezzature da immersione efficienti e moderne. A garantire una sicurezza maggiore e in caso di necessità, la camera iperbarica si trova nella vicinissima Pola. Le piacevoli temperature del mare a Rovigno e in Istria in generale, permettono di immergersi durante tutto l'arco dell'anno e in particolar modo da maggio a novembre. Il relitto più affascinante da esplorare è il Baron Gautsch che giace a 9 miglia nautiche dalla costa di Rovigno a 39 metri di profondità. Oltre al relitto più famoso, questo bacino d'acqua cela molti fenomeni naturali che meritano di essere esplorati: la secca Lim, la costa Saline, il relitto Saline, le isole Figarola, Bagnole, Sturago, San Giovanni e San Giovanni in Pelago e la secca Rubino.

Importante sapere

- Per l'immersione singola è necessario il tesserino, come pure il "carnet" (certificato dell'esame sostenuto). La quota per la tessera sub è di 318,53 euro.
- Per effettuare immersioni con pinne e maschera, il cosiddetto snorkeling, non servono speciali permessi, però, per una maggiore sicurezza, bisogna portare appresso la boa segnaletica. Le immersioni sono permesse durante l'intero anno dall'alba al tramonto.
- Le riprese subacquee sono permesse, però non bisogna estrarre nulla dal fondo marino.
- È vietato immergersi nei porti, nelle vie di navigazione e nel Canale di Leme.
- È vietato immergersi nei pressi del relitto della nave Baron Gautsch nel raggio di 500 metri. Le immersioni in questo relitto possono venire organizzate soltanto dai centri d'immersione e dai club che hanno il permesso.

Club subaquei

› Club per attività subaquee

Lungomare della Stazione 9,
tel. +385(0)98 224-959,
ronioci.kparovinj@gmail.com

› Rovinj Sub

Lungomare della Stazione 9,
tel. +385(0)52 821-202,
info@rovinj-sub.hr

› Rovinj Diving Island

Isola S. Andrea,
tel. +385(0)95 581-1204,
office@rovinj-diving.com,
www.tauchen-rovinj.com

› Scuba Rovinj

Camping Vestre
tel. +385(0)98 212-360,
+385(0)99 733-8227,
www.diving-rovinj.com,
info@diving-rovinj.com

PESCA ALL'AMO E PESCA SUBACQUEA

Per un'esperienza completa dello spirito mediterraneo durante il soggiorno a Rovigno, è possibile imbarcarsi in una pesca subacquea o in un'avventura di pesca all'amo. Per entrambi i tipi di pesca sono richiesti i permessi, che si possono acquistare in centro città.

Licenze per la pesca subacquea:

› Garbin

Matteo Benussi 2,
tel. +385(0)98 303-809,
garbinivan@gmail.com

Permessi per la pesca all'amo:

› Natale

Giosue Carducci 4,
tel. +385(0)52 813-365,
info@rovinj.com

I bambini fino a 14 anni non hanno bisogno di una licenza di pesca.





A nighttime photograph of a festival or event. In the foreground, a tall, dark lamp post with three glowing lights is out of focus. The background shows a waterfront with several buildings, including a prominent clock tower. The buildings are illuminated with warm yellow and pink lights, and there are blue and green light projections on the water and buildings. The sky is a deep blue with some clouds. The overall atmosphere is festive and vibrant.

MANIFESTAZIONI E EVENTI

MANIFESTAZIONI E EVENTI

Durante l'anno sono organizzate a numerose manifestazioni di carattere culturale e di intrattenimento. Informazioni dettagliate si trovano sul sito www.rovinjevents.com. È importante evidenziare le seguenti manifestazioni ed eventi tradizionali:

- La Regata con vele latine
- Rovinj Photodays
- Rovinj Summer Music Festival
- Weekend Food Festival
- Feel the breeze of Rovinj
- Croatian Summer Salsa Festival
- Sete Sois Sete Luas - festival di musica mediterranea
- BaRoMus - festival di musica barocca
- Festival d'estate Rovigno - festival di musica da camera
- Sfilata delle batane con fanali con cena nello "spacio"
- Notte di San Lorenzo
- Eufemia Festival
- Giornata di S. Eufemia
- Weekend Media Festival
- Rovinj Art & more
- Weekend Bike & Gourmet Tour
- Sui sentieri delle delizie rovignesi
- L'Avvento a Rovigno.



Rovinj Art & more



L'Avvento a Rovigno



GASTRONOMIA



Rovigno offre l'ospitalità, la gentilezza e la professionalità con cui i padroni di casa guidano i loro ospiti attraverso l'esperienza gastronomica dell'Istria. Nei ristoranti rovinnesi si intrecciano l'autentico Mediterraneo e gli interni tranquilli con l'interpretazione delle migliori tradizioni della cucina mondiale. Nella ricchezza dell'offerta gastronomica è possibile scegliere diversi gusti irripetibili:

- cucina mediterranea ed istriana preparata con prodotti freschi di stagione,
- piatti a base di pesce preparati con pesce appena pescato,
- piatti preparati con asparagi selvatici
- prosciutto istriano, pancetta, salsicce lombata di maiale e selvaggina,
- tartufo istriano.

È importante sottolineare l'olio d'oliva, i rinomati vini istriani e l'eccezionale pelinkovac rovinnese - un liquore amaro del colore naturale, aromatizzato con l'aroma naturale (Arthemisia Absinthium) e prodotto in base alla ricetta originale nostrana.

RISTORANTI

- > **Adria**
Grisia 4,
tel. +385(0)52 816-228,
+385(0)95 820-2255,
restaurantpizzeria1adria@gmail.com
- > **Agli Amici**
ACI Marina,
tel. +385(0)52 642-084,
rovinj@agliamici.it
- > **Amfora**
Riva Aldo Rismondo 23,
tel. +385(0)52 816-663,
fax. +385(0)52 816-096,
www.amfora-rovinj.com,
office@amfora-rovinj.com
- > **Ancora**
Santa Croce 14,
tel. +385(0)52 651-879,
+385(0)91 522-9330,
ancorarv@gmail.com
- > **Arupinum**
Lujo Adamović 29,
tel. +385(0)52 853-750,
www.rovinj-arupinum.com,
hotelarupinum@providus.com
- > **Atlas**
Riva Pino Budicin 1,
tel. +385(0)52 813-830
- > **Balbi**
Piazza Giacomo Matteotti 6,
tel. +385(0)52 817-200
- > **Basilica**
Strada per Valalta - Leme 5,
tel. +385(0)91 152-0752
- > **Bistro Riva**
Riva Aldo Rismondo 6
tel. +385(0)95 754-6411
- > **Blu**
Val de Lesso 9,
tel. +385(0)52 811-265,
info@blu.hr,
www.blu.hr
- > **Bonaca**
VT Villas Rubin,
tel. +385(0)52 801-463
- > **Bookeria**
Piazza Giovanni Pignaton 7,
tel. +385(0)91 219-0007
- > **Bošket**
Josip Tanković s.n.,
tel. +385(0)52 813-150,
+385(0)91 250-2692
- > **Brancin**
Piazza Giovanni Pignaton 8,
tel. +385(0)52 811-530,
+385(0)91 281-1530,
nino.brancin@gmail.com

- › **Brasserie Adriatic**
Riva Pino Budicin 16,
tel. +385(0)52 803-510,
ah.brasserie@maistra.hr
- › **Bura**
VT Amarin,
tel. +385(0)52 802-000
- › **Burin**
Hotel Eden,
tel. +385(0)52 800-400
- › **Calisona**
Piazza del Ponte 4,
tel. +385(0)52 815-313,
restoran.calisona@gmail.com
- › **Cap Aureo Park**
Grand Park Hotel Rovinj
tel. +385(0)52 642-000
- › **Cave Lab**
Montalbano 49/51,
tel. +385(0)91 738-3872,
restaurant@cavelab.hr,
www.cavelab.hr
- › **Cocaletto**
Cocaletto 8c,
tel. +385(0)52 829-554,
+385(0)98 368-348,
info@cocaletto.com,
www.cocaletto.com
- › **Copacabana**
Riva Pino Budicin 1,
tel. +385(0)52 811-451,
office@copacabana-rovinj.com,
www.copacabana-rovinj.com
- › **Dario**
Strada per Pola 3,
tel. +385(0)52 830-555,
+385(0)98 480-687
- › **Dream**
Joakim Rakovac 18,
tel. +385(0)52 830-613,
+385(0)91 579-9239,
dream@dream.hr,
www.dream.hr
- › **Driocastel**
Vladimir Švalba 54,
tel. +385(0)52 814-047
- › **Dub**
Polari 15,
tel. +385(0)95 908-3995
- › **E**
Hotel Lone,
tel. +385(0)52 632-000,
fax. +385(0)52 632-001
- › **El Bugadur**
Santa Croce 43
tel. +385(0)91 622-7420
- › **Fortuna**
Riva Aldo Rismondo 3,
tel. +385(0)52 813-450,
+385(0)98 255-807,
fortunarovinj@gmail.com
- › **Feral**
Campeggio Polari,
tel. +385(0)52 801-538
- › **Graciano**
Riva dei caduti 4,
tel. +385(0)52 811-515,
+385(0)98 334-515,
graciano.svic@pu.t-com.hr,
www.graciano.hr
- › **Kantinon**
Riva Aldo Rismondo s.n.,
tel. +385(0)52 816-075,
kantinon@maistra.hr
- › **KOI fusion**
Riva Aldo Rismondo 6,
tel. +385(0)92 388-1665,
koifusionrestaurant@gmail.com
- › **La Concha**
Nello Quarantotto 16,
tel. +385(0)52 812-621,
+385(0)99 225-0002,
amicos.restoran@gmail.com,
www.laconcharovinj.com

- › **La Fondiaria Restaurant**
Dietro Caserma 14,
tel. 385(0)99 664-4246
- › **La gondola**
Riva Aldo Rismondo 20,
tel. +385(0)52 204-864
- › **La Riva**
Carera 17,
tel. +385(0)52 813-723,
z.m.lariva@hotmail.com
- › **La Serra Anno Domini 547**
Isola S. Andrea,
tel. +385(0)52 802-580
- › **Istrian Beach House**
Hotel Amarin,
tel. +385(0)52 805-500
- › **Lovor**
Punta Corrente s.n.,
tel. +385(0)52 813-336
- › **Lumina**
VT Amarin
tel. +385(0)52 802-000
- › **Mala Maslina**
Lujo Adamović s.n.,
tel. +385(0)52 841-928
- › **Marsea**
Hotel Amarin,
tel. +385(0)52 805-500
- › **Maslina**
Stjepan Radić 29,
tel. +385(0)52 812-571,
+385(0)91 205-0033
- › **Mali Raj**
Trevisol 48,
tel. +385(0)52 427-082
- › **Mediterraneo**
Hotel Monte Mulini,
tel. +385(0)52 636-013,
fax. +385(0)52 636-001,
mediterraneo@maistra.hr
- › **Mikula**
Piazza degli squeri 1,
tel. +385(0)91 205-0121,
gjokajpren@gmail.com
- › **Monte**
Montalbano 75,
tel./fax. +385(0)52 830-203,
restaurant@monte.hr,
www.monte.hr
- › **Oleander**
Hotel Eden,
tel. +385(0)52 811-349
- › **On**
Hotel Lone,
tel. +385(0)52 632-000,
fax. +385(0)52 632-001
- › **Orca**
Gripole 70,
tel. +385(0)52 816-851,
orka@pu.t-com.hr,
www.orca-rovinj.com
- › **Paštrik**
Riva Vladimir Nazor 9,
tel. +385(0)52 811-207,
www.pastrik.hr
- › **Porta Antica**
Porta Sottomuro 1,
tel. +385(0)91 136-7015
- › **Porton Biondi**
Porton Biondi 1,
tel. +385(0)52 821-040,
porton.biondi@gmail.com,
www.restaurant-porton-biondi.com
- › **Primi Terreni**
Grand Park Hotel Rovinj
tel. +385(0)52 642-000
- › **Puntulina**
Santa Croce 38,
tel. +385(0)52 813-186,
puntulina@gmail.com

- › **Rio**
Riva Aldo Rismondo 13,
tel. +385(0)52 813-564,
 - › **Rovignese**
Polari 21,
tel. +385(0)95 846-5850,
info@rovignese.com
 - › **Segutra**
Porta Sottomuro 4,
tel. +385(0)52 812-004
 - › **Sul canton**
Silvano Chiurco 2,
tel. +385(0)52 841-188,
suboticsasa508@gmail.com
 - › **Škabelin**
Via Parenzo 6,
tel. +385(0)91 912-1804
 - › **Steak House Piazza Campitelli**
Piazza Matteo Campitelli 66,
tel. +385(0)91 205-0122,
gjokajpren@gmail.com
 - › **Tekka by Lone**
tel. +385(0)52 632-012
tekkabylone@maistra.hr
 - › **Tone**
Edmondo De Amicis 20,
tel. +385(0)95 357-6387,
tonerovinj@gmail.com
 - › **Torkolo**
Riccardo Daveggia s.n.,
tel. +385(0)52 815-654,
torkolo.ro@gmail.com
 - › **Tramonto**
Riva Vladimir Nazor 4,
tel. +385(0)52 811-464
 - › **Tutto bene**
Edmondo De Amicis 16,
tel. +385(0)52 777-777
 - › **Ulika**
Campeggio Veštar,
tel. +385(0)52 803-700
 - › **Viking**
Canale di Leme 1,
tel. +385(0)52 448-119,
+385(0)98 219-989,
viking@pu.t-com.hr
 - › **Wine Vault**
Hotel Monte Mulini,
tel. +385(0)52 636-017,
fax. +385(0)52 636-001,
winevault@maistra.hr,
www.winevault.com.hr
- ## TRATTORIE
- › **Da Piero**
Riva Aldo Rismondo 35,
tel. +385(0)52 812-222,
+385(0)91 205-0034,
office@dapiero-rovinj.com,
www.dapiero-rovinj.com
 - › **Giannino**
Augusto Ferri 38,
tel. +385(0)52 813-402,
fax. +385(0)52 815-975,
puntulina@gmail.com
 - › **Il faro**
Via Zagabria 7,
tel. +385(0)99 297-6443
 - › **La Vela**
Giuseppe Mazzini 1a,
tel. +385(0)52 841-616,
+385(0)91 284-1616
 - › **Lili**
Giuseppe Garibaldi 4,
tel. +385(0)52 818-180
 - › **Maestral**
Polari s.n.,
tel. +385(0)52 830-002
 - › **Maestral**
Riva Vladimir Nazor s.n.,
tel. +385(0)52 830-565

› **Marina**

Riva Aldo Rismondo 2,
tel. +385(0)52 811-063,
+385(0)91 141-1962,
marina@marina-rovinj.hr,
www.marina-rovinj.hr

› **Moneo**

Piazza Giacomo Matteotti 3,
tel. +385(0)52 815-034,
info@moneo.com.hr

› **Pineta**

Via dell'Istria 36,
tel. +385(0)52 813-053,
rest.pineta@pu.htnet.hr

› **Santa Croce**

Santa Croce 11,
tel. +385(0)52 842-240,
+385(0)91 272-7226,
info@restoran-santacroce.hr,
www.restoran-santacroce.hr

› **Sidro**

Riva Aldo Rismondo 14,
tel. +385(0)52 813-471,
+385(0)91 181-3145,
sidro.rovinj@gmail.com

› **Scuba**

Riva Pino Budicin 6,
tel. +385(0)52 816-306,
+385(0)98 219-446,
+385(0)91 594-6905,
nekretnine.rovinj@gmail.com

TAVERNE

› **Barba Danilo**

Polari 5,
tel. +385(0)91 121-9487

› **Da Baston**

Vladimir Švalba 3,
tel. +385(0)52 811-978,
+385(0)98 982-6395,
albertdabaston@gmail.com



- › **De Amicis**
Driovier 3,
tel. +385(0)52 393-026,
+385(0)98 482-166,
zokiandzaza@gmail.com
- › **El Niro**
Riva Pino Budicin 10
tel. +385(0)91 252-8528
- › **Grote**
Cuvi s.n.
- › **Harlekin**
Edmondo De Amicis 1,
tel. +385(0)95 130-1154
- › **Jure**
Cademia 22,
tel. +385(0)52 813-397,
konoba.jure.22@gmail.com
- › **Kažun**
Strada per Valalta - Leme 20b,
tel. +385(0)52 812-986,
+385(0)91 521-6234,
lorenabraus@gmail.com
- › **Kvartin**
Stanko Pauletić,
tel. +385(0)91 618-1448,
aria.rovinj@gmail.com
- › **Lampo**
Santa Croce 22,
tel. +385(0)52 811-186,
gracijela.ante@gmail.com
- › **Lastavica**
Strada per Valalta - Leme 14,
tel. +385(0)98 367-414
- › **Marinero**
Via Dignano 1,
tel. +385(0)91 786-4919
- › **Mezza Brenta**
Polari s.n.,
tel. +385(0)52 811-304,
+385(0)91 602-2736,
konoba.mezzabrenta@gmail.com
- › **Mofardin**
Vestre 4,
tel. +385(0)52 829-044,
+385(0)98 411-917,
www.mofardin.hr
- › **Nada**
Monsena 7,
tel. +385(0)52 821-188
- › **Neptun**
Joakim Rakovac 10,
tel. +385(0)52 816-086,
+385(0)91 205-0121,
gjokaj.pren@gmail.com
- › **Ranch Fortuna**
Rato di Ren 3,
tel. +385(0)52 816-841,
+385(0)98 193-7100,
+385(0)97 781-8179,
ranch.fortuna@gmail.com
- › **Štorija**
Matija Vlačić Ilirik s.n.,
tel. +385(0)52 821-120,
sinisa.kovacevic@globalnet.hr,
www.lovorstorija.hr
- › **Tugurio**
Viale Ruder Bošković s.n.,
tel. +385(0)52 814-033,
+385(0)91 440-0608,
+385(0)91 504-1880,
www.tugurio.hr
- › **Val**
Via dell'Istria 53a,
tel. +385(0)52 815-287
- › **Val Carpana**
Stagnera 14a,
tel. +385(0)95 515-4551
- › **Veli Jože**
Santa Croce 1,
tel./fax. +385(0)52 816-337,
info@velijoje.net,
www.velijoje.net

› **Volley Ferata**

Lungomare della Stazione 3,
tel. +385(0)52 840-914,
+385(0)98 180-6238

PIZZERIE

› **Al quadrato**

Edmondo De Amicis 10,
tel. +385(0)99 309-4890

› **Da Matteo**

Matija Vlačić Ilirik 13,
tel. +385(0)52 816-631

› **Da Sergio**

Grisia 11,
tel. +385(0)52 816-949

› **Kamin**

Campeggio Vestre,
tel. +385(0)52 803-700

› **Kandela**

VT Amarin,
tel. +385(0)52 802-000

› **Kantun**

VT Villas Rubin,
tel. +385(0)52 801-465

› **Leone**

Riccardo Daveggia 1,
tel. +385(0)52 814-288

› **Orlando**

Venerio Rossetto 5,
tel. +385(0)52 817-201

› **Pian del Forno**

Trevisol 2,
tel. +385(0)98 1985-779

› **San Giacomo**

Riccardo Daveggia 11,
tel. +385(0)52 818-014, 830-604,
(0)91 155-5000

› **Sorriso**

Matteo Benussi 12,
tel. +385(0)52 812-502,
jelavelimirovic@gmail.com

› **Stari grad**

Porta Sottomuro 8,
tel. +385(0)99 500-0799

› **Stella di Mare**

Santa Croce 4,
tel. +385(0)52 812-777,
stelladimare@gmail.com

› **Zita**

Driovier 24,
tel. +385(0)52 207-607,
ciao@zitapizza.com,
www.zitapizza.com

ENOTECHE

› **Spacio Grota**

Valdibora s.n.,
tel. +385(0)98 506 -968,
+385(0)98 854-951

› **San Tommaso**

Riva Aldo Rismondo 19,
tel. +385(0)98 309-535,
janja.debeljuh@pu.t-com.hr,
www.santommaso-debeljuh.hr

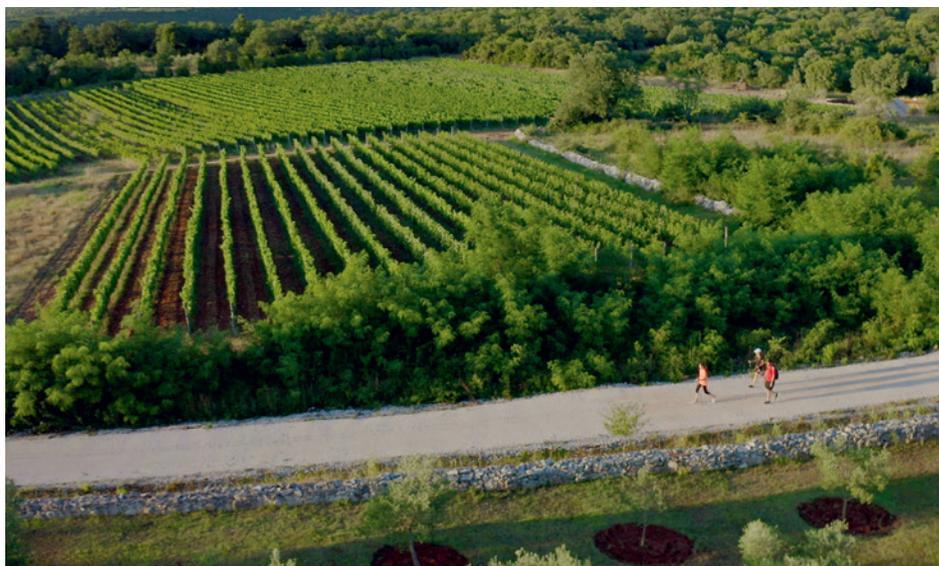
**IL VINO E LE STRADE DEL VINO IN
ISTRIA**

In Istria esiste un legame ancestrale dell'uomo con la vite e il vino, il vino qui è sacro, rappresenta amore e passione, cultura e tradizione, stile di vita. Il vino più conosciuto e più presente nella nostra regione è la malvasia istriana, dall'aroma raffinato e dal sapore fresco, si sposa bene con tutti i piatti a base di pesce. I vini rossi terano e refosco vengono annoverati tra i vini istriani più vecchi e autoctoni. Di colore rosso rubino, si distinguono per l'odore fruttato e per il loro sapore, vengono abbinati bene con piatti a base di carne. Molti conoscitori del vino istriano metteranno ai primi posti il moscato istriano soprattutto per la sua doratura e per l'intensa fragranza di garofani selvatici e per lo straordinario aroma. Le strade del vino sono una nuova forma di promozione

e di vendita di prodotti agro alimentari di un territorio vitivinicolo, dove le cantine e le aziende agricole associate sotto il logo delle strade del vino, promuovono le proprie specialità, soprattutto il vino. Assieme all'offerta turistica e gastronomica, parte integrante del progetto sono le attrattive paesaggistiche, culturali e storiche che si incontrano lungo i percorsi.

VITICOLTORI ROVIGNESI

- › **Babić Edo - Panjoka**
 Juraj Dobrila s.n.,
 tel. +385(0)52 811-430,
 +385(0)98 932-8558,
 edo.babic@pu.t-com.hr
- › **Bastijančić Danijel - Vina Lunika**
 Brajkovići 19, Canfanaro,
 tel. +385(0)99 471-18 00,
 podliniju@gmail.com
- › **Collis**
 Sarisol 11,
 tel.+385(0)98 944-8970,
 stancija.collis@gmail.com
- › **Debeljuh Janja - San Tommaso**
 Golaš 13, Valle,
 tel. +385(0)98 309-594,
 janja.debeljuh@pu.t-com.hr,
 www.santommaso-debeljuh.hr
- › **Dellabernardina Diego - Destillery Dellbiocco**
 Stancija Cernibieco 1, Valle,
 tel. +385(0)91 311-4867,
 dellab23@gmail.com
- › **Dobravac Damir**
 Carmelo 1,
 tel. +385(0)52 813-006,
 +385(0)95 905-9215,
 damir.dobravac@pu.htnet.hr,
 info@villa-dobravac.com,
 www.villa-dobravac.com
- › **Herak Smoljan Martina - Vina Herak & Smoljan,**
 Pasquale Besenghi 2,
 tel. +385(0)98 208-442,
 anton.smoljan1@gmail.com
- › **Knežević Elida - Boljunčić Knežević**
 tel. +385(0)99 677-5612,
 knezevic.elida@gmail.com



› **Lanča Željko**

Strada per Valalta - Leme 1,
tel. +385(0)52 821-009,
+385(0)91 524-7687,
amamo@istra-istria.hr

› **Matošević Mladen - Fameja Matošević**

Strada per Valalta - Leme 14a,
tel. +385(0)52 821-011,
+385(0)91 202-4939,
matoševic.mladen@gmail.com

› **Meneghetti vina**

St. Meneghetti s.n.,
tel. +385 (0)99 528-8201,
+385(0)98 982-9698
info@meneghetti.hr
www.meneghetti.hr

› **Popović Mirko**

Montero 1,
tel. +385(0)98 946-6508,
stancija.montero@gmail.com

› **Poropat Mate - Mondelako**

Via dell'Istria 25,
tel. +385(0)98 160-3067,
mporopat93@gmail.com

› **Rudan Giansandro**

Valrosa s.n.,
tel. +385(0)52 814-244,
+385(0)52 91/885-6131,
viktork_rudan@hotmail.com

› **Saina Arno - Monte Ricco**

Strada per Valalta - Leme 15,
tel. +385(0)91 957-68
arno.saina@gmail.com

› **Šuran Petar Rino**

Calandra 1a,
tel. +385(0)99 528-9960,
suranrino@gmail.com

› **Trošt Silvano**

Šorići s.n., Canfanaro,
tel. +385(0)52 848-417,
+385(0)98 255-786,
info@trost-vina.com,
www.trost-vina.com



› **Vivoda Davor**

Cademia 5,
tel. +385(0)52 813-876,
+385(0)91 251-5943,
info@vina-vivoda.hr,
www.vina-vivoda.hr

› **Žužić Igor - Grota**

Piazza Valdibora s.n.,
tel. +385(0)98 506-968,
+385(0)98 854-951,
tomica.zuzic@gmail.com

LE STRADE DELL'OLIO D'OLIVA

La tradizione dell'olivicultura risale ai tempi degli antichi Romani che hanno riconosciuto l'Istria come terra fertile per la coltivazione dell'elisir più famoso nel Mediterraneo. Numerose testimonianze relative alla produzione di olio di quell'epoca, come il ritrovamento delle antiche anfore olearie e i numerosi frantoi sparsi lungo tutta la costa istriana, provano quanto sviluppata fosse già allora la produzione dell'olio. Dall'antichità fino ai giorni nostri l'olivicultura si sviluppa

progressivamente, come nella produzione così pure nella salvaguardia delle colture autoctone, fino alla presentazione degli oli e dei prodotti che ne derivano. Nel panorama internazionale, gli oli istriani hanno conquistato un posto importante nella classifica, e oggi vengono considerati tra i migliori al mondo. Per assaggiarli, basta inviarsi lungo le strade dell'olio con gli oleifici segnalati e le cantine dei migliori olivicoltori istriani.

GLI OLIVICOLTORI ROVIGNESI

› **Barbaro Goran - Barbaro**

tel. +385(0)98 255-513,
silba-auto1@pu.t-com.hr

› **Brstilo Ante**

tel. +385(0)91 181-1343,
kupola@adriatic-group.com

› **Cernecca Zahirović Daria - Riko**

San Prutti 4,
dariaemir@gmail.com



- › **Collis**
Sarižol 11,
tel. +385(0)98 944-8970,
stancija.collis@gmail.com
- › **Činić Dario**
tel. +385(0)98 211-467,
dario.cinic@rovinj.hr
- › **Dobravac Damir**
Carmelo 1,
tel. +385(0)52 813-006,
+385(0)95 905-9215,
damir.dobravac@pu.htnet.hr,
info@villa-dobravac.com,
www.villa-dobravac.com
- › **Kalebić Paolo - Lucija**
Girolamo Curto 1,
tel. +385(0)98 930-0213,
opg.lucija.famkalebic@gmail.com
- › **Kresina Feručo - Kresina**
tel. +385(0)91 563-0605,
feruccio.kresina@rovinj.hr
- › **Kresina Maurizio**
tel. +385(0)98 420-328,
kyara@kyara.hr
- › **Lanča Željko**
Strada per Valalta - Leme 1,
tel. +385(0)52 821-009,
+385(0)91 524-7687,
amamo@istra-istria.hr
- › **Malusa Dario**
43esima Divisione istriana 15,
tel. +385(0)52 817-138,
+385(0)91 527-2734
- › **Matošević Mladen - Fameja Matošević**
Strada per Valalta - Leme 14a,
tel. +385(0)52 821-011,
+385(0)91 202-4939,
matosevic.mladen@gmail.com
- › **Nadišić Ardiano - Olea magica**
Tin Ujević 8,
tel. +385(0)99 216-3691,
oleamagica@gmail.com,
www.oleamagica.com
- › **Peteh Emil - Monte Cavalle**
Moncerlongo 3a,
tel. +385(0)91 251-1093,
emil@peteh.eu,
www.peteh.eu
- › **Pokrajac Klaudio**
Villa di Rovigno s.n.,
tel. +385(0)52 848-447,
+385(0)98 912-4880
- › **Popović Mirko**
Montero 1,
tel. +385(0)98 946-6508,
stancija.montero@gmail.com
- › **Rudan Giansandro**
Valrosa s.n.,
tel. +385(0)52 814-244,
+385(0)91 885-6131,
viktor_rudan@hotmail.com
- › **Sergović Korado**
tel. +385(0)98 254-159,
korado.sergovic@telba.hr
- › **Stanišić Miroslav**
Vestre 10,
tel. +385(0)99 694-9230,
miroslav.stanisic1@pu.t-com.hr
- › **Šturman Anton**
Villa di Rovigno 29,
tel. +385(0)99 598-7503
- › **Šturman Klaudio**
Villa di Rovigno 10,
tel. +385(0)52 848-506,
+385(0)98 951-7064,
gsturman@ingt.hr
- › **Šuran Petar Rino**
Calandra 1a,
tel. +385(0)99 528-9960,
suranrino@gmail.com
- › **Švić Alfia - Alfia**
San Proto 1B,
tel. +385(0)98 334-515,
+385(0)98 256-484,
alfia.svic@gmail.com

- › **Turković Dragoslav**
Deperis Paolo 4A,
tel.+385(0)91 308-5702
- › **Uljara Grubić**
Riva Aldo Negri 7,
tel. +385 (0)98 728-181
emanuel.grubic@pu.t-com.hr
- › **Uljara Novi Toradž**
Villa di Rovigno 50,
tel. +385(0)52 816-308,
+385(0)98 441-001,
uljara.novi.torac1@pu.t-com.hr
- › **Valalta d.o.o.**
Strada per Valalta - Leme 7,
tel. +385(0)52 811-226,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr
- › **Valencano**
Valencan 1, Valle,
tel. +385 (0)98 206-954,
fimas.fimas@gmail.com,
www.valencano.com
- › **Zanini Guido**
Via Zagabria 14,
tel. +385(0)52 813-537,
+385(0)98 224-418,
zoran.zanini@pu.t-com.hr
- › **Zec Alen**
Stanga 12,
tel. +385(0)98 495-796,
zlatna.kap@gmail.com

IL TARTUFO ISTRIANO

Viene chiamato afrodisiaco, oro istriano, e re della gastronomia istriana. Questo insolito tubero dalla forma poco appariscente e dal tipico profumo intenso, ha il magico potere di darvi una sublime esperienza gastronomica. Apprezzato sin dall'epoca dei Romani, ha raggiunto in questi ultimi anni l'apice del suo successo in cucina, ispirando moltissime creazioni gastronomiche. Perfetto come antipasto e

nelle insalate, si sposa meravigliosamente con i secondi piatti e addirittura con i dessert. Ogni tartufo che viene assaggiato è il risultato di una perfetta unione tra natura, uomo e del suo fedele amico. Nascosto nel sottosuolo dei folti boschi della valle del fiume Quieto e Livade, viene scoperto dai tartufai al fiuto perfetto di cani ben addestrati. È un'autentica festa di sapore, profumo e tradizione. In Istria venne trovato il più grande tartufo bianco del mondo che con il peso di 1,3 chilogrammi venne iscritto nel Guinness dei primati.





CONGRESSI E INCONTRI D'AFFARI



CENTRO CONGRESSI DELLA ZONA MONTE MULINI

Sebbene sia meglio conosciuta per le sue belle strade, il buon cibo, gli alloggi confortevoli e lussuosi, Rovigno è anche una delle destinazioni congressuali più importanti della Croazia. Gli hotel di Maistra a Rovigno garantiscono le condizioni per l'organizzazione di incontri d'affari, formali e privati di diversi numeri di partecipanti grazie al gran numero di sale congressi polifunzionali e sale combinate con un servizio e alloggio eccellente nonché una vasta offerta di cibi e bevande.

Una delle locazioni privilegiate per riunioni e convegni è l'Hotel Lone. Situato vicino al mare e al parco forestale mediterraneo, Lone offre molte possibilità per conferenze, banchetti, congressi, promozioni, ricevimenti matrimoniali con un'offerta di piatti locali e internazionali. È dotato di ampie sale polifunzionali, la più grande delle quali ha 650 posti a sedere. Il Grand Park Hotel offre sistemazioni lussuose, una superba gastronomia e una vista mozzafiato. La stessa veduta della chiesa di S. Eufemia rende la sala conferenze polivalente ancora

più attraente. Oltre all'ampia sala congressi, il Grand Park Hotel dispone anche di quattro sale congressi.

Insieme alla sua ricca tradizione, all'ambiente tranquillo e al personale professionale, l'Hotel Eden offre una grande sala per 300 persone e tre sale riunioni più piccole. Hotel Istra si trova sull'isola di S. Andrea nei dintorni storici della casa estiva. L'hotel stesso è attrezzato anche per convegni di lavoro disponendo di quattro sale polivalenti, la più grande delle quali può ospitare 250 persone.

Oltre all'elevato livello di attrezzature e professionalità e all'ampia gamma di servizi delle sale congressi e degli hotel stessi, Rovigno gode di una favorevole posizione geografica dovuta alla vicinanza degli aeroporti di Fiume e Pola. Tenendo conto di tutti i vantaggi degli hotel e delle sale nominati, Rovigno offre l'opportunità di unire incontri d'affari col riposo di qualità e con piaceri gastronomici.

› **Informazioni:**

tel. +385(0)52 800-390 e 800-284,
mice@maistra.hr
www.maistra.com



LA VECCHIA FABBRICA

La vecchia fabbrica si trova nel centro della città, nell'area dell'ex Manifattura Tabacchi, ed occupa un'area di 30.000 mq. Lo spazio unico è adattabile alle esigenze di qualsiasi evento o congresso. Consiste di una moderna sala da concerto con una capienza massima di 2.000 posti, mentre la seconda più grande può ospitarne 1.500. Ad essi si aggiungono diverse sale separate di diversa capienza e sale riunioni, un ampio salone per i ricevimenti, un parcheggio

privato e uno spazio esterno utilizzabile come terrazza per una pausa e riposo.

Il complesso dell'ex fabbrica di tabacchi è un importante esempio di specifica architettura industriale della fine del XIX secolo, la cui monumentalità integra la bellezza di Rovigno con un'estetica urbana atipica.

› **Informazioni:**

tel. +385(0)52 800-390 e 800-284,
mice@maistra.hr
www.maistra.com





DIVERTIMENTO E SHOPPING



DIVERTIMENTO

Nei mesi estivi, a Rovigno, è possibile divertirsi grazie ad un ricco programma d'intrattenimento, mentre negli alberghi, nei villaggi turistici e nei campeggi ogni sera viene organizzato un ricco e interessante programma di animazione e di musica dal vivo.

STEEL - NIGHT CLUB

Per la vita notturna durante tutto l'anno, nei pressi del centro cittadino, si trova Steel, uno spazio polivalente ed attrezzatissimo dall'atmosfera suadente, adatto innanzi tutto ad ospitare vari programmi di intrattenimento con DJ di fama mondiale. All'interno del club c'è il bar dove si può scegliere tra mille bibite e un'ampia selezione di cocktail.

- › Circonvallazione fratelli Lorenzetto
tel. +385(0)91 111-1500,
management@steelvenue.com,
www.steelvenue.com



SHOPPING

LUNGOMARE PLAZA

Accanto all'ACI Marina e al Grand Hotel Park Rovinj, c'è una passeggiata con piccoli negozi esclusivi che offrono vestiti, profumi, accessori moda, gioielli di alta moda, ma anche opere d'arte, mobili e tecnologia.

› Lungomare Plaza

Lungomare del Consiglio d'Europa

RETAIL PARK ROVIGNO

Il centro commerciale Retail Park Rovinj si trova alla periferia della città su un'area di circa 6.000 mq. Con la sua architettura contemporanea, è stato integrato nella prospettiva della città, e così Rovigno ha guadagnato un posto dove fare acquisti nei famosi negozi di marca. In un unico posto si possono trovare cosmetici, scarpe, vestiti, articoli per la casa, e tutto il necessario per gli animali domestici.

› Retail Park

Spinè 2,
+385(0)1 200-3000,
www.rovinj.retail-park.hr

ALTRI NEGOZI

› Via Carera

(negozi di abbigliamento, calzature, alimentari, farmacia, cartoleria, negozi di souvenir, pelletteria, filigrana, gioielli)

› Maxi Konzum

Giovanni Dapiran 5A,
tel. 0800 400-000

› Maxi Konzum

Lamanova s.n.,
tel. 0800 400-000

› Super Konzum

Fratelli Božić 4c,
tel. 0800 400-000

› Plodine

Via Fasana 2,
tel. +385(0)52 803-743

› Lidl

Fratelli Božić 4a

› Tommy Supermarket

Riva Vladimir Nazor 14,
0800 0203

› Kaufland

Spinè 2,
0800 223-223

› Discount Valalta

Riva Giordano Paliaga 8,
tel. +385(0)52 811-381;
Villa di Rovigno,
S. Anton 48,
tel. +385(0)52 841-855

› Studenac

Via Fasana 19b,
tel. +385(0)52 842-345;
Lacosercio 2a,
tel. +385(0)52 505-793;
Via dell'Istria 45a,
tel. +385(0)52 855-929;
Giuseppe Garibaldi 14
tel. +385(0)52 811-372,;
Piazza Matko Laginja 2, Villa di Rovigno,
tel. +385(0)52 848-066

› Diskont Stanić

Via Fasana 3C,
+385(0)52 639-938,
+385(0)91 248-1943

› Velpro

Domenico Pergolis 12A,
tel. +385(0)1 240-2600



NAUTICA





Il porto cittadino

PERMESSO DI NAVIGAZIONE

- Le navi dei paesi che non fanno parte dell'area Schengen sono obbligate a navigare solo nei porti con confine internazionale aperto per il traffico passeggeri nel traffico marittimo (Umago, Pola, Arsia). Se le navi di paesi terzi sono entrate nelle acque territoriali Schengen con controllo di frontiera in un altro paese appartenente all'area Schengen, non hanno l'obbligo di registrazione presso l'ufficio di frontiera marittima.
- Il proprietario della nave che entra nella Repubblica di Croazia è obbligato a pagare le tasse prescritte per la sicurezza della navigazione e la protezione del mare dall'inquinamento, a denunciare il soggiorno degli stranieri che soggiornano sulla nave e a pagare la tassa di soggiorno secondo la normativa.

I MOTOSCAFI

- I motoscafi devono mantenere la distanza superiore ai 300 metri dalla costa e dalle

isole, eccezion fatta per le zone dove è in vigore il divieto totale.

- Gli scooter devono mantenere la distanza superiore ai 300 metri dalla costa e dalle isole, eccezion fatta per le zone dove è in vigore il divieto totale.

IMPORTANTE PER I PROPRIETARI DI NATANTI

- La navigazione all'interno di 50 metri dalla fascia costiera è consentita ai seguenti natanti: barche a remi, tavole da windsurf e surf, canoe, kajak, gondole, sandolini e pedalini.

Nello specchio d'acqua antistante le spiagge, le barche a motore e gli yacht devono navigare minimo 50 metri oltre la linea di delimitazione della spiaggia e oltre 150 metri dalla fascia costiera.

- I nuotatori si possono allontanare dalla costa fino a 100 metri.
- È importante prima di ogni navigazione chiedere informazioni meteorologiche.

Se le informazioni non sono favorevoli, è meglio rimanere ormeggiati.

- Non salpare senza un'ancora dal peso adeguato, una fune di almeno 50 metri, e senza gli altri requisiti necessari.
- In caso di morso da qualche pesce, è necessario far fuoriuscire il sangue dal punto interessato, immergerlo nell'acqua calda e richiedere al più presto possibile l'intervento medico.
- Nel bacino portuale di Rovigno è rigorosamente vietato scaricare in mare acque e sostanze untuose, residui di oli lubrificanti e rifiuti solidi o liquidi untuosi di qualsiasi genere.
- I natanti e i galleggianti possono scaricare i propri rifiuti solidi o liquidi, oli e combustibili o sostanze untuose di qualunque genere che possono inquinare lo specchio d'acqua portuale, soltanto nelle zone in porto, o nelle zone concordate, dove esistono gli appositi contenitori. Per informazioni contattare l'Autorità portuale di Rovigno: +385(0)52 814-166.

**NON DIMENTICATE!
IN CROAZIA E' VIETATA LA
RACCOLTA, LA VENDITA ED IL
CONSUMO DEI DATTERI**

PREVISIONE METEOROLOGICHE

- Chiamare la Capitaneria di porto al numero +385(0)52 811-132. Il rapporto meteorologico è appeso negli uffici della Capitaneria di porto, Riva Pino Budicin 1.

COSTRUZIONE E RIPARAZIONE DI NATANTI

- › **Nauticar**
Riva Nona s.n.,
tel. +385(0)98 214-210,
+385(0)98 219-554,
fax. +385(0)52 354-650,
info@nauticar.net,
www.nauticar.net
- › **Prestige**
ACI Marina,
tel. +385(0)98 403-908,
info@prestige-yachtservice.hr,
www.prestige-yachtservice.hr

NOLEGGIO NATANTI

- › **Adistra**
tel. +385(0)95 838-3797,
info@adistra.hr,
www.adistra.hr





- › **BHV Travel**
Via Zagabria 36,
tel. +385(0)98 214-444,
ratko@bhv.hr
- › **Goat a boat**
tel. +385(0)95 389-6986,
info@goataboat.com,
www.goataboat.com
- › **Lux Nautic**
ACI Marina Rovigno,
Lungomare del Consiglio d'Europa,
tel. +385(0)95 871-9908
- › **Mare Nostrum**
tel. +385(0)98 367-861,
vedran_rovinj@yahoo.it,
www.rovinj-boat.com
- › **Mare Media**
tel. +385(0)91 650 -0985
www.rent-a-boat-rovinj.business.site
- › **Marina Maris**
tel. +385(0)98 190-1700,
+385(0)91 338-8488,
+385(0)91 504-1678,
info@marinamaris.hr,
www.marinamaris.hr
- › **Rent a boat Rovinj**
tel. +385(0)92 198-5711,
www.boatrentalrovinj.com

- › **Rovinj Charter**
tel. +385(0)91 989-1166,
rovinjboatcharter@gmail.com

PORTI PER IL TURISMO NAUTICO

- › **ACI marina**
Lungomare del Consiglio d'Europa 1,
tel. +385(0)52 813-133,
+385(0)98 398-836,
fax. +385(0)52 842-366,
m.rovinj@aci-club.hr,
www.aci-marinas.com

LA VELA E LE REGATE ROVIGNESI

Ogni anno a Rovigno si svolgono numerose regate e quelle tradizionali sono Pesaro - Rovigno - Pesaro, Chioggia - Rovigno - Chioggia, Coppa di Rovigno e la regata con i veli latini. Oltre a quanto sopra, si svolgono anche altre importanti regate internazionali.

Info:

- › **Club di vela Maestral**,
Riva Vladimir Nazor s.n.,
maestral.rovinj@gmail.com
- › **Spark Sailing**
tel. +385(0)52/813-086,
(0)98 303-773,
www.sparkssailing.com,
info@sparkssailing.com





An aerial photograph of a coastal town, likely in Croatia, featuring a dense cluster of buildings with red-tiled roofs in the foreground. A long, narrow pier extends into the clear blue sea, where numerous sailboats and yachts are docked. In the background, a large, forested island is visible, surrounded by the sea under a clear blue sky. The word "ALLOGGIO" is overlaid in white serif font in the upper right quadrant.

ALLOGGIO

Essendo uno dei più significativi centri turistici in Croazia, Rovigno si distingue particolarmente per la qualità delle strutture ricettive, per la ricca offerta di servizi e per l'ospitalità impeccabile. Situati nelle zone più belle della città, a due passi dal mare, gli alberghi, i villaggi turistici e gli estesi campeggi offrono numerose possibilità sportive e ricreative, animazione organizzata per tutte le età ed eccellenti proposte gastronomiche. Una ricca offerta di strutture dotate di

sale congressi e aree benessere sono un richiamo irresistibile per coloro che amano il relax ma anche le riunioni d'affari, mentre per gli amanti del riposo attivo ci sono a disposizione numerose attività sportive che spaziano dagli sport su mare a quelli di terra. Chi invece decide di passare le proprie vacanze prendendo in affitto case private, camere, oppure appartamenti, troverà l'atmosfera e l'ospitalità familiare tipica degli abitanti di Rovigno.



Adults exclusive hotel Monte Mulini

ALBERGHI

- › **GRAND PARK HOTEL ROVINJ*******
Antonio Smareglia 1a,
tel. +385(0)52 808-000,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com
- › **ADULTS EXCLUSIVE HOTEL MONTE MULINI*******
Antonio Smareglia 3,
tel. +385(0)52 808-000,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com
- › **LONE*******
Lujo Adamović 31,
tel. +385(0)52 808-000,
hello@maistra.hr
www.maistra.com
- › **FAMILY HOTEL AMARIN*******
Val de Lesso 5,
tel. +385(0)52 808-000,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com
- › **EDEN******
Lujo Adamović 33,
tel. +385(0)52 800-000,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com
- › **ISLAND HOTEL ISTRA******
Isola di Sant'Andrea 1,
tel. +385(0)52 800-250,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com
- › **ARUPINUM******
Lujo Adamović 29,
tel. +385(0)52 853-750,
hotelarupinum@providus.hr,
www.arupinum-rovinj.com
- › **DELFIN******
Riva Vladimir Nazor 4,
tel. +385(0)52 811-464,
info@hoteldelfin.hr,
www.hotedelfin.hr
- › **ADRIATIC******
Riva Pino Budicin 16,
tel. +385(0)52 808-000,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com
- › **ISLAND HOTEL KATARINA*****
Isola di Santa Caterina 1,
tel. +385(0)52 800-250,
hello@maistra.hr
- › **VILA LILI******
Andrija Mohorovičić 16,
tel. +385(0)91 684-0943,
info@hotellili.com
www.hotellili.com
- › **HERITAGE HOTEL ANGELO D'ORO**
Vladimir Švalba 40,
tel. +385(0)52 853-920
info@angelodoro.com,
www.angelodoro.com
- › **HERITAGE HOTEL VILLA VALDIBORA**
Silvano Chiurco 8,
tel. +385(0)52 845-040,
+385(0)91 610-9122
info@valdibora.com,
www.valdibora.com
- › **INTEGRALNI HOTEL CASA GARZOTTO ***/******
Garzotto 8,
tel. +385(0)52 811-884,
+385 (0)99 800-7338
casagarzotto@gmail.com,
www.casa-garzotto.com
- › **HOTEL BOUTIQUE NATKA******
Via Gimino 6,
tel.+385(0)98 421-679,
+385(0)95 399-8089
info.hotelboutiquenatka@gmail.com
www.natkarovinj.com
- › **SQUERO*****
Riva Vladimir Nazor 16,
info@villasquero.com,
www.villasquero.com



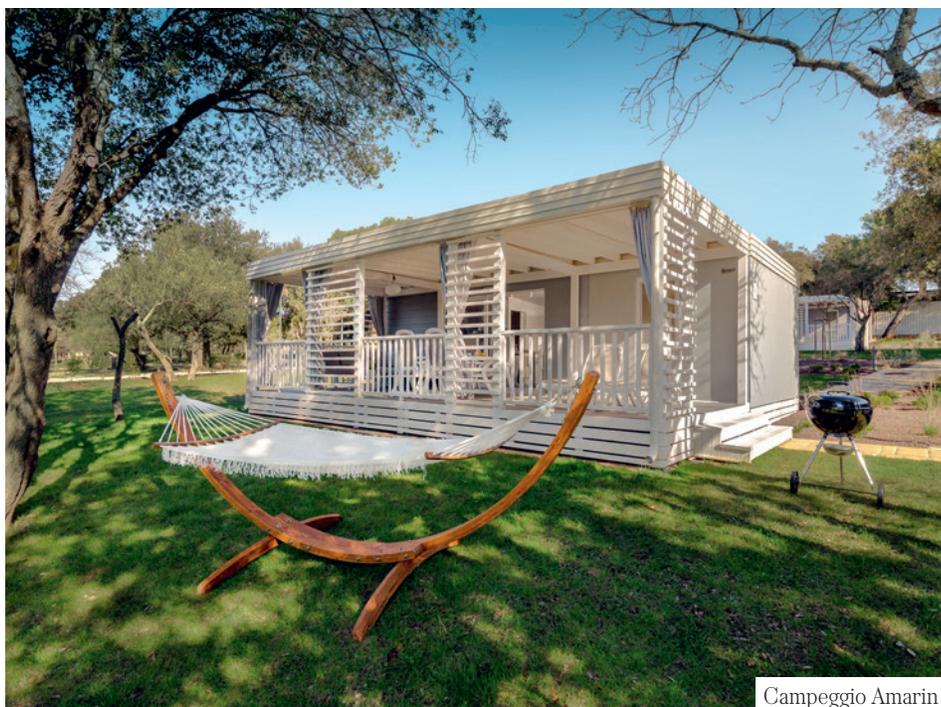
Family Hotel Amarin



VT Valalta (naturist)



Hotel Lone



Campeggio Amarin

VILLAGGI TURISTICI

- › **AMARIN******
Monsena 2,
tel. +385(0)52 800-250,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com
- › **VILLAS RUBIN*****
Villas Rubin 1
tel. +385(0)52 800-250,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com
- › **VALALTA (NATURIST)*****
Strada per Valalta - Leme 7,
tel. +385(0)52 804-800,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr

CAMPEGGI

- › **VAL SALINE******
Strada per Valalta - Leme 7a,
tel.+385(0)52 804-850,
camp@valsaline.hr,
www.campvalsaline.hr
- › **VEŠTAR******
Vestre 1,
tel. +385(0)52 800-250,
hello@maistra.hr,
www.maistracamping.com
- › **ULIKA******
Polari 25,
tel. +385(0)52 817-320,
rovinjulika@gmail.com,
ulikarovinjinfo@gmail.com
www.dn-rovinj.com

- › **AMARIN*****
Monsena 2,
tel. +385(0)52 800-200,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistracamping.com

- › **POLARI******
Polari 1,
tel. +385(0)52 800-200,
hello@maistra.hr,
www.maistracamping.com
- › **VALALTA (NATURIST)******
Strada per Valalta - Leme 7,
tel. +385(0)52 804-800,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr
- › **MON PARADIS****
Veštar 6,
tel. +385(0)52 829-107,
(0)91 790-3587
mmonparadis@gmail.com,
www.monparadis-rovinj.com
- › **PORTON****
Porton Boindi 1,
tel. +385(0)52 552-552,
sales@porton.hr ,
www.porton.hr
- › **VAL VIDAL****
Vestre 5a,
tel. +385(0)91 211-4865,
(0)91 579-5978,
info@valvidal.com
www.valvidal.com

DEPOSITO CAMPER

- › **AUTO ROVINJ**
Stagnera 3,
tel. +385(0)98 303-518,
t./fax. +385(0)52 813-590,
darko.grcevic@pu.t-com.hr
- › **KAMPER**
Coculetto 3,
tel. +385(0)98 335-827,
kamper.rovinj@gmail.com
- › **DEPO BRUNETTI**
Polari 21,
tel. +385(0)91 574-8730,
(0)91 581 3522
daniel.brunetti@pu.t-com.hr

› VAL ZANGONE

Zangone,
tel. +385(0)91534-0886,
markojokic@vip.hr

› VALMALA

Polari 5,
tel. +385(0)52 818-125,
(0)91 205 0128,
valmala.polari@gmail.com

AGENZIE TURISTICHE**› ARIES**

Piazzale del Laco,
tel. +385(0)52 830-249,
(0)95 528-0615,
fax. +385(0)52 811-659,
trg.obrt.omo@pu.t-com.hr,
www.aries-rovinj.com

› BEMAX

Augusto Ferri 57,
tel. +385(0)52 840-587,
fax. +385(0)52 840-588,
bemax@pu.t-com.hr

› BORIK

Enocha Zadra 1,
tel. +385(0)52 830-920,
(0)98 192 4961
yogini06@gmail.com

› ČRNJA TOURS

Stanga 5c,
tel. +385(0)99 819-4119,
+385(0)52 812-820,
info@crnja-tours.hr,
www.crnja-tours.hr

› ELIM

Andronella 12a,
tel. +385(0)52 811-573,
+385(0)91 786-3219,
+385(0)98 139-9017,
info@elim.hr,
www.elim.hr

› KOMPAS TRAVEL - ATLAS

Piazza maresciallo Tito 5,
tel. +385(0)52 813-211,
+385(0)52 813-187,
fax. +385(0)52 813-478,
rovinj@kompas-travel.com,
www.kompas-travel.com

› MEDITERRANEO

Santa Croce 24,
tel. +385(0)91 532-8357,
info@mediterraneo-rovinj.com,
www.mediterraneo-rovinj.eu

› NATALE

Giosuè Carducci 4,
tel./fax. +385(0)52 813-365,
info@rovinj.com,
www.rovinj.com

› NAUTILUS

Matteo Benussi 1,
tel. +385(0)91 883-3705,
info@nautilus-rovinj.com,
www.nautilus-rovinj.com

› NowaRent

Ivan Gundulić 6a,
tel. +385(0)95 701 1881,
rent@nowarent.com,
www.nowarent.com

› ROVINJ ADVISOR

Pietro Coppo 10,
tel. +385(0)52 649-023,
+385(0)91 621-1830,
info@rovinjadvisor.com,
www.rovinjadvisor.com

› TARGET TRAVEL

Tin Ujević 12,
tel. /fax. +385(0)52 817-354,
target@hi.htnet.hr,
www.target-travel.com



INFORMAZIONI UTILI



• La Croazia fa parte dell'Unione Europea e dal 1° gennaio 2023 anche dall'area Schengen. Con l'adesione all'Unione, i cittadini croati, così come i cittadini dell'UE, sono stati facilitati negli spostamenti tra i paesi membri.

• Chiunque persona fisica o giuridica, presti il servizio di alloggio in una struttura ricettiva o il servizio di alloggio in un'unità galleggiante nell'ambito del turismo nautico, così come chiunque presti il servizio di alloggio nella propria abitazione o nella propria struttura agrituristica, è obbligato a denunciare l'inizio del soggiorno d'ogni ospite alloggiato nella propria struttura entro 24 ore dal suo arrivo e a denunciare la fine del suo soggiorno entro 24 ore dalla partenza. Il proprietario della casa o dell'appartamento per le vacanze e chiunque sia residente in un comune o in una città turistica sono obbligati a denunciare all'ufficio turistico (Ente per il turismo) l'inizio del soggiorno di tutti gli ospiti alloggiati nella loro casa o appartamento entro 24 ore dal loro arrivo e a denunciare la fine del loro soggiorno il giorno stesso della loro partenza. Le formalità di segnalazione dell'inizio e della fine del soggiorno vanno espletate tramite il sistema informatico centralizzato eVisitor. Per maggiori dettagli, siete pregati di rivolgervi all'Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno.

• Secondo la legge sull'attività turistica è vietato campeggiare al di fuori degli spazi per il campeggio.

• Somme di denaro più consistenti ed altri oggetti di valore devono essere depositati alla ricezione degli alberghi o altri impianti turistici.

• Tutti gli ospiti provenienti dalla Croazia, come pure i cittadini stranieri che soggiornano al di fuori del loro comune di residenza in uno degli impianti turistici (albergo, motel, pensione, appartamento turistico, camere in affitto, luoghi di cura, case

alpine, case di riposo, oppure usufruiscono dell'ormeggio nelle marine) sono obbligati a pagare la tassa turistica.

La tassa turistica devono pagare anche:

• Il proprietario della casa per abitazione o riposo nei villaggi turistici, come pure tutte le altre persone che risiedono nella casa.

• Il proprietario dell'imbarcazione e tutte le persone che risiedono nell'imbarcazione ormeggiata nella marina.

• La tassa turistica viene pagata a persona per ogni giorno del soggiorno. Non pagano la tassa turistica: i bambini fino a 12 anni di età; le persone con 70% e più di invalidità e un accompagnatore; i partecipanti delle gite scolastiche (gite di gruppo) approvate dall'Ente scolastico; i lavoratori stagionali; i parenti stretti delle persone che hanno domicilio nel comune o nella città turistica; i passeggeri delle navi da crociera internazionali che sono in transito e attraccati nel porto; le persone che usufruiscono del soggiorno organizzato da enti di previdenza sociale; studenti e scolari che non hanno la residenza nella città dove studiano.

• Il 50% della tassa turistica pagano le persone dai 12 fino ai 18 anni; le persone fino ai 29 anni che sono membri di associazioni giovanili internazionali e che pernottano nelle strutture giovanili che fanno parte della rete internazionale degli ostelli IYHF.

• I viaggiatori che usufruiscono i servizi del pernottamento sul natante del turismo nautico, pagano la tassa di soggiorno per ogni pernottamento realizzato. Per natanti del turismo nautico s'intendono i natanti per la ricreazione e vacanza come pure i natanti da crociera con soggiorni prolungati che offrono servizi del turismo nautico (charter, cruising) secondo le disposizioni legislative per il turismo.

• Il proprietario o l'utente dell'imbarcazione paga la tassa di soggiorno sul portale www.ente-turismo-rovinj.hr.

nautika.evisitor.hr per sé e per tutte le persone che pernottano sull'imbarcazione, con la possibilità di pagare in base alla lunghezza dell'imbarcazione o in base al numero di persone presenti sulla nave. A seconda del numero di persone a bordo della nave viene pagata la tassa di soggiorno per notte. A seconda della lunghezza della nave, viene pagato in un'unica soluzione con un periodo di tempo a scelta di 3 giorni, 8 giorni, 15 giorni, 30 giorni, 90 giorni e 1 anno, prima della partenza della nave. Una volta pagata la tassa turistica, ai diportisti sarà rilasciata la ricevuta di pagamento. Per unità da diporto s'intende ogni imbarcazione di lunghezza superiore ai 7 metri dotata di posti letto e impiegata per il diporto, la ricreazione o la navigazione da crociera, ma che non sia destinata al noleggior (charter) nell'ambito del turismo nautico.

FORMALITÀ DI CONFINE

Con l'adesione della Repubblica di Croazia all'area Schengen, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea non devono presentare la carta d'identità nazionale o il passaporto all'ingresso nel paese, ma devono averli con sé durante il soggiorno. Per i cittadini di paesi terzi è obbligatorio presentare il passaporto ed eventualmente il visto al momento dell'attraversamento della frontiera. Un cittadino straniero che per entrare nella Repubblica di Croazia non ha bisogno di un visto può soggiornare in Croazia fino a 90 giorni entro un periodo di 180 giorni dalla data del primo ingresso. Il veicolo richiede una patente di guida, un documento internazionale valido sull'assicurazione di responsabilità civile automobilistica valido nel territorio dell'Unione europea o qualche altra prova dell'esistenza di tale assicurazione e una procura del proprietario del veicolo se il veicolo non è guidato dal proprietario. I

paesi sono esclusi con cui sono stati firmati appositi accordi. Le normative doganali della Repubblica di Croazia sono in linea con quelle dell'Unione Europea. Al momento dell'ingresso in Croazia, i passeggeri o i visitatori hanno diritto di portare con sé bagagli personali, compresi alimenti, farmaci, armi e altro secondo le modalità previste dalla normativa doganale. Istruzioni dettagliate e informazioni sull'ingresso di oggetti specifici, piante, animali in Croazia sono disponibili sul sito web dell'Amministrazione delle dogane del Ministero delle Finanze: www.carina.gov.hr.

ESPORTAZIONE DEGLI OGGETTI DAL PAESE

Gli oggetti di valore archeologico, storico, etnografico, artistico o culturale, l'oro e l'argento si possono esportare avendo un permesso degli organi competenti.

Le armi da fuoco possono venire importate soltanto con il permesso della polizia di confine, come pure le armi ad uso sportivo.

ANIMALI DOMESTICI

Il trasporto di animali oltre confine è possibile solo con la documentazione veterinaria necessaria relativa allo stato di salute dell'animale, per cui cani e gatti devono avere il microchip o tatuaggio ben leggibile, devono essere vaccinati contro la rabbia, trattati contro la tenia (cani) ed avere un passaporto europeo valido.

Ingresso fino a cinque animali domestici può essere rifatto ai valichi di frontiera approvata per la circolazione di alcuni animali domestici, mentre l'importazione di un numero maggiore degli animali deve avvenire agli incroci dove si trova l'ispezione veterinaria di frontiera.

Informazioni utili: <https://croatia.hr/it-IT/informazioni-turistiche/informazioni-utili>.

MONETA UFFICIALE

In Croazia il mezzo ufficiale di pagamento è l'euro. Un euro si divide in 100 centesimi. Con le carte di credito (DINERS, VISA, AMERICAN EXPRESS, EUROCARD/MASTERCARD) si può pagare dove è segnato. I contanti si possono prelevare dai bancomat in tutte le città maggiori come pure nei villaggi turistici più importanti.

ELETTRICITÀ

Il voltaggio della rete elettrica è di 220 V, frequenza di 50 Hz, così i turisti degli Stati Uniti devono usare il trasformatore e quelli della Gran Bretagna un commutatore per la rete elettrica europea per poter utilizzare i loro apparecchi elettrici.

SOCCORSO STRADALE

Il numero telefonico del soccorso stradale è il 1987, e per informazioni più dettagliate i turisti si possono rivolgere al Centro informativo del Auto club Croato, allo +385/1/1987 (0-24).

RIFORNIMENTO DI BENZINA

- INA benzina senza piombo, autogas, eurodiesel, bombole di gas; Viale Ruder Bošković 9, tel. +385(0)91 497-1133
- INA self service, benzina senza piombo autogas, eurodiesel, bombole di gas; Fratelli Božić 2b, tel. +385(0)91 497-1134
- INA benzina senza piombo, benzina blu, diesel e per il rifornimento di natanti; Riva dei caduti 2, tel. +385(0)91 497-1135
- Petrol benzina senza piombo, autogas, eurodiesel, bombole di gas, bar, shop, autolavaggio (manuale), aspirapolvere; Fratelli Božić 14, tel. +385(0)52 841-917
- Etradex benzina senza piombo, eurodiesel; Brajkovići s.n., tel. +385(0)52 848-555
- Shell BS Kanfanar, Okreti 1a, tel. +385(0)99 529- 8215

VENDITA DI BOMBOLE DI GAS

- INA, Fratelli Božić 2, (accanto alla pompa di benzina), tel. +385(0)91 497-1134
- INA, stazione di benzina, Viale Ruder Bošković 9, tel. +385(0)91 497/1133
- Petrol, stazione di benzina, Fratelli Božić 14, tel. +385(0)52 841-917
- BUTAN PLIN, consegna di bombole di gas, +385(0)52 555-300

RICARICHE PER AUTOVEICOLI ELETTRICI

Via G. Paliaga, Via dell'Istria, Via Spinè 2 (Kaufland Rovinj), Via Matteo Benussi Hotel Lone, Lujo Adamović 31 Grand Park Hotel Rovinj, Antonio Smareglia 1a Family Hotel Amarin, Val de Ileso 5 Hotel Monte Mulini, Antonio Smareglia 3 (Le ricariche per veicoli elettrici degli hotel sono disponibili per gli ospiti dell'hotel.)

AEROPORTI

Aeroporto di Pola (38 km)
tel. +385(0)52 550-926,
informacije@airport-pula.hr,
www.airport-pula.hr
Aeroporto turistico di Orsera (22 km)
tel. +385(0)91 525-1109,
aeroklubvrsar@gmail.com
Aeroporto sportivo di Medolino (42 km)
tel. +385(0)98 774-798,
+385(0)98 788-865
krilastre@gmail.com

ORARIO FERROVIARIO

www.hzpp.hr
Stazione ferroviaria Canfanaro (18 km),
Juraj Dobrila 10, tel. +385(0)52 825-011
Stazione ferroviaria Pola (32 km),
Kolodvorska 5,
tel. +385(0)52 541-982, (0)52 634 -512

ORARIO BUS

Stazione autocorriere Rovigno,
Piazzale sul lago 6,
tel. 060/888-611
www.arriva.com.hr
www.autobusni-kolodvor.com

TAXI

Associazione tassisti di Rovigno
Piazzale sul lago sn,
tel. +385(0)52 811-100,
www.utgrr.hr
Vip taxi Rovigno
Augusto Ferri 1,
tel. +385(0)52 203-999
Cammeo
Piazzale sul lago sn,
tel. +385(0)52 313-300,
www.cammeo.hr

RENT A CAR› **Vetura**

Matteo Benussi 2a,
tel. +385(0)52 815-209,
+385(0)91 730-4408,
fax. +385(0)52 816-012,
rovinj@vetura-rentacar.com,
www.vetura-rentacar.hr

› **Enterprise**

ACI Marina, Lungomare del Consiglio
d'Europa 1,
tel. +385(0)99 336-6620,
www.enterprise.hr

› **Sixt**

Herman Dalmatin 8,
tel. +385(0)52 633-443
www.sixt.com

ORARIO DEI BATTELLI

Rovigno - Isola S. Andrea	Isola S. Andrea - Rovigno
Rovigno - Isola S. Catarina	Isola S. Catarina - Rovigno
5.50	6.00
6.50	7.00
7.50	8.00
8.50	9.00
9.50	10.00
10.50	11.00
11.50	12.00
12.50	15.00
13.50	14.00
14.50	15.00
15.50	16.00
16.50	17.00
17.50	18.00
18.50	19.00
19.50	20.00
20.50	21.00
21.50	22.00
22.50	25.00
23.50	00.00
00.50	1.00

**ASSISTENZA SANITARIA DEI
TURISTI****AMBULATORI TURISTICI**

La clinica turistica lavora presso il Pronto soccorso di Rovigno (Via dell'Istria s.n.). I turisti stranieri non pagano le spese mediche, se esiste tra la Croazia e il loro paese d'origine la convenzione sulla tutela sanitaria. Le spese sanitarie per i turisti che non provengono da paesi con tale convenzione, vengono pagate, sul posto, secondo il listino prezzi ufficiale. Durante i mesi estivi sono aperti:

› **Ambulatorio turistico privato Studio medico Dr. Berkarić**

Piazzale sul Lago 1,
tel. +385(0)99 409-5466,
+385(0)989522889,

ordinacija.dr.berkaric@gmail.com;
orario di lavoro: lunedì-domenica 8-16 h.

› **Clinica turistica Terra Medica**

Campeggio Polari (Polari 1),
el.+385(0)98 410-680,
+385(0)98212104,
info@terramedica.eu;
orario di lavoro: lunedì-domenica 8-21 h.

› **Clinica turistica Terra Medica**

Visita medica a domicilio,
el. +385(0)98 410-680,
+385(0)98212104,
info@terramedica.eu;
orario di lavoro: lunedì-domenica 8-21 h.

› **Clinica turistica Rovigno**

FKK Valalta (solo per gli ospiti del
campo e VT Valalta),
tel. +385(0)99 758-7020,
info@medicus.hr;
orario di lavoro: tutti i giorni 00-24 h.

**OSPEDALE SPECIALISTICO
PER L'ORTOPEDIA E LA
RIABILITAZIONE "MARTIN
HORVAT" ROVINJ-ROVIGNO**

Questo ospedale di tradizione secolare dispone di una completa attrezzatura per la terapia fisica moderna, complesso di piscine, campi sportivi e spiaggia attrezzata per l'idroterapia. Qui si effettua la riabilitazione degli infermi e seminfermi, la cura delle lesioni al sistema nervoso periferico e centrale, della distrofia degenerativa e delle malattie reumatiche. Nel Reparto di fisioterapia si applicano tutti i procedimenti di cinesiterapia, elettro e idroterapia, e d'estate, sulla parte operativa della spiaggia si effettua l'idroterapia con acqua di mare. I campi sportivi (campo da bocce, terreni di gioco, terapeutico parco giochi) sono adattati alle esigenze dei portatori di handicap.

› **Luigi Monti 2,**

tel. +385(0)52 537-124,
fax. +385(0)52 811-301,
prijemni@bolnica-rovinj.hr,
www.bolnica-rovinj.hr.

SERVIZI MEDICI

› **Ospedale generico Pola (32 km)**

Via Zagabria 30
tel./fax. +385(0)52 376-000
www.obpula.com

› **Istrian Medial Centers**

Matteo Benussi 6
tel. +385(0)52 811-429

› **Adriatic dent**

studio dentistico,
Via dell'Istria 18,
tel. +385(0)52 842-500,
info@adriaticdent.com,
www.adriaticdent.eu

› **Dentelin**

studio dentistico,
Carera 22a,
tel. +385(0)52 812 300,
+385 (0)95 591 8040,
www.dentelin.eu

› **DIC Dental Implant Centre**

studio dentistico,
Matteo Benussi 5,
tel. +385(0)52 830-830,
info@dentalic.eu,
www.dentalic.eu

› **Dr. Rigo Dental Clinic**

studio dentistico,
Marco della Pietra 10,
tel. +385(0)52 816-172,
info@rigo-dentalclinic.com,
www.rigo-dentalclinic.com

› **H-dent**

studio dentistico,
Andrea Amoroso 6,
tel. +385(0)52 816-701,
info@h-dent.hr,
www.h-dent.hr

- › **Mamužić-Barbača Melita**
studio dentistico,
Vićani 8,
Villa di Rovigno,
tel. +385(0)52 651-623,
+385 (0)91 538-9518,
melitadent8@gmail.com
- › **Onsrud Lana**
studio dentistico,
Via del deserto s.n.,
tel. +385(0)52 817-066
- › **Pellizzer Silva**
studio dentistico,
Pasquale Besenghi 1,
tel. +385(0)52 813-355,
+385(0)98 334-200
- › **Trident**
studio dentistico,
Viale XXX Maggio 5,
tel. +385(0)52 811-001,
info@trident-cro.com,
www.tridentcro.com
- › **Žarković Troskot Milana**
studio dentistico,
Herman Dalmatin 8,
tel. +385(0)52 812-935,
+385(0)98 187-5253,
dentist.milana@gmail.com
- › **Vošten Romana**
cura dei malati a domicilio,
Gripole 72,
tel. +385(0)52 830-710
- › **Clinica per emodialisi**
Monfiorenzo 8
tel. +385(0)52 813-815,
+385(0)91 516-5848
slavica.kelava.jakic@gmail.com,
dialyse-rovinj@hi.t-com.hr,
www.poliklinika-hemodijaliza.hr

FARMACIE

- › **Farmacia**
Matteo Benussi 6,
tel. +385(0)52 813-589,
ljekarna.rovinj@idz.hr
- › **Farmacia Mihovilović-Muškardin**
Via dell'Istria45,
tel. +385(0)52 830-040,
ljekarnemm@pu.t-com.hr
- › **Farmacia Carrera**
Carrera 22a,
tel. +385(0)52 830-832,
info@ljekarne-hrvatinkajfes.com
- › **Farmacia Valbruna**
Tin Ujević 8,
tel. +385(0)52 840-680,
info@ljekarne-hrvatinkajfes.com
- › **Ortopharma**
Spinè 2 (Kaufland Rovinj),
tel. +385(0)52 894-4773

PER GLI ANIMALI DOMESTICI AMBULATORI VETERINARI

- › **Ambulatorio veterinario**
Laste 9,
tel. +385(0)52 813-214,
Hitni slučajevi: tel. +385(0)98 334 091,
(0)98 334 092, (0)98 334 093,
veterinarska.ambulanta@pu.t-com.hr,
www.vet-rovinj.com
- › **Ambulatorio veterinario Istra vet**
Gripole 68,
tel. +385(0)52 553-907,
info@vaistravet.hr,
www.vaistravet.hr

PENSIONE PER CANI

- › **Miljenko Košara**
Val dei saresi 2b,
tel. +385(0)91 201-7529

SALONE DI BELLEZZA PER CANI

- › **Bell**
Lacosercio 6,
tel. +385(0)52 830-908,
+385(0)98 951-2115
- › **Luna**
Gripole 17,
tel. +385(0)91 790-8796
- › **Pluton**
Laste 9,
tel.: +385 (0)91 299-2269

INFORMAZIONI DI SERVIZIO

IMPORTANTI NUMERI TELEFONICI

- 112** Dipartimento nazionale di protezione civile
- 192** Polizia
- 193** Vigili del fuoco
- 194** Pronto soccorso
- 1987** HAK Soccorso stradale
- 195** Servizio di ricerca e salvataggio in mare
- 18095** Ora esatta
- 18100** Servizio sveglia
- 18166** Informazioni meteorologiche attuali
- 11888** Numeri telefonici nazionali

UFFICIO PARROCCHIALE DELLA PARROCCHIA DI SANTEUFEMIA

- › **Giuseppe Garibaldi 1**
tel. +385(0)52 815-615,
fax. +385(0)52 841-520,
info@zuparovinj.hr,
www.zuparovinj.hr

CHIESA EVANGELICA PENTECOSTALE

- › **Duga 48,**
tel. +385(0)91 570-6970,
www.epc.hr

TEATRI

- › **Teatro Gandusio**
Giuseppe Garibaldi 17,
kino.gandusio@gmail.com,
www.pour.hr
- › **Centro Multimediale (MMC)**
Piazzetta degli squeri 5,
tel. +385(0)52 830-300,
www.pour.org

BIBLIOTECHE

- › **Matija Vlačić - Ilirik, biblioteca civica**
Domenico Pergolis 2,
tel. +385(0)52 813-010,
knjiznica@gk-rovinj.hr,
www.gk-rovinj.hr
- › **Biblioteca del centro delle ricerche storiche**
Piazza Giacomo Matteotti 13,
tel. +385(0)52 811-133,
info@crsv.org,
www.crsv.org

INTERNET

In diversi punti di Rovigno è possibile connettersi gratuitamente alla rete "wifi4eu". Con l'accesso gratuito ad Internet e ai suoi servizi, servendosi dello smartphone, del tablet, del portatile e di dispositivi simili, si può navigare a piacimento.

CORSI DI LINGUE STRANIERE

› **Ulix - scuola di lingue straniere e studio teatrale**

Vitimir Širola Pajo 17,
tel. +385(0)91 183-0079,
ulix.language.center@gmail.com,
www.ulix.hr

› **Università Popolare Aperta**

Piazza maresciallo Tito 12,
tel. +385(0)52 830-300,
www.pour.hr

POSTA

› **Ufficio postale**

Matteo Benussi 4,
Fratelli Božić 4c (Konzum),
tel. +385(0)52 372-620,
dall'estero: +385(0)1 662-6899

› **Paket 24**

tel. +385 (0)72 202-202,
www.posta.hr/paket24

BANCHE

› **Erste & Steiermaerkische Bank d. d.**

Piazza maresciallo Tito 7,
tel. +385(0)72 376-630

› **Istarska Kreditna Banka Umag d.d.**

Stjepan Radić 9,
tel. +385(0)52 845-070

› **OTP Banka d.d.**

Riva Aldo Negri 2,
tel. +385(0)72 201-825;
Stjepan Radić s.n.,
tel. +385(0)72 201-829

› **Privredna Banka Zagreb d.d.**

Nello Quarantotto 48,
tel. +385(0)52 652-154

› **Raiffeisen Bank Austria d.d.**

Piazzetta degli squeri 1,
tel. +385(0)52 652-700

› **Zagrebačka banka d.d.**

Carera 21,
tel. +385(0)52 602-150,
Riva Giordano Paliaga 1,
tel. +385(0)52 602-100

PULITURA E LAVAGGIO A SECCO

› **Galax**

Via dell'Istria s.n.,
tel. +385(0)52 816-150

› **Margerita**

Herman Dalmatin 4,
tel. +385(0)52 811-130

› **Wash & go (self service)**

Herman Dalmatin 1,
tel. +385(0)91 563-3511,
www.washandgo-rovinj.com

› **WASHeraj**

Stjepan Radić 2,
tel. +385(0)91 885-0037,
washeraj@gmail.com

› **QUICK**

Garzotto 1, Giordana Paliaga 2,
tel. +385(0)91 762-9912

› **Rovinj Self Service Laundry**

Zdenac 21,
tel. +385 (0)99 223-1111

› **Lisiera**

Giosuè Carducci 2,
tel. +385(0)91 309 -3011

VENDITA DI AUTORICAMBI

› **Dodić auto i moto dijelovi**

Giosuè Carducci 7,
tel. +385(0)52 811-162

› **ACR Centar**

Herman Dalmatin 3a,
tel. +385(0)52 830-608,
+385(0)52 841-565

› **Autodijelovi Pajca**

Herman Dalmatin s.n.,
tel. +385(0)52 813-833,
+385(0)95 181-3833,
rovinj@pajca.hr

AUTOMECCANICI

› **Autoservis Cerin**

Brajkovići 1a,
tel. +385(0)52 848-250,
danijela@akcerin.hr

› **ACR Centar**

Herman Dalmatin 3a,
tel. +385(0)52 830-608,
(0)52 841-565

› **G. T. auto-nautic servis j.d.o.o.**

Stagnera 3a,
tel. +385(0)98 907-4797

CARROZZIERI

› **IKO - Obrt za održavanje i popravak
karoserije**

Montero 1a,
tel. +385(0)98 285-557

› **Košara Željko**

Putini 1c,
tel. +385(0)52/848-511

ELETTRAUTO

› **Autoelektrika No. 1**

Velebić 1, Villa di Rovigno,
tel. +385(0)52 848-435,
+385(0)98 224-236

› **Autoelektrika RM**

Monfiorenzo 15,
tel.+385(0)91 254-8082

› **Spektra**

Monfiorenzo 50,
tel. +385(0)98 216-851

VULCANIZZATORI

› **ACR Centar**

Herman Dalmatin 3a,
tel. +385(0)52 830-608,
(0)52 841 565

› **Mohorović**

Griple 62,
tel. +385(0)52 811-704,
gordan.mohorovic@gmail.com,
www.mohorovic.hr

LAVAGGIO VEICOLI

› **Wash & go**

Herman Dalmatin 1,
tel. +385(0)91 726-7985,
www.washandgo-rovinj.com

› **Petrol**

rifornimento di benzina,
Fratelli Božić 14,
tel. +385(0)52 841-917

IN FINE

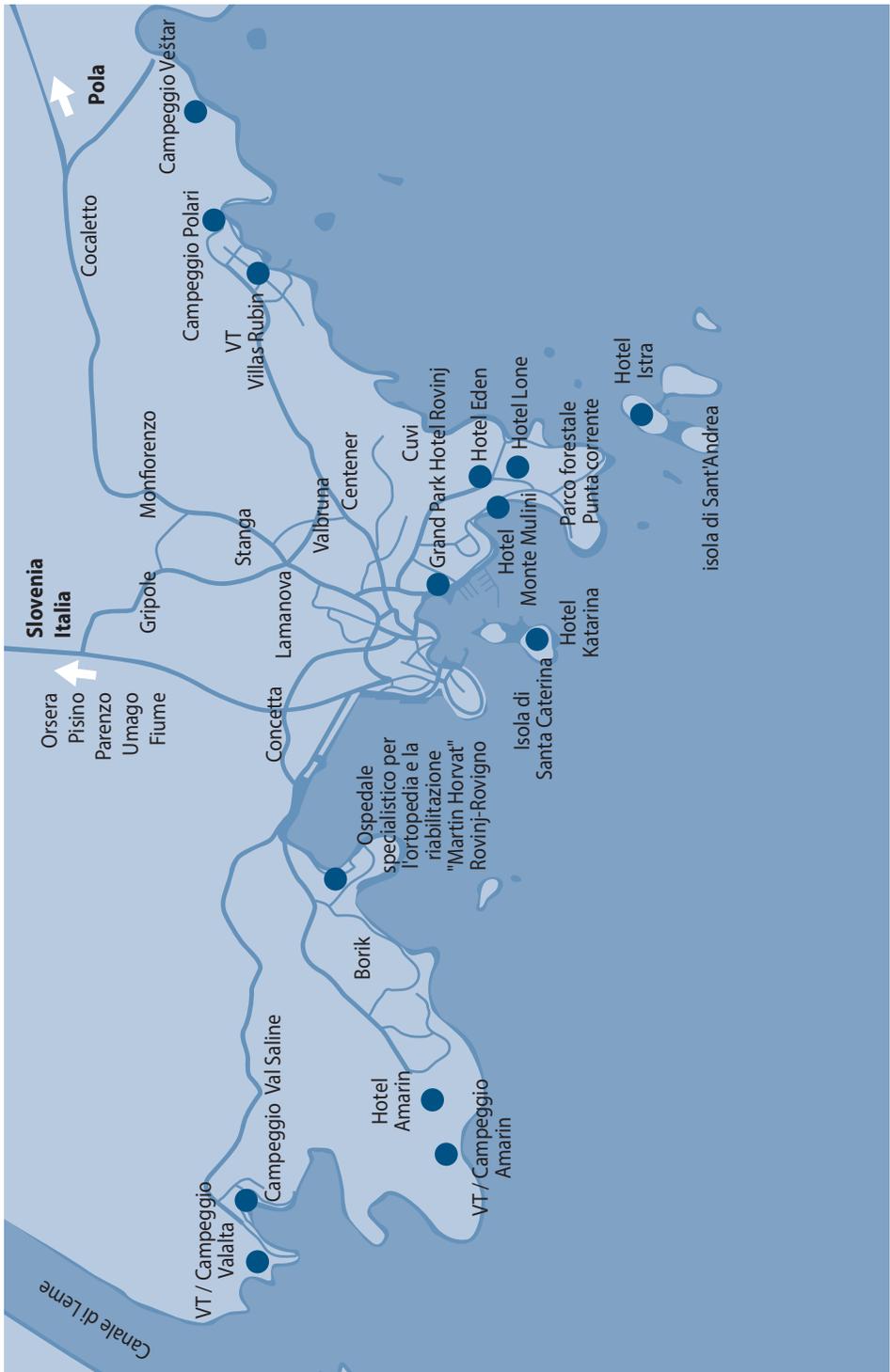
Desideriamo ringraziarvi per aver scelto Rovigno, quale destinazione della vostra vacanza. Nel ufficio dell'Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno potete trovare informazioni:

- inerenti alla notifica di arrivo e partenza, e pagamento della tassa di soggiorno;
- inerenti alla offerta turistico alberghiera della città, offerta di alloggi e offerta gastronomica;
- inerenti agli appuntamenti culturali, quelli di intrattenimento, sportivi e altri eventi e manifestazioni che si svolgeranno in città;
- inerenti alle pubblicazioni turistiche: guide, dépliant, mappe, annuari, poster, materiali multimediali;
- altro inerente alla offerta turistica di Rovigno e di valore turistico della città:
- per i datori di alloggi.

Per questo ed altro potete rivolgervi direttamente a noi, oppure contattarci telefonicamente ai seguenti numeri telefonici +385(0)52 811-566 e +385(0)52 813-469, via e-mail: info@rovinj-tourism.hr, oppure visitare le nostre pagine internet: www.rovinj-tourism.hr.

**Il vostro Ente per il turismo della città
di Rovinj-Rovigno**



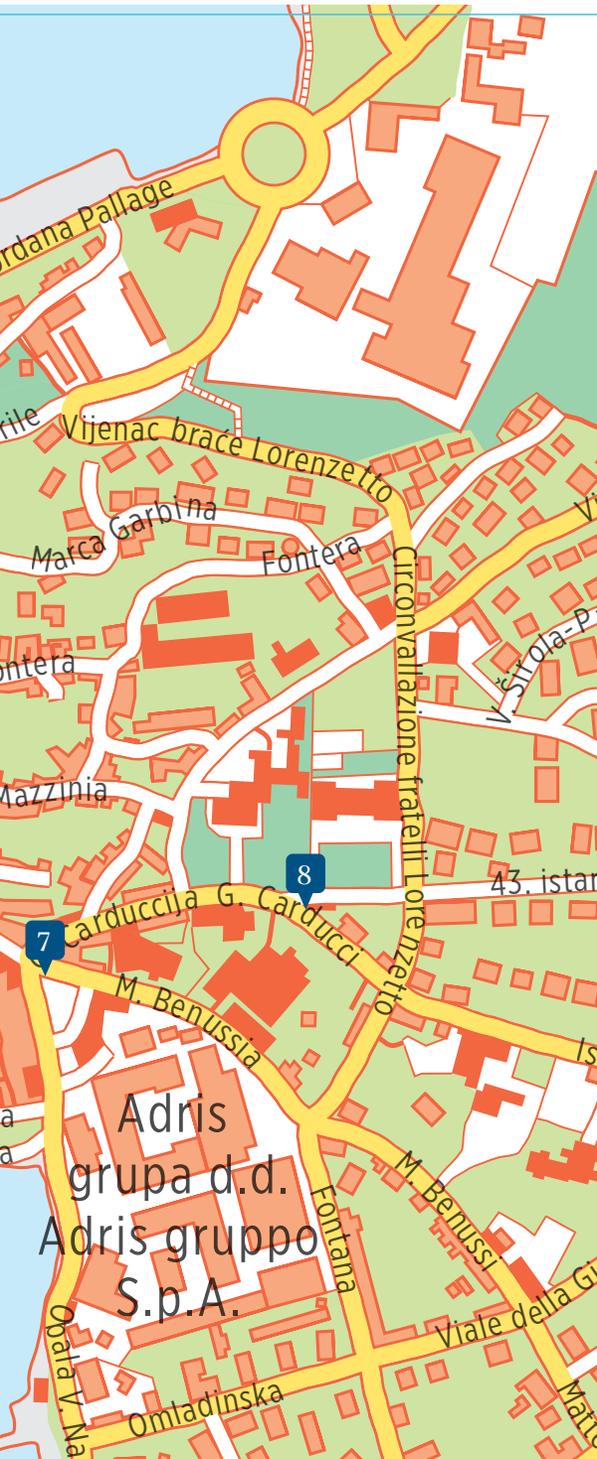






LUOGHI IMPORTANTI IN CITTÀ

1. Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno
2. Capitaneria di porto
5. Punto d'imbarco per le isole
4. Parcheggio
5. Banca
6. Pronto soccorso
7. Farmacia
8. Distributore carburante per imbarcazioni
9. Posta
10. Autostazione
11. Polizia
12. Vigili del fuoco
13. Mercato ortofrutticolo
14. Parco giochi
15. Centro multimediale
16. Vecchia fabbrica tabacchi
17. Parcheggio - garage



CULTURA E STORIA

1. Palazzo comunale
2. Torre dell'Orologio
5. L'Arco dei Balbi
4. Centro di ricerche storiche dell'Unione italiana
5. Teatro / Cinema Antonio Gandusio
6. Chiesa di S. Eufemia
7. Battistero della SS Trinità
8. Chiesa della Madonna delle Grazie
9. Chiesa di San Benedetto
10. Chiesa di Santa Croce
11. Chiesetta di San Tommaso Apostolo
12. Oratorio della Madonna Addolorata
15. Chiesa della Madonna della Salute
14. Convento dei Francescani
15. Museo civico
16. Eco-museo Casa della Batana
17. Centro delle arti visive Batana
18. Via Grisia



Turistička zajednica
grada Rovinja-Rovigno
Ente per il turismo
della città di Rovinj-Rovigno

Ente per il turismo della città di
Rovinj-Rovigno
Trg na mostu 2
52210 Rovigno / Croazia
tel. +385(0)52 811-566
e-mail: info@rovinj-tourism.hr

www.rovinj-tourism.hr

IMPRESSUM:

Testo: Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno | **Foto:** Frank Heuer, Renco Kosinožić, Dalibor Talajić, Mauro Sošić, Renata Mamić, Roberta Ugrin, Robert Stanojević, Stjepan Matijević, Marko Šurkalović, Danijela Kreković, Shutterstock Images, Daniel Cerin, Maja Danica Pečanić, Anton Unković, Museo della Città di Rovinj-Rovigno, Maistra d.d., Ospedale specialistico per l'ortopedia e la riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno, Città di Rovinj-Rovigno, Ente per il turismo della comune di Montona, Grotta Baredine, Valalta d.o.o., Darna d.o.o., Weekend Media Festival, Steel, ACI Marina | **Design:** Konzept, Pula | **Editore:** Ente per il turismo della città di Rovinj-Rovigno



Turistička zajednica
grada Rovinja-Rovigno
Ente per il turismo
della città di Rovinj-Rovigno

www.rovinj-tourism.hr

